



An Oshkosh Corporation Company

---

# ***Manuel d'utilisation et de sécurité***

*Instructions d'origine – Conserver ce manuel en permanence dans la machine.*

**Modèles**  
**RT2669, RT3369**  
**ERT2669, ERT3369**  
**PVC 2004**



**31217870**  
September 28, 2021 - Rev B  
French - Operation and Safety Manual



## **AVANT-PROPOS**

Les plates-formes de travail élévatrices mobiles (MEWP) dont il est question dans ce manuel ont été conçues et testées pour satisfaire ou dépasser différentes normes de conformité. Voir la plaque du fabricant apposée à la plate-forme en question pour obtenir des informations spécifiques sur la conformité aux normes.

Ce manuel est un outil très important ! Le conserver en permanence dans la machine.

L'objet de ce manuel est de fournir aux propriétaires, utilisateurs, opérateurs, bailleurs et preneurs des instructions permettant une exécution correcte et sûre des tâches pour lesquelles la machine a été conçue.

En raison de constantes améliorations apportées à ses produits, JLG Industries, Inc. se réserve le droit de modifier leurs caractéristiques sans préavis. Des informations actualisées peuvent être obtenues auprès de JLG Industries, Inc.

Consulter le site [www.JLG.com](http://www.JLG.com) pour de la documentation relative à la garantie et à l'enregistrement du produit ainsi que d'autres documents en relation avec la machine.

# SYMBOLES DE MISE EN GARDE ET TERMES DE SÉCURITÉ



VOICI LE SYMbole DE MISE EN GARDE. IL SERT À PRéVENIR L'UTILISATEUR DES RISQUES ÉVENTuels DE BLESSURES. RESPECTER TOUS LES MESSAGES DE SÉCURITé SUivant CE SYMbole POUR ÉVITER TOUT RISQUE DE BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES.

### ⚠ DANGER

SIGNALe UNE SITUATION DANGEREUSE IMMINENTE QUI, SI ELLE N'EST PAS ÉVITÉE, ENTRAÎNERA DES BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES. CET AUTOCOLLANT APPARAÎT SUR FOND ROUGE.

### ⚠ ATTENTION

SIGNALe UNE SITUATION POTENTIELLEMENT DANGEREUSE QUI, SI ELLE N'EST PAS ÉVITÉE, PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES MINEURES OU BÉNIGNES. CE SYMbole PEUT AUSSI METTRE EN GARDE CONTRE DES PRATIQUES DANGEREUSES. APPARAÎT SUR FOND JAUNE.

### ⚠ AVERTISSEMENT

SIGNALe UNE SITUATION POTENTIELLEMENT DANGEREUSE QUI, SI ELLE N'EST PAS ÉVITÉE, RISQUE D'ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES. APPARAÎT SUR FOND ORANGE.

### AVIS

INDIQUE DES INFORMATIONS OU LA POLITIQUE D'UNE SOCIÉTé DIRECTEMENT OU INDIRECTEMENT LIÉES À LA SÉCURITé DU PERSONNEL OU À LA PROTECTION DU MATéRIEL.

**AVERTISSEMENT**

**CE PRODUIT DOIT ÊTRE CONFORME À TOUS LES BULLETINS DE SÉCURITÉ RELATIFS.  
S'INFORMER AUPRÈS DE JLG INDUSTRIES, INC. OU DU REPRÉSENTANT JLG AGGRÉ  
LOCAL POUR TOUTE INFORMATION CONCERNANT LES BULLETINS DE SÉCURITÉ  
AYANT ÉVENTUELLEMENT ÉTÉ PUBLIÉS POUR LE PRÉSENT PRODUIT.**

**AVIS**

**JLG INDUSTRIES, INC. ENVOIE LES BULLETINS DE SÉCURITÉ AU PROPRIÉTAIRE INS-  
CRIT DANS LES DONNÉES DE CETTE MACHINE. CONTACTER JLG INDUSTRIES, INC.  
POUR S'ASSURER QUE LES DONNÉES DU PROPRIÉTAIRE ACTUEL SONT MISES À JOUR  
ET CORRECTES.**

**AVIS**

**JLG INDUSTRIES, INC. DOIT IMMÉDIATEMENT ÊTRE AVERTI DE TOUT INCIDENT  
IMPLIQUANT DES PRODUITS JLG ET AYANT ENTRAINÉ DES BLESSURES GRAVES  
VOIRE MORTELLES OU LORSQUE DES BIENS PERSONNELS OU LE PRODUIT JLG ONT  
SUBI DES DOMMAGES IMPORTANTS.**

**Pour :**

- Signaler un accident
- Connaître les publications relatives à la sécurité d'un produit
- Mettre à jour les données du propriétaire actuel
- Poser des questions concernant la sécurité d'un produit
- Obtenir des informations sur la conformité aux normes et réglementations
- Poser des questions concernant les applications spéciales d'un produit
- Poser des questions concernant les modifications d'un produit

**Contacter :**

Product Safety and Reliability Department  
JLG Industries, Inc.

1 JLG Drive  
McConnellsburg, PA 17233

ou le bureau JLG le plus proche  
(Voir les adresses à l'intérieur de la couverture de ce manuel)

**Aux États-Unis :**

Appel gratuit : 877-JLG-SAFE (877-554-7233)

**En dehors des États-Unis :**

Téléphone : 240-420-2661

Adresse e-mail : ProductSafety@JLG.com

## **AVANT-PROPOS**

---

# **JOURNAL DE RÉVISION**

Édition originale - A      20 octobre 2020

Révision - B      28 septembre 2021

## TABLE DES MATIÈRES

---

### SECTION - 1 - CONSIGNES DE SÉCURITÉ

|     |   |      |
|-----|---|------|
| 1.1 | GÉNÉRALITÉS .....                               | 1-1  |
| 1.2 | AVANT LA MISE EN SERVICE .....                  | 1-1  |
|     | Formation et connaissances de l'opérateur ..... | 1-1  |
|     | Inspection du lieu de travail .....             | 1-2  |
|     | Inspection de la machine .....                  | 1-2  |
| 1.3 | UTILISATION .....                               | 1-3  |
|     | Généralités .....                               | 1-3  |
|     | Risques de trébuchement ou de chute .....       | 1-4  |
|     | Risques d'électrocution .....                   | 1-5  |
|     | Risques de basculement .....                    | 1-6  |
|     | Risques d'écrasement et de collision .....      | 1-9  |
| 1.4 | REMORQUAGE, LEVAGE ET TRANSPORT .....           | 1-10 |
| 1.5 | MAINTENANCE.....                                | 1-10 |
|     | Généralités .....                               | 1-10 |
|     | Risques liés à l'entretien .....                | 1-10 |
|     | Risques liés à la batterie.....                 | 1-11 |

### SECTION - 2 - RESPONSABILITÉS DE L'UTILISATEUR, PRÉPARATION ET INSPECTION DE LA MACHINE

|     |   |     |
|-----|---|-----|
| 2.1 | FORMATION DU PERSONNEL .....                | 2-1 |
|     | Formation de l'opérateur .....              | 2-1 |
|     | Encadrement de la formation .....           | 2-1 |
|     | Responsabilité de l'opérateur .....         | 2-1 |
|     | Familiarisation avec la machine .....       | 2-2 |
| 2.2 | PRÉPARATION, INSPECTION ET MAINTENANCE..... | 2-2 |
|     | Tableau d'inspection et d'entretien .....   | 2-3 |

|     |   |      |
|-----|---|------|
| 2.3 | INSPECTION AVANT MISE EN ROUTE .....                                    | 2-4  |
| 2.4 | RONDE D'INSPECTION.....   | 2-6  |
| 2.5 | CONTRÔLE DE FONCTIONNEMENT .....  | 2-10 |
| 2.6 | TEST DES VÉRINS DE BLOCAGE DE L'ESSIEU OSCILLANT (LE CAS ÉCHÉANT) ..... | 2-12 |
|     | Marché CE uniquement.....   | 2-12 |
|     | Tous les marchés (sauf CE) .....  | 2-14 |

### SECTION - 3 - COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

|     |   |      |
|-----|---|------|
| 3.1 | GÉNÉRALITÉS .....                                   | 3-1  |
| 3.2 | DESCRIPTION .....                                   | 3-1  |
| 3.3 | CARACTÉRISTIQUES ET LIMITES DE FONCTIONNEMENT ..... | 3-2  |
|     | Pponceaux.....                                      | 3-2  |
|     | Capacités .....                                     | 3-2  |
|     | Stabilité .....                                     | 3-2  |
| 3.4 | CHARGEMENT DE LA PLATE-FORME .....                  | 3-2  |
| 3.5 | CHARGE DES BATTERIES (MACHINES ERT).....            | 3-3  |
| 3.6 | POSTE DE COMMANDE AU SOL.....                       | 3-5  |
|     | Machines RT.....                                    | 3-5  |
|     | Machines ERT .....                                  | 3-6  |
|     | Commandes au sol .....                              | 3-7  |
|     | Indicateur .....                                    | 3-9  |
| 3.7 | POSTE DE COMMANDE DE LA PLATE-FORME.....            | 3-11 |
|     | Machines RT.....                                    | 3-11 |
|     | Machines ERT .....                                  | 3-12 |
|     | Commandes de la plate-forme .....                   | 3-13 |

## TABLE DES MATIÈRES

---

|      |   |      |  |  |      |
|------|---|------|--|--|------|
| 3.8  | AFFICHAGE DE L'INDICATEUR .....                   | 3-15 |  | Réglage manuel de mise à niveau.....                   | 3-33 |
|      | Machines RT (équipées de vérins de mise à niveau) | 3-15 |  |  |      |
|      | Machines RT (équipées du système QuikLevel        |      |  | SYSTÈME QUIKLEVEL ADVANCED (ESSIEUX                    |      |
|      | Advanced) .....                                   | 3-16 |  | OSCILLANTS DOUBLES) (LE CAS ÉCHÉANT) .....             | 3-34 |
|      | Machines ERT (équipées de vérins de mise à        |      |  | Mise à niveau automatique .....                        | 3-34 |
|      | niveau).....                                      | 3-17 |  | Réglage manuel de mise à niveau.....                   | 3-35 |
|      | Indicateurs .....                                 | 3-18 |  |  |      |
| 3.9  | AFFICHAGE DE L'INDICATEUR DES COMMANDES DE        |      |  | 3.15 STATIONNEMENT ET ARRIMAGE.....                    | 3-35 |
|      | LA PLATE-FORME .....                              | 3-22 |  | 3.16 ARRIMAGE/LEVAGE .....                             | 3-36 |
|      | Navigation sur l'affichage.....                   | 3-22 |  | Arrimage.....  | 3-36 |
|      | Sous-menus.....                                   | 3-24 |  | Levage.....  | 3-36 |
| 3.10 | FONCTIONNEMENT DU MOTEUR .....                    | 3-25 |  | 3.17 REMORQUAGE.....                                   | 3-38 |
|      | Procédure de démarrage .....                      | 3-25 |  | 3.18 PROCÉDURE DE REPLIAGE DES RAILS DE                |      |
|      | Système bicarburant (le cas échéant).....         | 3-26 |  | PLATE-FORME .....                                      | 3-38 |
| 3.11 | TRANSLATION .....                                 | 3-27 |  | 3.19 AUTOCOLLANTS.....                                 | 3-42 |
|      | Direction .....                                   | 3-27 |  | RT2669, RT3369 .....                                   | 3-42 |
|      | Translation en marche avant.....                  | 3-27 |  | ERT2669, ERT3369.....                                  | 3-48 |
|      | Translation en marche arrière.....                | 3-28 |  |  |      |
|      | Translation en pente .....                        | 3-28 |  |  |      |
|      | Pente et dévers.....                              | 3-29 |  |  |      |
| 3.12 | PLATE-FORME .....                                 | 3-31 |  |  |      |
|      | Relevage .....                                    | 3-31 |  | SECTION - 4 - PROCÉDURES D'URGENCE                     |      |
|      | Abaissement .....                                 | 3-31 |  |  |      |
|      | Protections de bras (le cas échéant) .....        | 3-31 |  | 4.1 GÉNÉRALITÉS.....                                   | 4-1  |
|      | Extension de la plate-forme.....                  | 3-32 |  | 4.2 RAPPORT D'INCIDENT.....                            | 4-1  |
| 3.13 | VÉRINS DE MISE À NIVEAU (LE CAS ÉCHÉANT) .....    | 3-32 |  | 4.3 REMORQUAGE D'URGENCE .....                         | 4-1  |
|      | Mise à niveau automatique .....                   | 3-32 |  | Machines RT .....                                      | 4-1  |
|      |   |      |  | Machines ERT .....                                     | 4-2  |
|      |   |      |  | 4.4 EN CAS D'URGENCE.....                              | 4-3  |
|      |   |      |  | Utilisation des commandes au sol.....                  | 4-3  |
|      |   |      |  | Opérateur perdant totalement le contrôle de la         |      |
|      |   |      |  | machine .....  | 4-3  |
|      |   |      |  | Plate-forme prise dans des structures en hauteur... .. | 4-3  |

---

|   |      |
|---|------|
| Redressage d'une machine renversée .....  | 4-4  |
| Inspection après un incident .....  | 4-4  |
| Commande de descente manuelle de la plate-forme .....                           | 4-4  |
| <b>SECTION - 5 - ACCESSOIRES</b>  |      |
| 5.1 ACCESSOIRES DISPONIBLES .....   | 5-1  |
| 5.2 INTERRUPTEUR À PÉDALE .....   | 5-2  |
| 5.3 GÉNÉRATEUR (2 500 W) .....  | 5-2  |
| Sortie .....  | 5-2  |
| Consignes de sécurité .....   | 5-2  |
| Préparation et inspection .....   | 5-3  |
| Utilisation .....   | 5-3  |
| <b>SECTION - 6 - CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR</b> |      |
| 6.1 INTRODUCTION .....  | 6-1  |
| 6.2 INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES APPLICABLES UNIQUEMENT AUX MACHINES CE .....   | 6-1  |
| Déclaration de conformité CE .....  | 6-2  |
| 6.3 CARACTÉRISTIQUES DE LA MACHINE .....  | 6-3  |
| Caractéristiques de fonctionnement .....  | 6-3  |
| Dimensions .....  | 6-5  |
| Pente de service maximale autorisée .....                                       | 6-5  |
| Capacité de la plate-forme .....  | 6-6  |
| Contenances en liquides .....   | 6-7  |
| Batteries (machines ERT) .....  | 6-7  |
| 6.4 LUBRIFICATION ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR .....                         | 6-16 |
| Conseils de maintenance générale .....  | 6-16 |
| Étançon de sécurité .....   | 6-17 |
| Sectionneur de batterie (machines ERT) .....                                    | 6-18 |
| Réervoir de carburant .....   | 6-18 |
| Réervoir d'huile hydraulique .....  | 6-19 |
| Moyeu de transmission .....   | 6-19 |
| Plaquettes d'usure de bras articulés .....                                      | 6-19 |
| Liquide de refroidissement moteur .....   | 6-20 |
| Filtre à air .....  | 6-20 |
| Vidange d'huile avec filtre .....   | 6-21 |
| Filtre séparateur eau/carburant (diesel) .....                                  | 6-22 |
| Crépine à carburant (diesel) .....  | 6-23 |
| Filtre à carburant (essence) .....  | 6-23 |
| 6.5 ENTRETIEN ET CHARGE DES BATTERIES .....                                     | 6-24 |
| Charge des batteries (quotidienne) .....  | 6-24 |
| Entretien des batteries (tous les trois mois) .....                             | 6-24 |
| 6.6 CIRCUIT DE PROPANE .....  | 6-26 |
| Relâchement de la pression .....  | 6-26 |
| Essai d'étanchéité .....  | 6-26 |
| 6.7 PNEUS ET ROUES .....  | 6-27 |

## **TABLE DES MATIÈRES**

---

|                              |      |
|------------------------------|------|
| Pneus endommagés.....        | 6-27 |
| Remplacement des pneus ..... | 6-27 |
| Remplacement des roues.....  | 6-27 |
| Installation des roues ..... | 6-28 |

### **SECTION - 7-REGISTRED'INSPECTIONETDERÉPARATION**

### **LISTE DES TABLEAUX**

|  |      |
|--|------|
| Distances minimales de sécurité (D.M.S.).....          | 1-6  |
| Échelle de Beaufort (pour référence uniquement).....   | 1-7  |
| Hauteur de coupure vitesse rapide de translation ..... | 2-10 |
| Réglages du disjoncteur de basculement .....           | 2-11 |

**SECTION 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ****1.1 GÉNÉRALITÉS**

Cette section souligne les précautions à prendre pour que la machine soit utilisée et entretenue de manière sûre et correcte. Pour garantir une utilisation appropriée de la machine, il est essentiel que soit mise en place une pratique quotidienne basée sur le contenu du présent manuel. Un programme d'entretien, conçu à l'aide des informations fournies dans le présent manuel et dans le manuel d'entretien et de maintenance, doit également être établi par une personne qualifiée et être respecté afin de s'assurer que la machine peut être utilisée en toute sécurité.

Le propriétaire/utilisateur/opérateur/bailleur/preneur de la machine ne doit en aucun cas assumer la responsabilité de la conduite de la machine avant d'avoir lu et compris ce manuel et d'avoir été formé à son fonctionnement sous la direction d'une personne qualifiée et expérimentée.

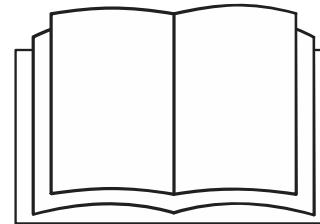
Ces sections décrivent les responsabilités du propriétaire, utilisateur, opérateur, bailleur et preneur en matière de sécurité, de formation, d'inspection, d'entretien, d'utilisation et de fonctionnement. En cas de questions sur la sécurité, la formation, l'inspection, l'entretien, les applications et le fonctionnement, prendre contact avec JLG Industries, Inc. ("JLG").

**⚠ AVERTISSEMENT**

**LE NON-RESPECT DES MESURES DE SÉCURITÉ INDICHIÉES DANS LE PRÉSENT MANUEL EST UNE INFRACTION QUI PRÉSENTE DES RISQUES DE DOMMAGES MATÉRIELS ET CORPORELS, VOIRE UN DANGER DE MORT.**

**1.2 AVANT LA MISE EN SERVICE****Formation et connaissances de l'opérateur**

- Lire, comprendre et étudier le Manuel d'utilisation et de sécurité dans son intégralité avant d'utiliser la machine. Pour obtenir des clarifications ou des informations supplémentaires, ou en cas de questions sur des parties du présent manuel, contacter JLG Industries, Inc.



- Seul le personnel ayant suivi une formation adéquate concernant l'inspection, l'application et le fonctionnement des plates-formes MEWP (incluant la reconnaissance et la prévention des dangers associés à leur fonctionnement) est autorisé à utiliser une plate-forme MEWP.
- Seul le personnel dûment formé qui a suivi une formation spécifique à la machine est autorisé à utiliser une plate-forme MEWP. L'utilisateur doit déterminer si le personnel est qualifié pour actionner la plate-forme MEWP avant toute utilisation.

## **SECTION 1 – CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

---

- Lire, comprendre et respecter tous les panonceaux de DANGER, d'AVERTISSEMENT et de MISE EN GARDE et les instructions d'utilisation sur la machine et dans le présent manuel.
- S'assurer que l'utilisation prévue de la machine entre dans le cadre des tâches pour lesquelles elle a été conçue par JLG.
- L'ensemble du personnel opérant doit faire preuve d'une compréhension approfondie de l'objet et de la fonction des commandes de la plate-forme MEWP, y compris les commandes de la plate-forme, les commandes au sol et les commandes de descente d'urgence.
- Lire, comprendre et respecter toutes les règles de travail de l'employeur ainsi que les réglementations locales et gouvernementales en vigueur correspondant à l'utilisation et à l'application faites de la machine.

### **Inspection du lieu de travail**

- Avant de faire fonctionner la machine, l'utilisateur doit prendre les précautions visant à éviter tout risque dans la zone de travail.
- Ne pas faire fonctionner ni relever la plate-forme sur des camions, remorques, trains, navires en mer, échafaudages ni sur aucun autre équipement si l'application n'est pas approuvée par écrit par JLG.
- Avant d'utiliser la machine, repérer les obstacles aériens du type lignes électriques, ponts-grues ou autres.
- Repérer la présence sur le sol de trous, bosses, dévers, obstructions, débris et revêtements susceptibles de dissimuler des trous ou autres dangers.
- Repérer dans la zone de travail les emplacements à risque. Ne pas utiliser la machine dans des endroits risqués sans autorisation spécifique de JLG.

- Vérifier que le sol est capable de soutenir la charge maximale des pneus indiquée sur les autocollants de charge des pneus qui se trouvent sur le châssis, près de chaque roue.

### **Inspection de la machine**

- Ne pas utiliser cette machine tant que les inspections et contrôles de fonctionnement n'ont pas été effectués comme indiqué à la Section 2 de ce manuel.
- Ne pas utiliser cette machine tant qu'elle n'a pas été entretenue et réparée conformément aux spécifications d'entretien et d'inspection indiquées dans le manuel d'entretien et de maintenance de la machine.
- Vérifier que tous les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement. Toute modification de ces dispositifs constitue une infraction aux règles de sécurité.

### **AVERTISSEMENT**

**UNE PLATE-FORME MEWP NE PEUT EN AUCUN CAS ÊTRE MODIFIÉE SANS L'ACCORD PRÉALABLE ÉCRIT DU FABRICANT.**

- Ne pas utiliser une machine sur laquelle il manque des panonceaux ou des autocollants de sécurité ou d'instructions ou s'ils sont illisibles.
- Vérifier si des composants d'origine de la machine ont été modifiés. S'assurer que toute modification a été approuvée par JLG.
- Éviter toute accumulation de débris sur le plancher de la plate-forme. Éliminer toutes saleté, huile, graisse et autres substances glissantes des chaussures et du plancher de la plate-forme.

### **1.3 UTILISATION**

#### **Généralités**

- L'utilisation de la machine requiert toute l'attention de l'opérateur. Arrêter la machine avant d'utiliser un dispositif (par exemple un téléphone cellulaire, une radio émetteur-récepteur, etc.) qui pourrait détourner l'attention d'une utilisation sûre de la machine.
- N'utiliser la machine à aucune autre fin que d'amener des personnes, leur outillage et leur matériel à un endroit voulu.
- Avant d'utiliser la machine, l'utilisateur doit être familiarisé avec les capacités de la machine et les caractéristiques de fonctionnement de toutes les fonctions.
- Ne jamais utiliser une machine défectueuse. En cas de défaillances, éteindre la machine. Mettre l'unité hors service et en avertir les autorités compétentes.
- Ne retirer, modifier ou désactiver aucun dispositif de sécurité.
- Ne jamais "sauter" la position neutre d'un commutateur ou d'un levier de commande en passant directement à la position opposée. Toujours ramener le commutateur à sa position neutre et arrêter. Placer ensuite le commutateur à la position suivante. Actionner les commandes avec des gestes mesurés et réguliers.
- Ne laisser personne toucher ou faire fonctionner cette machine depuis le sol si du personnel est à bord de la plate-forme, sauf en cas d'urgence.

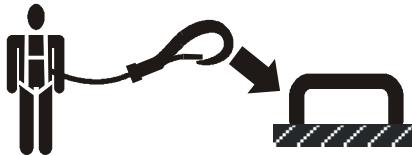
- Ne pas transporter de matériel directement sur la rambarde de la plate-forme, sauf accord de JLG.
- Lorsque deux personnes ou plus se trouvent à bord de la plate-forme, l'opérateur doit endosser la responsabilité de toutes les opérations de la machine.
- Toujours s'assurer que les outils électriques sont correctement rangés et ne sont jamais suspendus par leur cordon à la zone de travail de la plate-forme.
- Ne pas débloquer une machine coincée ou hors service en la poussant ou en la tirant, sauf par les tenons d'arrimage du châssis.
- Abaisser complètement la plate-forme et couper toute alimentation électrique avant de quitter la machine.
- Retirer toutes bagues, montres et autres bijoux lors de l'utilisation de la machine. Ne pas porter de vêtements amples et attacher les cheveux longs susceptibles d'être happés ou entraînés dans l'équipement.
- Les personnes étant sous l'influence de l'alcool ou de drogues ou sujettes à des crises d'épilepsie, vertiges ou pertes de contrôle moteur ne doivent en aucun cas utiliser la machine.
- Les vérins hydrauliques sont sujets à l'expansion et la contraction thermiques. Cela peut modifier la position de la plate-forme lorsque la machine est immobile. Les facteurs affectant les mouvements thermiques peuvent inclure la durée d'immobilisation de la machine, la température de l'huile hydraulique, la température de l'air ambiant et la position de la plate-forme.

## SECTION 1 – CONSIGNES DE SÉCURITÉ

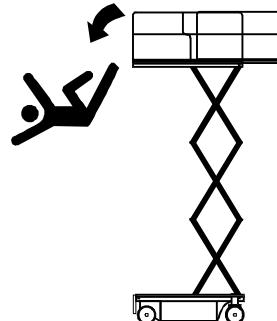
---

### Risques de trébuchement ou de chute

- Avant d'utiliser la machine, s'assurer que tous les portillons et rambardes sont solidement fixés dans la position adéquate.

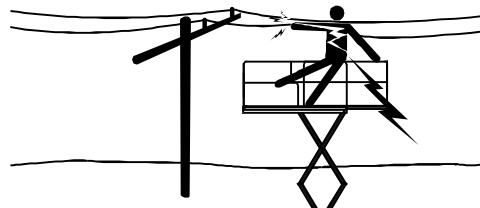


- JLG Industries, Inc. recommande que toute personne se trouvant à bord de la plate-forme porte un harnais de sécurité attaché par une sangle à un point de fixation agréé pendant l'utilisation de cette machine. Pour de plus amples informations sur les exigences en matière de dispositifs antichute sur les produits JLG, contacter JLG Industries, Inc.
- Identifier le(s) point(s) de fixation désigné(s) de la sangle sur la plate-forme et fixer fermement la sangle. Fixer une (1) seule sangle par point de fixation.
- Entrer et sortir uniquement par la zone du portillon. Faire preuve d'une extrême prudence en montant ou en descendant de la plate-forme. Veiller à ce que la plate-forme soit complètement abaissée. Entrer dans ou sortir de la plate-forme en faisant face à la machine. Toujours garder trois points de contact avec la machine, avec les deux mains et un pied ou les deux pieds et une main, en entrant dans ou en sortant de la machine.

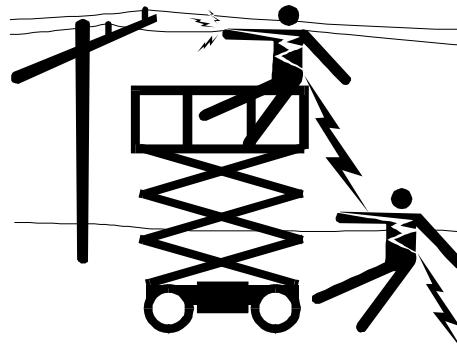


- Garder constamment les deux pieds fermement posés sur le plancher de la plate-forme. Ne jamais poser d'échelles, boîtes, marches, planches ou éléments similaires sur l'unité pour aller plus haut à quelque fin que ce soit.
- Ne jamais utiliser le bras articulé pour accéder à ou quitter la plate-forme.
- Éliminer toutes huile, saleté et autres substances glissantes des chaussures et du plancher de la plate-forme.

### Risques d'électrocution



- Cette machine n'est pas isolée et n'offre aucune protection en cas de proximité ou de contact avec le courant électrique.
- Maintenir une distance minimale de sécurité par rapport aux lignes et aux appareils électriques ou toute autre pièce sous tension (exposée ou isolée), conformément à la distance minimale de sécurité (D.M.S.) indiquée dans le tableau 1-1.
- Tenir compte des mouvements de la machine et de l'oscillation des lignes électriques.
- Maintenir une distance d'au moins 3 m (10 ft) entre la machine ou ses occupants, leurs outils et leur équipement et tout appareil ou ligne électrique porteur de 50 000 V ou moins. Ajouter 30 cm (1 ft) pour toute tension supplémentaire de 30 000 volts ou moins.
- Il n'est pas recommandé d'utiliser la machine pendant un orage. Pour éviter toute blessure ou tout endommagement de la machine en cas d'éclair durant son utilisation, abaisser la plate-forme et arrêter la machine dans un endroit sûr.



- La distance minimale de sécurité peut être réduite si des barrières isolantes sont installées pour empêcher le contact et que ces barrières sont prévues pour la tension de la ligne à protéger. Ces barrières ne doivent pas faire partie de la machine (ni y être attachées). La distance minimale de sécurité sera alors réduite à une distance comprise dans les dimensions de travail désignées de la barrière isolante. Cette détermination doit être faite par une personne qualifiée en matière de transmission et de distribution électrique, conformément aux spécifications de l'employeur, locales ou gouvernementales concernant les pratiques de travail près de matériel sous tension.

#### **DANGER**

**NE PAS MANŒUVRER LA MACHINE NI DÉPLACER DU PERSONNEL DANS UNE ZONE INTERDITE (D.M.S.). SUPPOSER QUE TOUTES LES PIÈCES ET CÂBLES ÉLECTRIQUES SONT SOUS TENSION À MOINS D'ÊTRE SÛR QUE L'ALIMENTATION A ÉTÉ COUPÉE.**

## SECTION 1 – CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

**Tableau 1-1. Distances minimales de sécurité (D.M.S.)**

| Plage de tension<br>(phase à phase) | DISTANCE MINIMALE DE SÉCURITÉ<br>en mètres (ft) |
|-------------------------------------|---|
| 0 à 50 kV                           | 3 (10)  |
| Plus de 50 kV à 200 kV              | 5 (15)  |
| Plus de 200 kV à 350 kV             | 6 (20)  |
| Plus de 350 kV à 500 kV             | 8 (25)  |
| Plus de 500 kV à 750 kV             | 11 (35)   |
| Plus de 750 kV à 1 000 kV           | 14 (45)   |

**REMARQUE:** Cette condition s'applique, excepté lorsque les réglementations de l'employeur, locales ou gouvernementales sont plus strictes.

### Risques de basculement

- Vérifier que le sol est capable de soutenir la charge maximale des pneus indiquée sur les autocollants de charge des pneus qui se trouvent sur le châssis, près de chaque roue. Ne pas conduire sur des surfaces meubles.
- L'utilisateur doit connaître la surface sur laquelle il va travailler avant la conduite. Ne pas conduire sur des pentes ou des dévers dépassant l'inclinaison admissible pour la machine.
- Ne pas relever la plate-forme ni rouler avec la plate-forme relevée sur des surfaces inclinées, irrégulières ou meubles, ou à proximité. S'assurer que la machine se trouve sur une surface ferme et uniforme qui ne dépasse pas les limites de la pente de service maximale, avant de relever la plate-forme ou de conduire avec la plate-forme relevée.

- Avant de conduire la machine sur un plancher, un pont, un camion ou toute autre surface, vérifier que la surface est capable de supporter la charge.
- Ne jamais dépasser la capacité maximale de la plate-forme spécifiée sur la plate-forme. Maintenir toutes les charges à l'intérieur de la plate-forme, sauf accord de JLG.
- Garder le châssis de la machine à au moins 0,6 m (2 ft) des trous, bosses, dévers, obstructions, débris et revêtements susceptibles de dissimuler des trous et autres dangers au niveau du sol.
- Ne pas utiliser la machine lorsque la vitesse du vent dépasse les caractéristiques de la Section 6.3 ou indiquées sur le panonceau de charge apposé sur le tableau d'affichage de la plate-forme. Les facteurs affectant la vitesse du vent incluent l'élévation de la plate-forme, les structures environnantes, les phénomènes météorologiques locaux et les menaces d'orage.
- La vitesse du vent peut être sensiblement plus élevée en hauteur qu'au niveau du sol.
- La vitesse du vent peut changer rapidement. Toujours tenir compte des menaces de phénomènes météorologiques, du temps nécessaire pour abaisser la plate-forme et des méthodes de surveillance des conditions de vent actuelles et potentielles.
- Ne pas couvrir ou augmenter la surface de la charge ni de la plate-forme. Ne pas transporter d'éléments de très grande taille dans la plate-forme lorsque la machine est utilisée à l'extérieur. De tels éléments augmentent la surface de la machine exposée au vent. Plus la surface exposée au vent est grande, moins la machine est stable.
- Ne pas augmenter la taille de la plate-forme avec des modifications, des extensions de plancher ou des accessoires non agréés.

**⚠ AVERTISSEMENT**

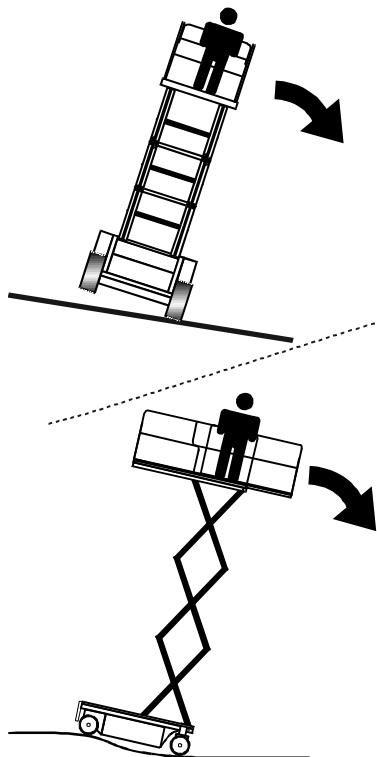
**NE PAS UTILISER LA MACHINE LORSQUE LA VITESSE DU VENT DÉPASSE LES CARACTÉRISTIQUES DE LA SECTION 6.3 OU INDICHIÉES SUR LE PANONCEAU DE CHARGE APPOSÉ SUR LE TABLEAU D'AFFICHAGE DE LA PLATE-FORME.**

**Tableau 1-2. Échelle de Beaufort (pour référence uniquement)**

| Valeur de Beaufort | Vitesse du vent |       | Description      | Conditions terrestres  |
|--------------------|-----------------|-------|------------------|--|
|                    | m/s             | mph   |                  |  |
| 0                  | 0-0,2           | 0     | Calme            | Calme. La fumée monte verticalement.   |
| 1                  | 0,3-1,5         | 1-3   | Un peu d'air     | Mouvements du vent visibles au niveau de la fumée.   |
| 2                  | 1,6-3,3         | 4-7   | Légère brise     | On sent le vent sur la peau nue. Bruissement des feuilles.   |
| 3                  | 3,4-5,4         | 8-12  | Brise délicate   | Les feuilles et les brindilles sont en mouvement constant.   |
| 4                  | 5,5-7,9         | 13-18 | Brise modérée    | La poussière et les feuilles volantes sont emportées. Les petites branches commencent à bouger.                  |
| 5                  | 8,0-10,7        | 19-24 | Brise fraîche    | Les arbustes oscillent.  |
| 6                  | 10,8-13,8       | 25-31 | Forte brise      | Les grandes branches bougent. Siflement dans les lignes aériennes. Il devient difficile d'utiliser un parapluie. |
| 7                  | 13,9-17,1       | 32-38 | Vent frais       | Les arbres bougent. Marcher dans le sens inverse du vent requiert un effort.                                     |
| 8                  | 17,2-20,7       | 39-46 | Grand vent frais | Des brindilles sont cassées. Les voitures dévient sur la route.  |
| 9                  | 20,8-24,4       | 47-54 | Coup de vent     | Légers dommages matériels.   |

## SECTION 1 – CONSIGNES DE SÉCURITÉ

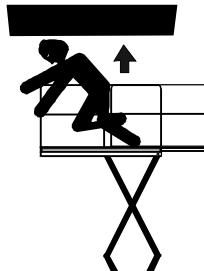
---



- Ne jamais tenter d'utiliser la machine comme une grue. N'attacher la machine à aucune structure à proximité. Ne jamais attacher de fils électriques, câbles ou éléments similaires à la plate-forme.
- Si le bras articulé ou la plate-forme est coincé(e) de telle sorte qu'une ou plusieurs roues ne touchent plus le sol, tout le personnel doit être dégagé avant d'essayer de libérer la machine. Utiliser des grues, chariots à fourche ou tout autre équipement approprié pour stabiliser la machine.

### Risques d'écrasement et de collision

- L'ensemble du personnel sur la machine et au sol doit porter un casque homologué.
- Maintenir les mains et les membres hors du bras articulé pendant son fonctionnement.
- Repérer la présence d'obstacles autour et au-dessus de la machine lors de la translation. S'assurer de l'espace disponible au-dessus, en dessous et sur les côtés de la plate-forme lors de son relevage et de son abaissement.



- En cours de fonctionnement, maintenir toutes les parties du corps à l'intérieur de la rambarde de la plate-forme.
- Toujours se faire aider par un guide de manœuvre en cas de visibilité réduite.

- Tenir le personnel non opérant à une distance d'au moins 1,8 m (6 ft) de la machine lors des opérations de translation.
- Pour chaque déplacement, l'opérateur doit adapter la vitesse de déplacement à l'état du sol, aux embouteillages, à la visibilité, à l'inclinaison, à l'emplacement du personnel et à d'autres facteurs susceptibles de provoquer une collision ou des blessures.
- Tenir compte des distances de freinage en fonction de la vitesse de translation. Lors d'une translation à vitesse élevée, réduire la vitesse de translation avant de s'arrêter. Ne rouler sur des pentes qu'à vitesse réduite.
- Ne pas rouler à des vitesses élevées dans des espaces restreints ou clos, ni en marche arrière.
- Toujours faire preuve d'une extrême prudence afin d'empêcher tout obstacle de heurter ou d'entraver les commandes ou les personnes à bord de la plate-forme.
- Faire en sorte que les opérateurs des autres machines en hauteur ou au sol soient conscients de la présence de la plate-forme. Couper l'alimentation des ponts roulants suspendus. Si nécessaire, barricader la zone concernée.
- Ne pas utiliser au-dessus du personnel au sol. Avertir le personnel de ne pas travailler, se tenir ni se déplacer sous une plate-forme relevée. Si nécessaire, barricader la zone concernée.

#### AVERTISSEMENT

PENDANT LA CONDUITE DE LA MACHINE AU SOL AVEC LE POSTE DE COMMANDE DE LA PLATE-FORME, NE PAS SUSPENDRE LA BOÎTE DE COMMANDES SUR LA MACHINE. TENIR LA BOÎTE DE COMMANDES ET CONSERVER UNE DISTANCE D'AU MOINS 1 M (3 FT) AVEC LA MACHINE.

## **SECTION 1 – CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

---

### **1.4 REMORQUAGE, LEVAGE ET TRANSPORT**

- Ne jamais laisser du personnel à bord de la plate-forme lors du remorquage, levage ou transport de la machine.
- Ne pas remorquer cette machine, sauf en cas d'urgence, de dysfonctionnement, de panne d'alimentation ou de chargement/déchargement. Se reporter aux procédures de remorquage d'urgence.
- Veiller à ce que la plate-forme soit complètement rétractée et qu'elle ne contienne aucun outil avant de remorquer, lever ou transporter la machine.
- Pour lever la machine à l'aide d'un chariot à fourche, placer les fourches uniquement aux endroits prévus à cet effet sur la machine. Utiliser un chariot à fourche de capacité suffisante.
- Voir la Section 3.16 pour plus d'informations sur le levage.

### **1.5 MAINTENANCE**

#### **Généralités**

Cette section décrit les mesures de sécurité générales à observer lors de l'entretien de cette machine. D'autres mesures de sécurité à observer lors de l'entretien de la machine sont insérées au point auquel elles s'appliquent dans ce manuel et le manuel d'entretien et de maintenance. Le personnel d'entretien doit impérativement appliquer ces mesures afin d'éviter tout risque de dommage matériel ou corporel. Pour garantir le fonctionnement sûr de la machine, un programme d'entretien doit être établi par une personne qualifiée et respecté.

#### **Risques liés à l'entretien**

- Avant d'effectuer toute opération de réglage ou de réparation, couper l'alimentation de toutes les commandes et s'assurer que tous les systèmes d'actionnement sont bloqués pour les empêcher de bouger par inadvertance.
- Ne jamais travailler sous une plate-forme relevée tant qu'elle n'a pas été complètement abaissée, si possible, ou soutenue et immobilisée par des étançons de sécurité, des cales ou des élingues aériennes appropriés.
- NE PAS tenter de réparer ou serrer les flexibles ou raccords hydrauliques pendant que la machine est en marche ou quand le circuit hydraulique est sous pression.

- Toujours relâcher la pression hydraulique de tous les circuits hydrauliques avant de desserrer ou de retirer des composants hydrauliques.
- NE PAS rechercher les fuites à la main. Utiliser plutôt un morceau de carton ou de papier. Porter des gants pour se protéger les mains des projections de liquide.
- Utiliser uniquement les pièces ou composants de rechange approuvés par JLG. Pour être considérés approuvés, les pièces ou composants de rechange doivent être identiques ou équivalents aux pièces ou composants d'origine.
- Ne jamais tenter de déplacer des pièces lourdes sans l'aide d'un appareil mécanique. Ne jamais laisser d'objets lourds dans une position instable. Lorsque des composants de la machine sont soulevés, s'assurer que cette dernière est correctement soutenue.
- N'utiliser que des solvants approuvés ininflammables pour nettoyer.
- Ne pas remplacer d'éléments essentiels à la stabilité, tels que les batteries ou les pneus pleins, par des éléments de poids ou de caractéristiques différents. Ne modifier l'unité en aucune manière qui affecte la stabilité.
- Consulter le manuel d'entretien et de maintenance pour connaître le poids des éléments de stabilité critiques.



### ⚠ AVERTISSEMENT

UNE PLATE-FORME MEWP NE PEUT EN AUCUN CAS ÊTRE MODIFIÉE SANS L'ACCORD PRÉALABLE ÉCRIT DU FABRICANT.

### Risques liés à la batterie

- Toujours débrancher les batteries lors de l'entretien de composants électriques ou d'opérations de soudure sur la machine.
- Ne pas fumer ni créer de flamme nue ou d'étincelles près d'une batterie lors de son chargement ou de son entretien.
- Ne pas mettre d'outils ni aucun autre objet métallique en contact avec les bornes de la batterie.
- Toujours porter des gants, des lunettes et un masque de protection lors de l'entretien de batteries. Veiller à ce que l'acide des batteries n'entre pas en contact avec la peau ou les vêtements.

### ⚠ AVERTISSEMENT

LE LIQUIDE DES BATTERIES EST EXTRÊMEMENT CORROSIF. ÉVITER TOUT CONTACT AVEC LA PEAU ET LES VÊTEMENTS EN PERMANENCE. RINÇER IMMÉDIATEMENT LA ZONE AFFECTÉE À L'EAU CLAIRE ET CONSULTER UN MÉDECIN.

- Ne charger les batteries que dans un endroit bien ventilé.
- Ne pas trop remplir les batteries. N'ajouter de l'eau distillée dans les batteries qu'une fois qu'elles sont complètement chargées.

## **SECTION 1 – CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

---

**SECTION 2. RESPONSABILITÉS DE L'UTILISATEUR, PRÉPARATION ET INSPECTION DE LA MACHINE****2.1 FORMATION DU PERSONNEL**

Cette plate-forme de travail élévatrice mobile (MEWP) est une plate-forme élévatrice de personnel. Il est donc essentiel qu'elle soit conduite et entretenue uniquement par du personnel formé à cet effet.

**Formation de l'opérateur**

1. Lecture et compréhension du manuel d'utilisation et de sécurité.
2. Compréhension approfondie de l'objet et de la fonction des commandes de la plate-forme MEWP, y compris les commandes de la plate-forme, les commandes au sol et les commandes de descente d'urgence.
3. Étiquettes, instructions et avertissements sur la machine.
4. Réglementations, normes et règles de sécurité applicables.
5. Utilisation d'un équipement antichute agréé.
6. Connaissance suffisante du fonctionnement mécanique de la machine pour être en mesure de reconnaître une panne ou un risque de panne.
7. Moyens les plus sûrs d'utiliser la machine à proximité d'obstructions aériennes, d'autres engins en déplacement et d'obstacles, de creux, de trous, de dévers.

8. Protection contre les risques que présentent des conducteurs électriques non isolés.
9. Sélection de la plate-forme MEWP et des options disponibles adaptées au travail à effectuer en tenant compte des exigences particulières de la tâche, avec la participation du propriétaire, de l'utilisateur et/ou du responsable de la plate-forme MEWP.
10. Responsabilité de l'opérateur de s'assurer que tous les occupants de la plate-forme possèdent les connaissances de base nécessaires pour travailler en toute sécurité sur la plate-forme MEWP et de les informer des réglementations, normes et règles de sécurité applicables.
11. Exigence de familiarisation avec l'équipement en plus de la formation.

**Encadrement de la formation**

La formation doit être dispensée par une personne qualifiée dans une zone ouverte sans obstacle, jusqu'à ce que l'élève soit capable de conduire et de faire fonctionner la machine en toute sécurité.

**Responsabilité de l'opérateur**

L'opérateur doit être averti qu'il a la responsabilité et le pouvoir d'éteindre la machine en cas de mauvais fonctionnement ou de tout problème de sécurité au niveau de la machine ou du lieu de travail.

## **SECTION 2 – RESPONSABILITÉS DE L’UTILISATEUR, PRÉPARATION ET INSPECTION DE LA MACHINE**

---

### **Familiarisation avec la machine**

**REMARQUE :** *Les responsabilités en matière de familiarisation peuvent varier selon la région.*

Seul le personnel dûment formé qui a suivi une formation spécifique à la machine est autorisé à utiliser une plate-forme MEWP. L’utilisateur doit déterminer si le personnel est qualifié pour actionner la plate-forme MEWP avant toute utilisation. L’utilisateur doit s’assurer qu’après s’être familiarisé avec l’équipement, l’opérateur utilise la plate-forme MEWP pendant suffisamment longtemps pour la maîtriser. Si l’utilisateur l’autorise, un opérateur dûment formé peut opter pour une autofamiliarisation et lire, comprendre et appliquer le manuel d'utilisation du fabricant.

Avant d'autoriser un opérateur à utiliser un modèle spécifique de plate-forme MEWP, l'utilisateur doit s'assurer que ce dernier est familiarisé avec les points suivants :

- 1.** Emplacement du compartiment de rangement du manuel et obligation de respecter le ou les manuels associés à la plate-forme MEWP ;
- 2.** Objet et fonction des commandes et des témoins de la machine dans les postes de commande de la plate-forme et au sol ;
- 3.** Objet, emplacement et fonction des commandes d’urgence ;
- 4.** Caractéristiques et limites de fonctionnement ;
- 5.** Caractéristiques et dispositifs ;
- 6.** Accessoires et équipements en option.

### **2.2 PRÉPARATION, INSPECTION ET MAINTENANCE**

Le tableau suivant décrit les inspections et procédures d’entretien de la machine recommandées par JLG Industries, Inc. Consulter la réglementation locale pour connaître les autres exigences concernant les plates-formes MEWP. Si nécessaire, augmenter la fréquence des inspections et procédures de maintenance quand la machine est utilisée dans un environnement difficile ou hostile, de manière très intensive ou dans des conditions rigoureuses.

## **SECTION 2 – RESPONSABILITÉS DE L'UTILISATEUR, PRÉPARATION ET INSPECTION DE LA MACHINE**

### **Tableau d'inspection et d'entretien**

| Type   | Fréquence   | Responsable principal                        | Qualification de l'entretien           | Référence  |
|--|---|--|--|--|
| Inspection avant mise en route                       | Chaque jour avant d'utiliser la machine, ou à chaque changement d'opérateur.  | Utilisateur ou opérateur                     | Utilisateur ou opérateur               | Manuel d'utilisation et de sécurité  |
| Inspection avant livraison (voir la remarque)        | Avant chaque livraison de vente, concession de bail ou location.  | Propriétaire, concessionnaire ou utilisateur | Mécanicien JLG qualifié                | Manuel d'entretien et de maintenance et formulaire d'inspection JLG applicable |
| Inspection périodique                                | En service depuis 3 mois ou 150 heures, selon la première des échéances, ou Hors service pendant plus de 3 mois, ou Machine d'occasion. | Propriétaire, concessionnaire ou utilisateur | Mécanicien JLG qualifié                | Manuel d'entretien et de maintenance et formulaire d'inspection JLG applicable |
| Inspection annuelle de la machine (voir la remarque) | Une fois par an, dans les 13 mois suivant l'inspection précédente.  | Propriétaire, concessionnaire ou utilisateur | Technicien formé en usine (recommandé) | Manuel d'entretien et de maintenance et formulaire d'inspection JLG applicable |
| Entretien préventif                                  | Aux intervalles spécifiés dans le manuel d'entretien et de maintenance.   | Propriétaire, concessionnaire ou utilisateur | Mécanicien JLG qualifié                | Manuel d'entretien et de maintenance   |

**REMARQUE:** Les formulaires d'inspection sont disponibles auprès de JLG. Utiliser le manuel d'entretien et de maintenance pour effectuer les inspections.

### **AVIS**

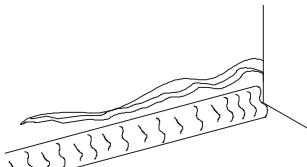
**POUR JLG INDUSTRIES, INC., UN TECHNICIEN FORMÉ EN USINE EST UNE PERSONNE QUI A RÉPONDU AVEC SUCCÈS AUX EXIGENCES DE L'ÉCOLE DE FORMATION À L'ENTRETIEN DE JLG POUR LE MODÈLE DE PRODUIT JLG SPÉCIFIQUE.**

## SECTION 2 – RESPONSABILITÉS DE L'UTILISATEUR, PRÉPARATION ET INSPECTION DE LA MACHINE

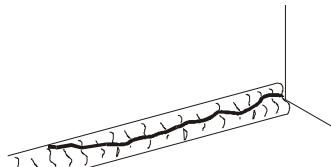
### 2.3 INSPECTION AVANT MISE EN ROUTE

L'inspection avant mise en route doit inclure chaque point suivant :

1. **Propreté** – S'assurer de l'absence de fuites (huile, carburant ou liquide de batterie) ou de corps étrangers sur toutes les surfaces. Signaler toute fuite au personnel d'entretien concerné.
2. **Structure** – Inspecter la structure de la machine en vue de détecter les bosselures, dommages, soudures ou métal de base fissurés ou autres anomalies.



Fissure du métal de base



Fissure de la soudure

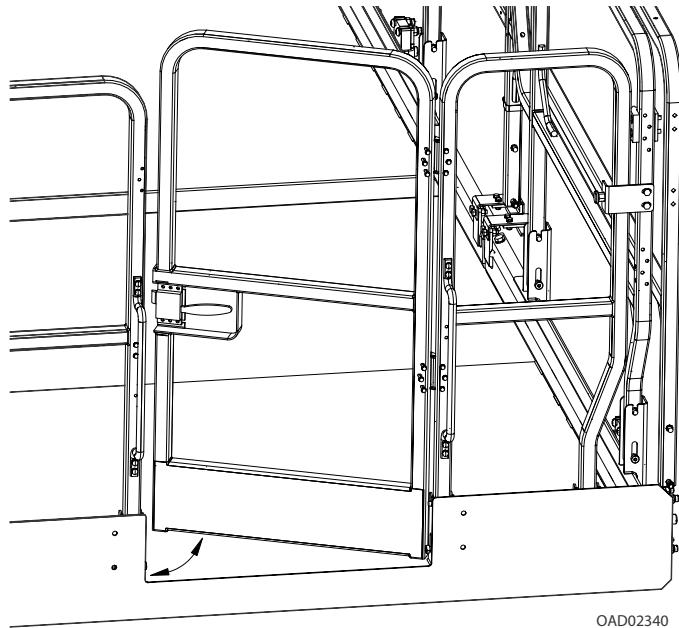
3. **Autocollants et panonceaux** – Vérifier qu'ils sont tous propres et lisibles. S'assurer qu'aucun autocollant ou panonceau ne manque. Veiller à nettoyer ou remplacer tout autocollant ou panonceau illisible.
4. **Manuels d'utilisation et de sécurité** – S'assurer qu'un exemplaire du manuel d'utilisation et de sécurité, du manuel de sécurité AEM (États-Unis uniquement) et du manuel des responsabilités ANSI (États-Unis uniquement) se trouve dans la boîte de rangement résistante aux intempéries.
5. **Ronde d'inspection** – Effectuer l'inspection selon les instructions.
6. **Batterie** – La charger selon le besoin.

7. **Carburant** – (machines à moteur à combustion) Ajouter du carburant approprié selon le besoin.
8. **Circuit d'huile moteur** – S'assurer que le niveau d'huile moteur se trouve au repère maximum sur la jauge d'huile et que le bouchon de remplissage est solidement fixé.
9. **Niveaux des liquides** – Veiller à bien vérifier les niveaux d'huile moteur et d'huile hydraulique.
10. **Accessoires** – Pour connaître les instructions spécifiques préconisées pour l'inspection, l'utilisation et l'entretien, consulter la section Accessoires de ce manuel ou l'accessoire installé sur la machine.
11. **Contrôle de fonctionnement** – Une fois la ronde d'inspection terminée, effectuer un contrôle de fonctionnement de tous les systèmes dans une zone ne présentant aucun obstacle en hauteur ni au sol. Se reporter à la Section 3 pour des instructions plus spécifiques sur le fonctionnement de chaque commande.
12. **Portillon de la plate-forme** – Maintenir le portillon et l'espace environnant propre et dégagé. Vérifier que le portillon se referme correctement et qu'il n'est pas courbé ou endommagé. Veiller à ce que le portillon soit fermé à tout moment, sauf lors de l'entrée dans/la sortie de la plate-forme et du chargement/déchargement de matériaux.
13. **Points de fixation de la sangle** – JLG Industries, Inc. recommande que le personnel se trouvant à bord de la plate-forme porte un harnais de sécurité attaché par une sangle à un point de fixation agréé.

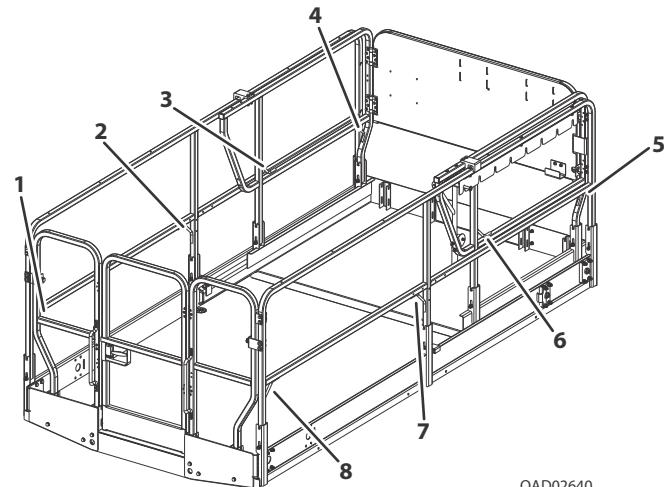
#### AVERTISSEMENT

SI LA MACHINE NE FONCTIONNE PAS CORRECTEMENT, L'ÉTEINDRE IMMÉDIATEMENT ! SIGNALER LE PROBLÈME AU PERSONNEL D'ENTRETIEN CONCERNÉ. NE PAS UTILISER LA MACHINE TANT QU'ELLE PRÉSENTE ENCORE DES RISQUES.

## SECTION 2 – RESPONSABILITÉS DE L'UTILISATEUR, PRÉPARATION ET INSPECTION DE LA MACHINE



**Portillon de la plate-forme**

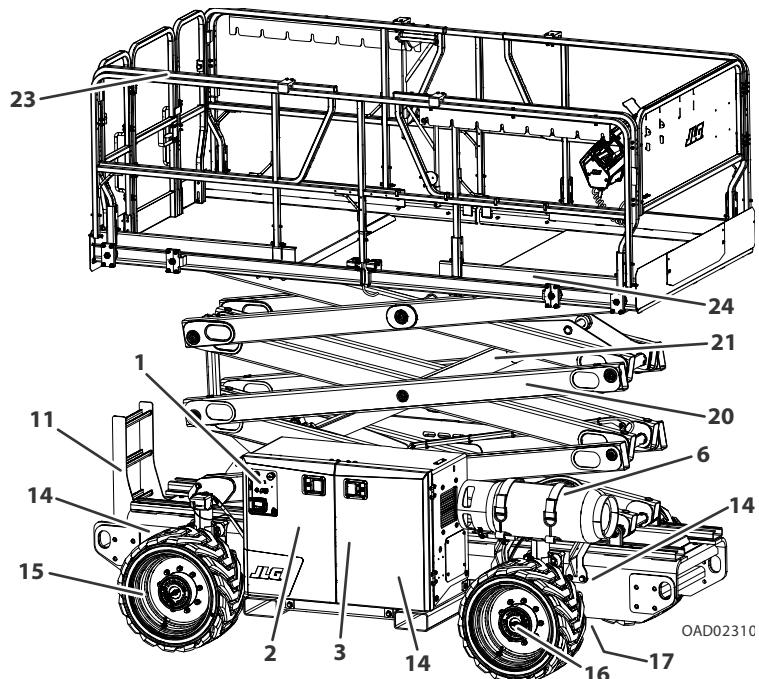
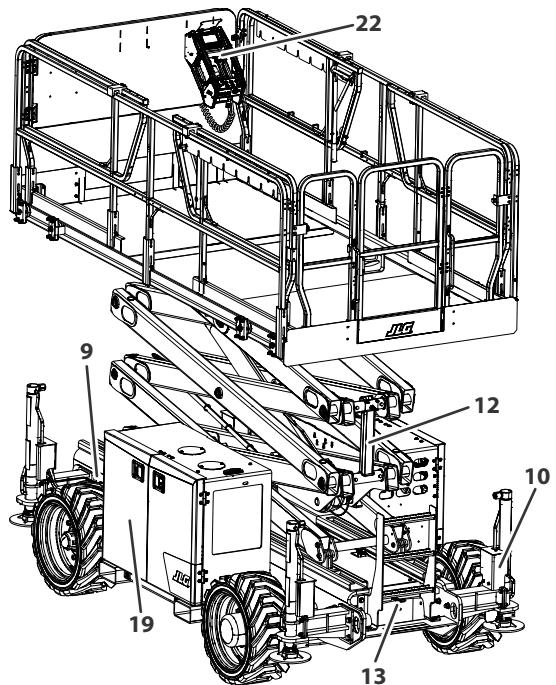


OAD02640

**Points de fixation de sangle**

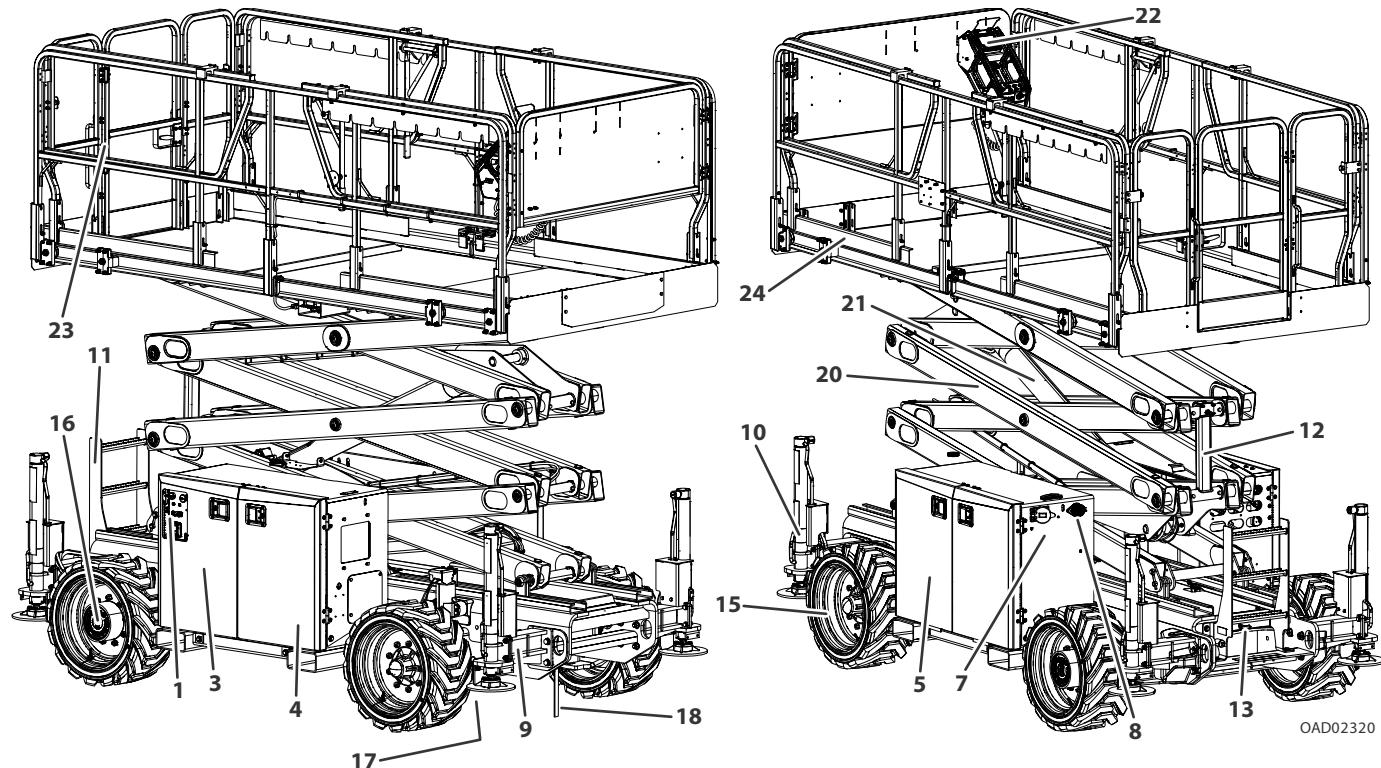
## SECTION 2 – RESPONSABILITÉS DE L'UTILISATEUR, PRÉPARATION ET INSPECTION DE LA MACHINE

### 2.4 RONDE D'INSPECTION



RT2669, RT3669

## SECTION 2 – RESPONSABILITÉS DE L'UTILISATEUR, PRÉPARATION ET INSPECTION DE LA MACHINE



**ERT2669, ERT3669**

## **SECTION 2 – RESPONSABILITÉS DE L'UTILISATEUR, PRÉPARATION ET INSPECTION DE LA MACHINE**

---

Commencer la ronde d'inspection par le point 1, comme indiqué sur le schéma. Poursuivre vers la droite (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, vue du dessus) en contrôlant, dans l'ordre, chaque élément de la liste de vérifications suivante.

### **AVERTISSEMENT**

**POUR ÉVITER TOUT RISQUE DE BLESSURES, S'ASSURER QUE LA MACHINE EST HORS TENSION LORS DE LA RONDE D'INSPECTION.**

### **AVIS**

**NE PAS OUBLIER DE CONTRÔLER VISUELLEMENT LE DESSOUS DU CHÂSSIS. CETTE ZONE PRÉSENTE SOUVENT DES PROBLÈMES POUVANT CAUSER D'IMPORTANTS DÉGATS À LA MACHINE.**

**REMARQUE:** Pour chaque élément, s'assurer qu'il n'y a pas de pièces desserrées ou manquantes, que les éléments sont solidement fixés et qu'il n'y a aucun dommage apparent en plus des autres critères mentionnés.

1. **Commandes au sol** – Panonceau en place et lisible, les interrupteurs de commande reviennent en position neutre lorsqu'ils sont actionnés puis relâchés, l'interrupteur d'arrêt d'urgence fonctionne correctement. Fonction des commandes lisible.

2. **Réservoir de carburant (diesel ou essence) (le cas échéant)** – Bouchon de remplissage bien fixé, pas de dommages ni de fuites.
3. **Réservoir hydraulique** – Niveau de liquide hydraulique recommandé sur l'indicateur de niveau du réservoir. Bouchon de reniflard bien en place et en état de marche. Pas de dommages ni de fuites.
4. **Vanne de commande principale** – Pas de fils électriques ou flexibles suspendus, pas de fils endommagés ou cassés.
5. **Installation des batteries (le cas échéant)** – Niveau d'électrolyte correct, câbles bien fixés, pas de dommages ni de corrosion. Dispositifs de maintien bien fixés.
6. **Réservoir de propane (le cas échéant)** – Voir la note d'inspection.
7. **Chargeur de batterie (le cas échéant)** – Voir la note d'inspection.
8. **Sectionneur de batterie (le cas échéant)** – Voir la note d'inspection.
9. **Essieu oscillant avant** – Voir la note d'inspection.
10. **Vérins de mise à niveau (le cas échéant)** – Voir la note d'inspection.
11. **Échelle** – Pas de dommages, solidement fixée.

## SECTION 2 – RESPONSABILITÉS DE L'UTILISATEUR, PRÉPARATION ET INSPECTION DE LA MACHINE

---

12. **Étançon de sécurité** — Voir la note d'inspection.
13. **Descente manuelle** — Voir la note d'inspection.
14. **Système QuikLevel Advanced (essieux oscillants doubles) (le cas échéant)** — Voir la note d'inspection.
15. **Roues et pneus** — Correctement fixés, pas d'écrans de roue manquants. Vérifier que les roues sont en bon état et non corrodées. Voir la section 6, Pneus et roues.
16. **Moyeu de transmission de roue** — Pas de trace de fuites. Voir la note d'inspection.
17. **Pivot de fusée, tige de raccordement et timonerie de direction** — Pas de pièces desserrées ou manquantes, pas de dommages apparents. Pas de fuites ni de dommages au vérin de direction.
18. **Bandé statique (le cas échéant)** — Voir la note d'inspection.
19. **Installation du moteur (le cas échéant)** — Niveau d'huile moteur au repère maximum sur la jauge d'huile, bouchon de remplissage d'huile solidement fixé. Silencieux et circuit d'échappement correctement fixés, pas de fuites. Filtre à air bien fixé, pas de pièces manquantes ou desserrées, élément propre. Bouchon de radiateur bien fixé, niveau correct de liquide de refroidissement.
20. **Bras articulés et plaquettes d'usure** — Voir la note d'inspection.
21. **Vérin de relevage** — Voir la note d'inspection.
22. **Commandes de la plate-forme** — Correctement fixées, pas de pièces desserrées ou manquantes, pas de dommages apparents. Panonceaux en place et lisibles, les interrupteurs de commande reviennent en position neutre lorsqu'ils sont actionnés puis relâchés, l'interrupteur d'arrêt d'urgence fonctionne correctement. Fonction des commandes lisible, manuel dans la boîte de rangement.
23. **Plate-forme/rails** — Voir la note d'inspection.
24. **Butées et galets d'extension de plate-forme** — Les butées d'extension sont solidement fixées et en bon état. Les galets sont exempts de dommages et de débris, et fonctionnent correctement.

## **SECTION 2 – RESPONSABILITÉS DE L’UTILISATEUR, PRÉPARATION ET INSPECTION DE LA MACHINE**

---

### **2.5 CONTRÔLE DE FONCTIONNEMENT**

Pour effectuer le contrôle de fonctionnement, procéder comme suit :

- 1.** Depuis le tableau de commande au sol avec la plate-forme vide :
  - a.** S’assurer que toutes les protections d’interrupteurs sont en place.
  - b.** Actionner toutes les fonctions (voir la Section 3.6, pour les commandes et indicateurs au sol).
  - c.** S’assurer que toutes les commandes de la machine sont désactivées lorsque le bouton d’arrêt d’urgence est actionné.
  - d.** Vérifier que le système de descente auxiliaire (abaissement) fonctionne correctement avec le moteur éteint et sous tension.
  - e.** Vérifier que le système de descente manuelle fonctionne correctement (voir la Section 4.4 pour plus d’informations).
- 2.** Depuis la console de commande de la plate-forme :
  - a.** S’assurer que la console de commande est solidement fixée au bon emplacement.
  - b.** S’assurer que toutes les protections d’interrupteurs sont en place.

- c.** Avec la plate-forme levée sur une surface uniforme, ferme et plane sans obstructions aériennes, conduire la machine pour vérifier que la limite de vitesse rapide de translation est activée à la hauteur indiquée dans le Tableau 2-1 :

**Tableau 2-1. Hauteur de coupure vitesse rapide de translation**

| Modèle          | Hauteur        |
|-----------------|----------------|
| RT2669, ERT2669 | 1,78 m (70 in) |
| RT3369, ERT3369 | 2,03 m (80 in) |

- d.** S’assurer que toutes les commandes de la machine sont désactivées lorsque le bouton d’arrêt d’urgence est actionné.
- e.** S’assurer que toutes les fonctions de la machine s’arrêtent lorsque la commande de fonction ou l’interrupteur de déclenchement du manipulateur correspondant est relâché.

## **SECTION 2 – RESPONSABILITÉS DE L'UTILISATEUR, PRÉPARATION ET INSPECTION DE LA MACHINE**

---

**3. Plate-forme en position d'arrimage :**

- a.** Conduire la machine sur une pente, sans dépasser l'inclinaison admissible, et s'arrêter pour s'assurer que les freins du moteur d'entraînement la retiennent.
- b.** Vérifier que le témoin de basculement fonctionne correctement. Le témoin doit être allumé quand la machine est inclinée au-delà des paramètres autorisés indiqués dans le Tableau 2-2.

**Tableau 2-2. Réglages du disjoncteur de basculement**

| <b>Modèle</b>   | <b>Relevage et translation désactivés lorsque relevée et inclinée longitudinalement au-delà des limites suivantes :</b> | <b>Relevage et translation désactivés lorsque relevée et inclinée latéralement au-delà des limites suivantes :</b> |
|-----------------|---|--|
| RT2669, ERT2669 | 3°  | 4,0° à 0 % – 55 % de la capacité   |
|                 |   | 3,0° à 56 % – 75 % de la capacité  |
|                 |   | 2,5° à 76 % – 100 % de la capacité   |
| RT3369, ERT3369 | 3°  | 3,5° à 0 % – 35 % de la capacité   |
|                 |   | 3,0° à 36 % – 55 % de la capacité  |
|                 |   | 2,5° à 56 % – 100 % de la capacité   |

## **SECTION 2 – RESPONSABILITÉS DE L'UTILISATEUR, PRÉPARATION ET INSPECTION DE LA MACHINE**

---

### **2.6 TEST DES VÉRINS DE BLOCAGE DE L'ESSIEU OSCILLANT (LE CAS ÉCHÉANT)**

**Marché CE uniquement**

#### **AVIS**

**LE TEST DU SYSTÈME DES VÉRINS DE BLOCAGE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ TOUS LES TROIS MOIS, DÈS QU'UN COMPOSANT SYSTÈME EST REMPLACÉ OU LORSQUE L'ON SOUPÇONNE UNE DÉFAILLANCE DU SYSTÈME.**

**REMARQUE:** *S'assurer que la plate-forme est totalement abaissée avant de commencer le test des vérins de blocage et que la surface utilisée pour approcher la rampe est plane et de niveau.*

#### **Test de la roue gauche**

1. Placer une cale de 10,16 cm (4 in) de haut et une rampe d'ascension devant la roue gauche de l'essieu oscillant.
2. Sur le poste de commande de la plate-forme, sélectionner la vitesse de translation LENTE.
3. Déplacer l'interrupteur de commande de TRANSLATION en position et conduire doucement la machine sur la rampe d'ascension jusqu'à ce que la roue gauche de l'essieu oscillant soit sur la cale.

4. Vérifier que l'essieu oscille, afin de maintenir le contact avec le sol/la rampe. (Les quatre roues sont sur le sol.)
5. Relever la plate-forme de la machine au-dessus de la position d'arrimage pour atteindre la hauteur de coupure de la translation.
6. Conduire doucement la machine pour la redescendre de la cale et de la rampe.
7. Demander à un assistant de vérifier que la roue gauche de l'essieu oscillant qui était sur la cale est bien en position sur le sol. L'essieu doit osciller de façon à ce que les quatre roues restent en contact avec le sol.
8. Dans la position actuelle (plate-forme relevée et les quatre pneus sur une surface plane et de niveau), conduire à nouveau doucement la machine sur la cale de la rampe.
9. Demander à un assistant de vérifier que l'essieu n'a pas oscillé et est resté verrouillé (une roue ne touche pas le sol).
10. Conduire doucement la machine pour la redescendre de la cale et de la rampe.
11. Abaisser la plate-forme de la machine ; le vérin de blocage doit alors se relâcher et permettre à l'essieu d'osciller. Il se peut qu'il soit nécessaire d'actionner la commande de TRANSLATION pour relâcher les vérins.
12. Si les vérins de blocage ne fonctionnent pas correctement, demander à du personnel qualifié de réparer la panne avant de remettre la machine en service.

### **Test de la roue droite**

- 1.** Placer une cale de 10,16 cm (4 in) de haut et une rampe d'ascension devant la roue droite de l'essieu oscillant.
- 2.** Sur le poste de commande de la plate-forme, sélectionner la vitesse de translation LENTE.
- 3.** Déplacer l'interrupteur de commande de TRANSLATION en position et conduire doucement la machine sur la rampe d'ascension jusqu'à ce que la roue droite de l'essieu oscillant soit sur la cale.
- 4.** Vérifier que l'essieu oscille, afin de maintenir le contact avec le sol/la rampe. (Les quatre roues sont sur le sol.)
- 5.** Relever la plate-forme de la machine au-dessus de la position d'arrimage pour atteindre la hauteur de coupure de la translation.
- 6.** Conduire doucement la machine pour la redescendre de la cale et de la rampe.
- 7.** Demander à un assistant de vérifier que la roue droite de l'essieu oscillant qui était sur la cale est bien en position sur le sol. L'essieu doit osciller de façon à ce que les quatre roues restent en contact avec le sol.

- 8.** Dans la position actuelle (plate-forme relevée et les quatre pneus sur une surface plane et de niveau), conduire à nouveau doucement la machine sur la cale de la rampe.
- 9.** Demander à un assistant de vérifier que l'essieu n'a pas oscillé et est resté verrouillé (une roue ne touche pas le sol).
- 10.** Conduire doucement la machine pour la redescendre de la cale et de la rampe.
- 11.** Abaisser la plate-forme de la machine ; le vérin de blocage doit alors se relâcher et permettre à l'essieu d'osciller. Il se peut qu'il soit nécessaire d'actionner la commande de TRANSLATION pour relâcher les vérins.
- 12.** Si les vérins de blocage ne fonctionnent pas correctement, demander à du personnel qualifié de réparer la panne avant de remettre la machine en service.

## **SECTION 2 – RESPONSABILITÉS DE L'UTILISATEUR, PRÉPARATION ET INSPECTION DE LA MACHINE**

---

### **Tous les marchés (sauf CE)**

#### **AVIS**

**LE TEST DU SYSTÈME DES VÉRINS DE BLOCAGE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ TOUS LES TROIS MOIS, DÈS QU'UN COMPOSANT SYSTÈME EST REMPLACÉ OU LORSQUE L'ON SOUPÇONNE UNE DÉFAILLANCE DU SYSTÈME.**

**REMARQUE:** *S'assurer que la plate-forme est totalement abaissée avant de commencer le test des vérins de blocage et que la surface utilisée pour approcher la rampe est plane et de niveau.*

#### **Test de la roue gauche**

1. Placer une cale de 10,16 cm (4 in) de haut et une rampe d'ascension devant la roue gauche de l'essieu oscillant.
2. Sur le poste de commande de la plate-forme, sélectionner la vitesse de translation LENTE.
3. Déplacer l'interrupteur de commande de TRANSLATION en position et conduire doucement la machine sur la rampe d'ascension jusqu'à ce que la roue gauche de l'essieu oscillant soit sur la cale.
4. Vérifier que l'essieu oscille, afin de maintenir le contact avec le sol/la rampe. (Les quatre roues sont sur le sol.)
5. Relever la plate-forme de la machine au-dessus de la position d'arrimage pour atteindre la hauteur de coupure de la translation.
6. Conduire doucement la machine pour la redescendre de la cale et de la rampe.
7. Demander à un assistant de vérifier que la roue gauche de l'essieu oscillant qui était sur la cale reste relevée au-dessus du sol.

8. Remettre la machine en position d'arrimage. Le vérin de blocage doit se relâcher et permettre à la roue de reposer sur le sol. Il se peut qu'il soit nécessaire d'actionner la commande de TRANSLATION pour relâcher le vérin.
9. Si les vérins de blocage ne fonctionnent pas correctement, demander à du personnel qualifié de réparer la panne avant de remettre la machine en service.

#### **Test de la roue droite**

1. Placer une cale de 10,16 cm (4 in) de haut et une rampe d'ascension devant la roue droite de l'essieu oscillant.
2. Sur le poste de commande de la plate-forme, sélectionner la vitesse de translation LENTE.
3. Déplacer l'interrupteur de commande de TRANSLATION en position et conduire doucement la machine sur la rampe d'ascension jusqu'à ce que la roue droite de l'essieu oscillant soit sur la cale.
4. Vérifier que l'essieu oscille, afin de maintenir le contact avec le sol/la rampe. (Les quatre roues sont sur le sol.)
5. Relever la plate-forme de la machine au-dessus de la position d'arrimage pour atteindre la hauteur de coupure de la translation.
6. Conduire doucement la machine pour la redescendre de la cale et de la rampe.
7. Demander à un assistant de vérifier que la roue droite de l'essieu oscillant qui était sur la cale reste relevée au-dessus du sol.
8. Remettre la machine en position d'arrimage. Le vérin de blocage doit se relâcher et permettre à la roue de reposer sur le sol. Il se peut qu'il soit nécessaire d'actionner la commande de TRANSLATION pour relâcher le vérin.
9. Si les vérins de blocage ne fonctionnent pas correctement, demander à du personnel qualifié de réparer la panne avant de remettre la machine en service.

## **SECTION 3. COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE**

### **3.1 GÉNÉRALITÉS**

#### **AVIS**

**LE FABRICANT N'AYANT AUCUN CONTRÔLE DIRECT SUR L'UTILISATION ET LA CONDUITE DE LA MACHINE, LE RESPECT DES PRATIQUES DE SÉCURITÉ APPROPRIÉES RELÈVE DE LA RESPONSABILITÉ DE L'OPÉRATEUR ET DE L'UTILISATEUR.**

Cette section fournit les informations nécessaires à la compréhension des commandes, des indicateurs et du fonctionnement de la machine.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

**NE RELEVER LA PLATE-FORME QUE SUR UNE SURFACE FERME ET UNIFORME, DANS LES LIMITES DE LA PENTE DE SERVICE MAXIMALE, DÉPOURVUE DE TOUT OBSTACLE ET DE TROUS.**

**POUR ÉVITER TOUT RISQUE DE BLESSURES GRAVES, NE PAS FAIRE FONCTIONNER LA MACHINE SI UN DES LEVIERS DE COMMANDE OU INTERRUPTEURS À BASCULE CONTRÔLANT LE MOUVEMENT DE LA PLATE-FORME NE REVIENT PAS EN POSITION D'ARRÊT OU NEUTRE LORSQU'IL EST RELÂCHÉ.**

**SI LA PLATE-FORME NE S'ARRête PAS LORSQU'UN INTERRUPTEUR OU UN LEVIER DE COMMANDE EST RELÂCHé, UTILISER L'INTERRUPTEUR D'ARRêt D'URGENCE POUR ARRêTER LA MACHINE.**

### **3.2 DESCRIPTION**

Cette machine est une plate-forme de travail élévatrice mobile (MEWP) servant à amener des personnes, leur outillage et leur matériel jusqu'à un emplacement de travail.

Cette plate-forme MEWP est dotée d'un poste de commande principal dans la plate-forme. Depuis ce poste de commande, l'opérateur peut conduire et diriger la machine en marche avant comme en marche arrière, relever et abaisser la plate-forme, régler les vérins de mise à niveau de la machine (le cas échéant) ou actionner la fonction QuikLevel Advanced (le cas échéant).

La machine peut rouler sur une surface uniforme et ferme, dans les limites de la pente de service maximale, lorsque la plate-forme est relevée.

La machine est également équipée d'un poste de commande au sol qui peut devenir prioritaire sur le poste de commande de la plate-forme. Les commandes au sol permettent de contrôler le relevage et l'abaissement de la plate-forme. Sauf dans le cadre d'inspections et du contrôle de fonctionnement, les commandes au sol ne doivent servir à abaisser la plate-forme qu'en cas d'urgence, lorsque l'opérateur se trouve dans l'impossibilité de la faire à partir de la plate-forme.

### **3.3 CARACTÉRISTIQUES ET LIMITES DE FONCTIONNEMENT**

#### **Panonceaux**

Les points importants à ne pas oublier lors de l'utilisation de la machine sont indiqués aux postes de commande par des panonceaux DANGER, AVERTISSEMENT, ATTENTION, IMPORTANT et INSTRUCTIONS. Ces informations sont placées à divers endroits afin d'alerter le personnel des risques potentiels qu'impliquent les caractéristiques de fonctionnement et les limites de charge de la machine. Voir l'avant-propos pour obtenir une définition des panonceaux susmentionnés.

#### **Capacités**

Le relevage de la plate-forme au-dessus de l'horizontale avec ou sans charge repose sur les critères suivants :

1. La machine repose sur une surface ferme et uniforme, dans les limites de la pente de service maximale.
2. La charge correspond aux valeurs nominales spécifiées par le fabricant.
3. Tous les systèmes de la machine fonctionnent correctement.

#### **Stabilité**

Cette machine, utilisée dans la conception d'origine de JLG, conformément à la charge nominale spécifiée et sur une surface uniforme et ferme, dans les limites de la pente de service maximale, constitue un élévateur à plate-forme stable pour toutes les positions de la plate-forme.

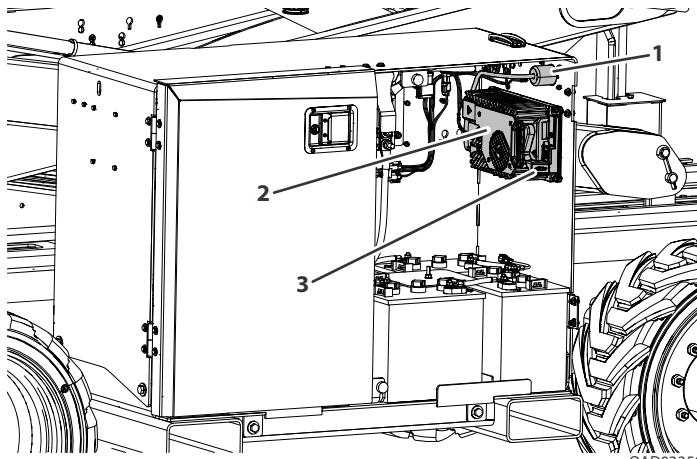
### **3.4 CHARGEMENT DE LA PLATE-FORME**

La charge nominale maximum de la plate-forme indiquée sur le panonceau apposé sur le tableau d'affichage de la plate-forme se base sur une machine positionnée sur une surface uniforme et ferme, dans les limites de la pente de service maximale. Voir la Section 6.3 pour connaître la capacité maximale de la plate-forme.

L'accès à la plate-forme se fait par le portillon d'accès situé à l'arrière de la plate-forme. Veiller à ce que le portillon soit fermé à tout moment, sauf lors de l'entrée dans/la sortie de la plate-forme et du chargement/déchargement de matériaux.

**REMARQUE:** *Ne pas oublier de répartir uniformément la charge sur la plate-forme. Si possible, placer la charge près du centre de la plate-forme.*

### 3.5 CHARGE DES BATTERIES (MACHINES ERT)



1. Prise d'alimentation c.a.
2. Chargeur
3. Panneau des DEL témoins

**REMARQUE:** Garer la machine dans une zone bien ventilée avant de commencer la charge.

1. Brancher la prise d'alimentation c.a. du chargeur sur une prise mise à la terre en utilisant une rallonge 3 fils haute capacité.
2. Le cycle de charge est terminé lorsque le voyant DEL vert unique du capot situé entre la prise d'alimentation c.a. et le sectionneur de batterie devient vert. De plus, les DEL vertes des parties supérieure et inférieure du chargeur de batterie s'allument.

#### **ATTENTION**

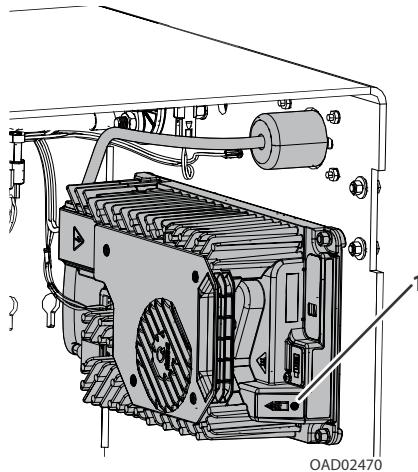
**BRANCHER LE CHARGEUR UNIQUEMENT DANS UNE PRISE CORRECTEMENT INSTALLÉE ET MISE À LA TERRE. NE PAS UTILISER D'ADAPTATEUR DE TERRE ET NE MODIFIER LA PRISE EN AUCUNE MANIÈRE. NE PAS TOUCHER LES PARTIES NON ISOLÉES DU CONNECTEUR DE SORTIE OU LES BORNES NON ISOLÉES DE LA BATTERIE.**

**NE PAS UTILISER LE CHARGEUR SI LE CORDON D'ALIMENTATION C.A. EST ENDOMMAGÉ OU SI LE CHARGEUR A ÉTÉ HEURTÉ FORTEMENT, EST TOMBÉ OU EST ENDOMMAGÉ DE QUELQUE MANIÈRE QUE CE SOIT.**

**TOUJOURS DÉBRANCHER LE CHARGEUR C.A. AVANT DE FAIRE OU DÉFAIRE LES CONNEXIONS POSITIVE/NÉGATIVE À LA BATTERIE.**

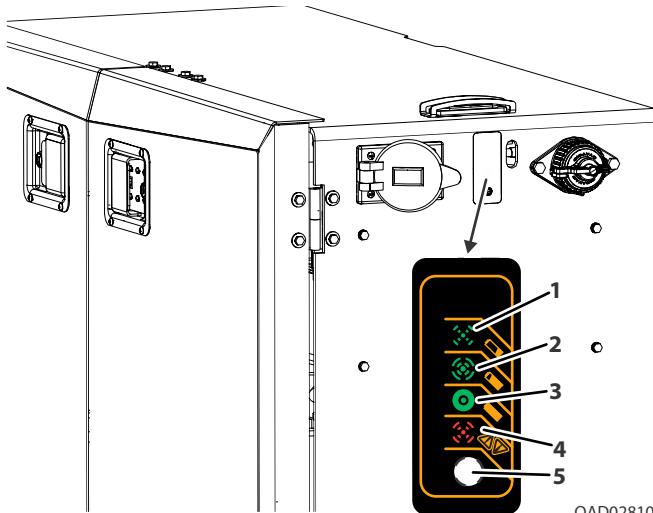
**NE PAS OUVRIR OU DÉSASSEMBLER LE CHARGEUR.**

## SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE



3. Panneau des DEL

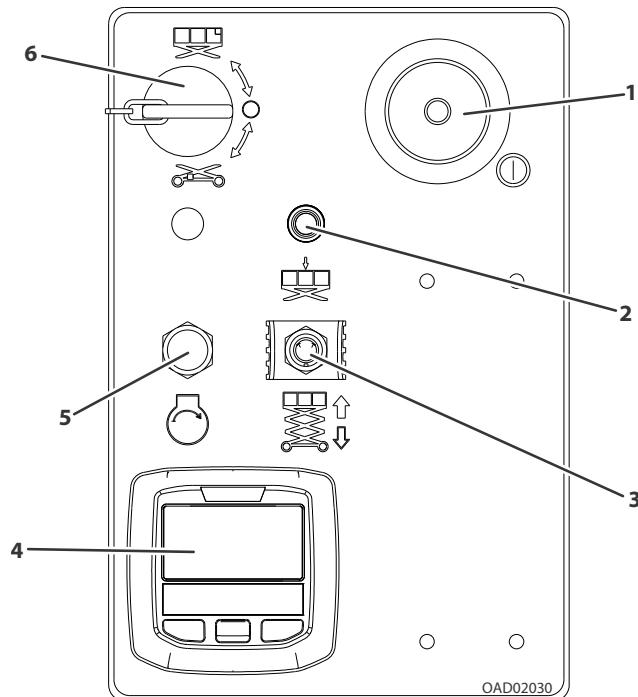
- **Alimentation c.a. sous tension :** DEL bleue allumée
- **Niveau de charge faible :** partie inférieure – DEL verte clignotante ; partie supérieure – DEL verte éteinte
- **Niveau de charge élevé :** partie inférieure – DEL verte allumée ; partie supérieure – DEL verte clignotante
- **Charge terminée :** partie inférieure – DEL verte allumée ; partie supérieure – DEL verte allumée
- **Témoin d'anomalie :** DEL rouge allumée
- **Avertissement d'erreur externe :** DEL jaune clignotante



- (1) **En charge (niveau de charge faible) :** DEL verte clignotant lentement
- (2) **En charge (niveau de charge élevé) :** DEL verte clignotant rapidement
- (3) **Pleine charge (100 %) :** DEL verte fixe
- (4) **Anomalie du chargeur :** DEL jaune clignotant rapidement
- (5) **Voyant DEL Pas de courant alternatif:**  
• DEL éteinte

### **3.6 POSTE DE COMMANDE AU SOL**

#### **Machines RT**

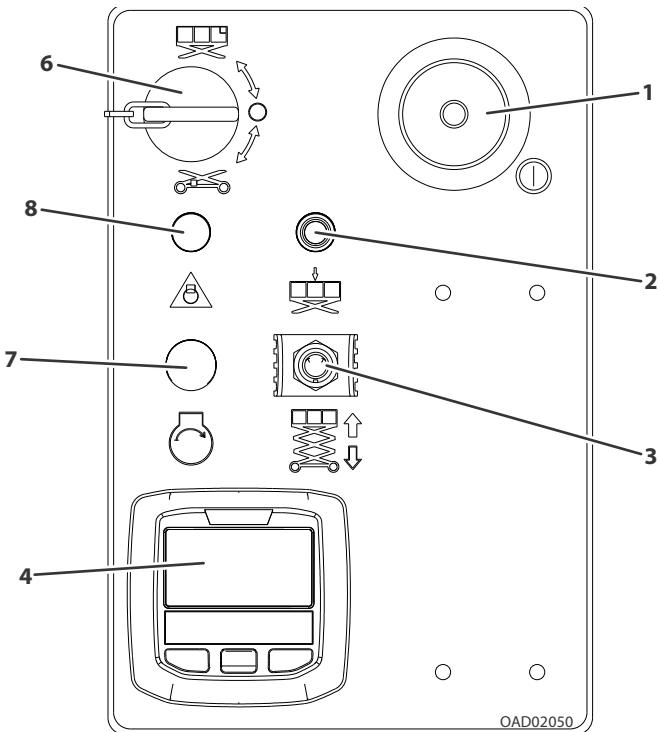


1. Interrupteur d'arrêt d'urgence
2. Témoin de surcharge (LSS)
3. Interrupteur de relevage/abaissement
4. Indicateur
5. Interrupteur de démarrage du moteur
6. Sélecteur à clé Sol/ARRÊT/Plate-forme

## SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

---

### Machines ERT



1. Interrupteur d'arrêt d'urgence
2. Témoin de surcharge (LSS)
3. Interrupteur de relevage/abaissement
4. Indicateur
5. Non utilisé
6. Sélecteur à clé Sol/ARRÊT/Plate-forme
7. Interrupteur de démarrage du générateur (le cas échéant)
8. Témoin de générateur (le cas échéant)

### Commandes au sol

#### **AVERTISSEMENT**

**NE PAS FAIRE FONCTIONNER LA MACHINE À PARTIR DU POSTE DE COMMANDE AU SOL LORSQUE DU PERSONNEL EST À BORD DE LA PLATE-FORME, SAUF EN CAS D'URGENCE.**

**REMARQUE:** *Lorsque la machine est éteinte pour la garer pour la nuit ou pour charger les batteries, l'interrupteur d'arrêt d'urgence et le sélecteur d'alimentation doivent être placés sur ARRÊT pour éviter de décharger les batteries.*

- Interrupteur d'arrêt d'urgence** – Interrupteur d'arrêt d'urgence/allumage à deux positions, rouge, en forme de champignon qui, placé en position de MARCHE avec le sélecteur d'alimentation sur Sol, alimente le poste de commande au sol en courant. Cet interrupteur peut également être utilisé pour mettre les commandes hors tension en cas d'urgence. Le courant circule lorsque l'interrupteur est sorti (marche), et est coupé lorsque l'interrupteur est enfoncé (arrêt).

#### **AVIS**

**TOUJOURS PLACER L'INTERRUPTEUR D'ARRÊT D'URGENCE EN POSITION D'ARRÊT (ENFONCÉ) LORSQUE LA MACHINE N'EST PAS UTILISÉE.**

- Témoin de surcharge (LSS)** – Le témoin de surcharge indique que la plate-forme a été surchargée. Une alarme sonore signale également quand la plate-forme est surchargée.

**REMARQUE:** *Si le témoin de surcharge est allumé, aucune élévation de la plate-forme ne sera possible. Réduire le poids de la plate-forme de façon à ne pas dépasser la charge nominale figurant sur l'autocollant de capacité. Alors, les commandes pourront à nouveau être utilisées.*

- Interrupteur de relevage/abaissement** – Interrupteur de commande de relevage/abaissement instantané à deux positions permettant de relever et d'abaisser la plate-forme selon la position dans laquelle il est placé.

#### **Indicateur**

- Machines RT** : affiche le nombre d'heures de fonctionnement de la machine, la consommation de carburant, l'état des bougies de préchauffage et les éventuels codes d'anomalie actifs.
- Machines ERT** : affiche le nombre d'heures de fonctionnement de la machine, la charge actuelle des batteries, la température des batteries, l'état de charge des batteries (si le chargeur est branché) et les éventuels codes d'anomalie actifs.

**REMARQUE:** *Voir Indicateur, page 3-9, pour plus d'informations.*

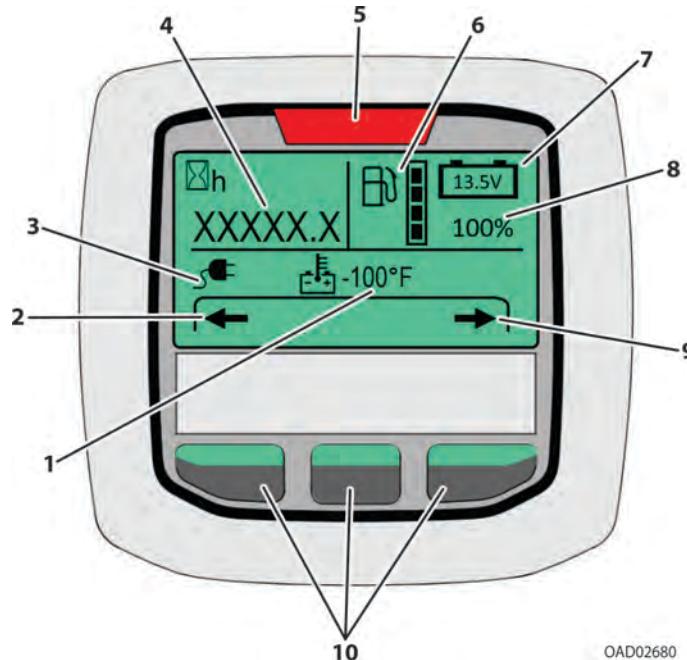
## **SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE**

---

5. **Interrupteur de démarrage du moteur (machines RT uniquement)** – Interrupteur instantané de type bouton-poussoir qui alimente le solénoïde du démarreur en courant lorsque l'interrupteur d'arrêt d'urgence est sur MARCHE et que l'interrupteur de démarrage est enfoncé.
6. **Sélecteur à clé Sol/ARRÊT/Plate-forme** – Sélecteur d'alimentation à trois positions actionné par clé qui alimente les commandes de la plate-forme ou au sol en courant, selon la position sélectionnée. En position Plate-forme, le sélecteur alimente l'interrupteur d'arrêt d'urgence au niveau des commandes de la plate-forme. En position Sol, le sélecteur alimente l'interrupteur d'arrêt d'urgence au niveau des commandes au sol. Lorsque le sélecteur d'alimentation est en position centrale d'arrêt, l'alimentation des commandes au sol et dans la plate-forme est coupée et il est possible de retirer la clé pour mettre la machine hors service.
7. **Interrupteur de démarrage du générateur (le cas échéant)** – Ce bouton active le circuit du générateur pour charger les batteries.
8. **Témoin de générateur (le cas échéant)** – S'allume en cas d'anomalie du circuit du générateur.

**REMARQUE:** *Lorsque le sélecteur d'alimentation est en position d'arrêt, il est possible de retirer la clé pour mettre la machine hors service.*

### Indicateur



## **SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE**

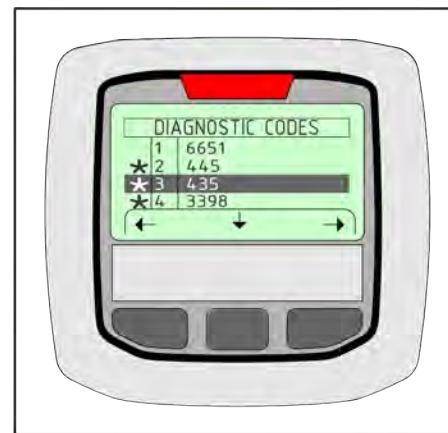
---

L'affichage indique les heures de fonctionnement de la machine et les DTC. Durant le démarrage de la machine, en l'absence de codes d'anomalie actifs dans le système de commande, l'écran d'accueil s'affiche pendant 3 secondes avant de basculer sur l'écran principal. Si un code d'anomalie est actif lors de la mise en route de la machine, l'écran d'accueil s'affiche pendant 3 secondes avant de lancer l'écran des diagnostics. Le témoin s'allume en cas de présence d'un code d'anomalie dans le journal d'anomalies.



**Écran d'accueil**

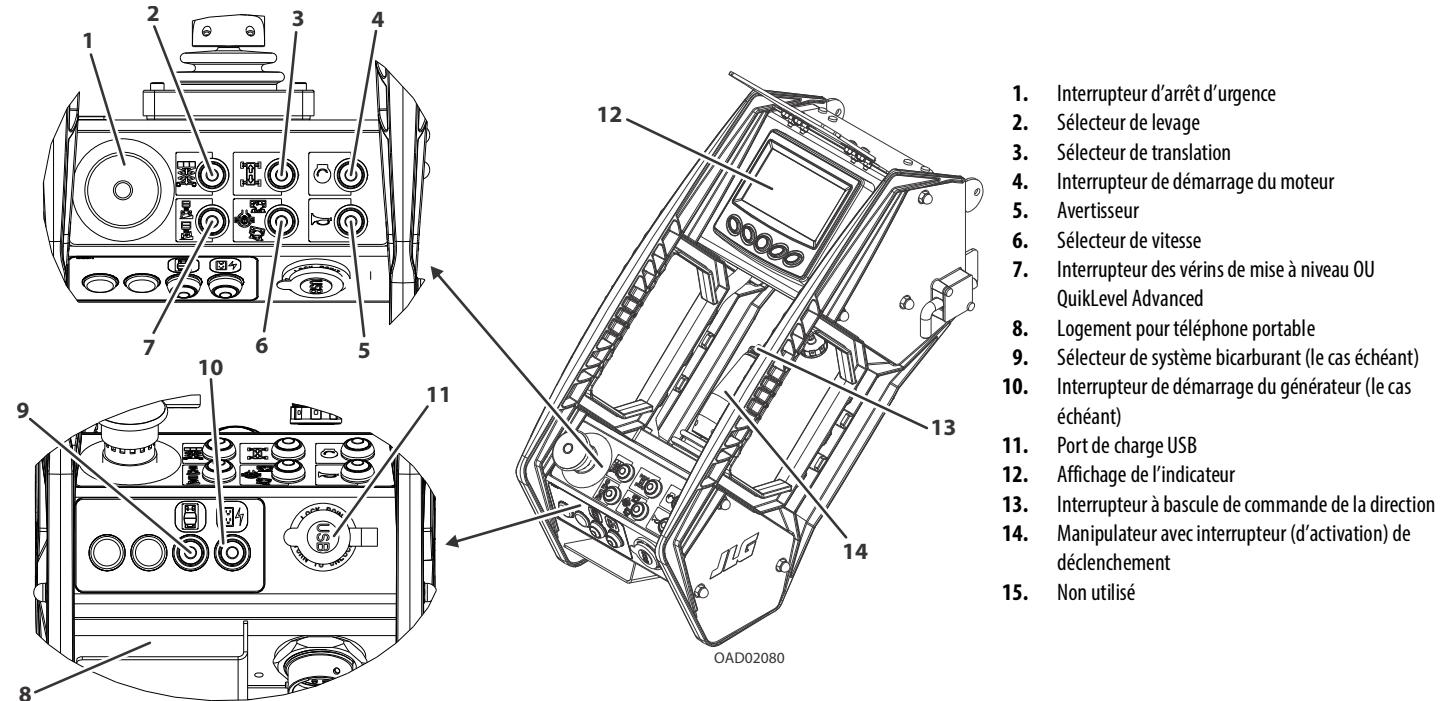
L'écran de diagnostic affiche les anomalies actives et inactives du système de commande JLG. Un astérisque (\*) indique les anomalies actives.



**Écran de diagnostic**

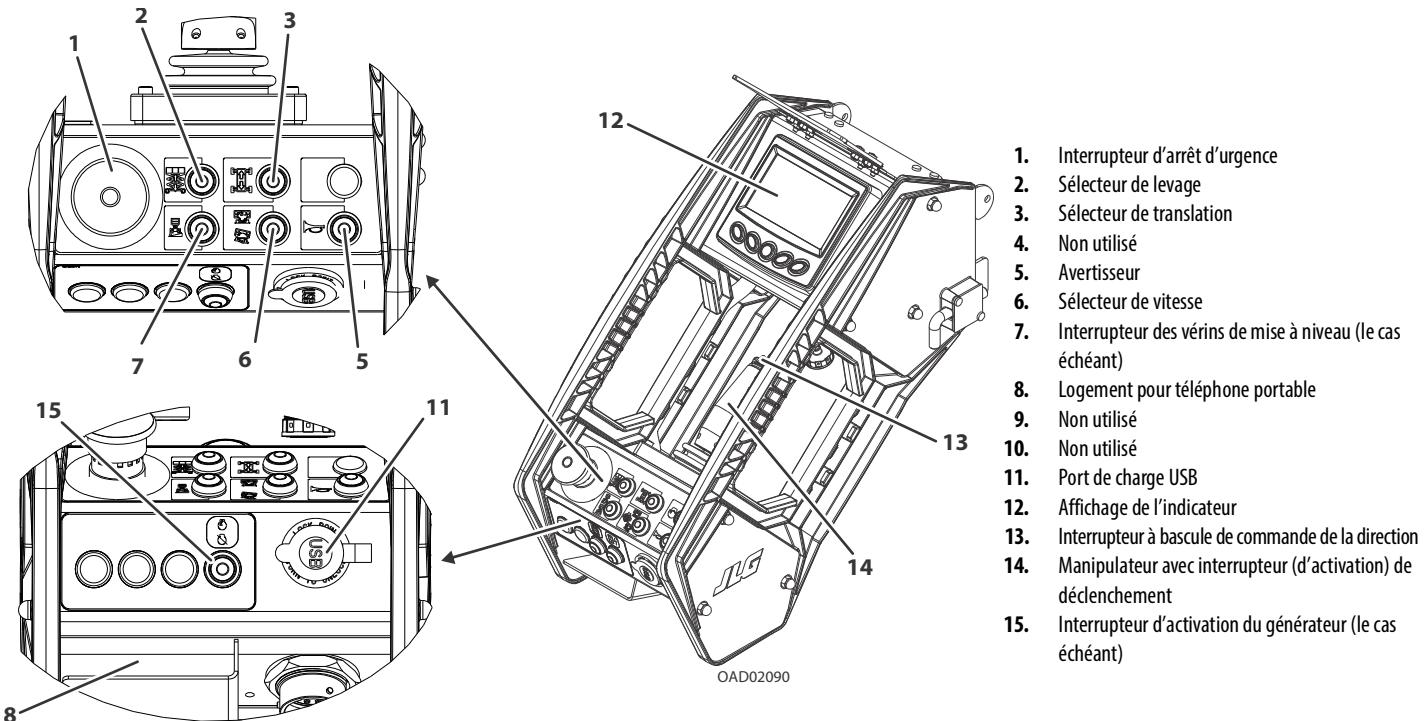
### **3.7 POSTE DE COMMANDE DE LA PLATE-FORME**

#### **Machines RT**



## SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

### Machines ERT



### Commandes de la plate-forme

- Interrupteur d'arrêt d'urgence** – Interrupteur d'arrêt d'urgence à deux positions, rouge, en forme de champignon permettant d'alimenter le poste de commande de la plate-forme en courant et de mettre les commandes de la plate-forme hors tension en cas d'urgence. Lorsque le sélecteur d'alimentation est en position Plate-forme, le courant circule lorsque l'interrupteur est sorti (marche), et est coupé lorsque l'interrupteur est enfoncé (arrêt).

#### AVIS

**TOUJOURS PLACER L'INTERRUPTEUR D'ARRÊT D'URGENCE EN POSITION D'ARRÊT (ENFONCÉ) LORSQUE LA MACHINE N'EST PAS UTILISÉE.**

- Sélecteur de levage** – Permet de relever ou d'abaisser la plate-forme. Le levage est activé en appuyant sur le sélecteur et en positionnant le manipulateur vers l'avant ou vers l'arrière.
- Sélecteur de translation** – Permet de conduire la machine. La translation est activée en appuyant sur le sélecteur et en positionnant le manipulateur vers l'avant ou vers l'arrière.
- Interrupteur de démarrage du moteur (le cas échéant)** – Interrupteur instantané de type bouton-poussoir qui alimente le solénoïde du démarreur en courant lorsque l'interrupteur d'arrêt d'urgence est sur marche et que l'interrupteur de démarrage est enfoncé.

**REMARQUE:** À la mise sous tension des machines à moteur diesel, le témoin de préchauffage s'allume sur l'affichage de l'indicateur des commandes de la plate-forme, quelle que soit la température du moteur ou ambiante. Attendre que le témoin de préchauffage s'éteigne pour démarrer le moteur.



- Avertisseur** – Quand il est activé, cet interrupteur à bouton-poussoir permet à l'opérateur d'avertir le personnel se trouvant sur le chantier lorsqu'il utilise la machine dans cette zone.
- Sélecteur de vitesse** – Ce sélecteur alterne entre la vitesse de translation rapide (lièvre) et la vitesse de translation lente (tortue). Si la machine est équipée d'un blocage du différentiel (machines RT, 2 R.M. uniquement), cette fonction peut être activée avec ce sélecteur.

**REMARQUE:** Les vitesses de translation rapide/lente sont désactivées lorsque la plate-forme est relevée au-dessus de la hauteur de coupure vitesse rapide de translation (1,78 à 2,0 m [70 à 80 in]). À cette hauteur, la vitesse de translation est limitée à 0,8 km/h (0,5 mph). Lorsque la plate-forme est abaissée en dessous de la hauteur de coupure vitesse rapide de translation, les vitesses rapide/lente sont à nouveau disponibles.

## SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

---

### **⚠ ATTENTION**

**NE PAS FAIRE FONCTIONNER LA MACHINE SI LA VITESSE RAPIDE EST ACTIVÉE ALORS QUE LA PLATE-FORME EST RELEVÉE AU-DESSUS DE LA HAUTEUR DE COUPURE VITESSE RAPIDE DE TRANSLATION.**

### **⚠ ATTENTION**

**NE PAS ROULER À VITESSE RAPIDE DANS DES ESPACES CLOS, NI EN MARCHE ARRIÈRE.**

7. **Interrupteur des vérins de mise à niveau ou QuikLevel Advanced** – Cet interrupteur engage les vérins de mise à niveau ou le système QuikLevel Advanced.
8. **Logement pour téléphone portable** – Fournit à l'opérateur un espace de rangement clos dans lequel il peut placer un téléphone portable.
9. **Sélecteur de système bicarburant (le cas échéant)** – Quand il est enfoncé, ce sélecteur permet l'utilisation du GPL ou de l'essence.
10. **Interrupteur du générateur (le cas échéant)** – Active le générateur qui alimente la plate-forme en courant alternatif.
11. **Port de charge USB** – Fournit un port de charge USB à l'opérateur.
12. **Affichage de l'indicateur** – Affiche diverses informations sur le fonctionnement de la machine. Voir la Section 3.9, Affichage de l'indicateur des commandes de la plate-forme, pour plus d'informations.

13. **Interrupteur à bascule de commande de la direction** – L'interrupteur à bascule de direction situé à l'extrémité du manipulateur déplace les roues directrices dans le sens dans lequel il est positionné (droite ou gauche).

14. **Manipulateur avec interrupteur (d'activation) de déclenchement** – Le manipulateur contrôle quatre fonctions : la translation, le levage, la vitesse de translation/levage, ou les vérins de mise à niveau (le cas échéant) ou les essieux oscillants doubles (le cas échéant). Les boutons de toutes les fonctions doivent être sélectionnés avant d'engager le manipulateur. La vitesse dépend de la course de déplacement du manipulateur.

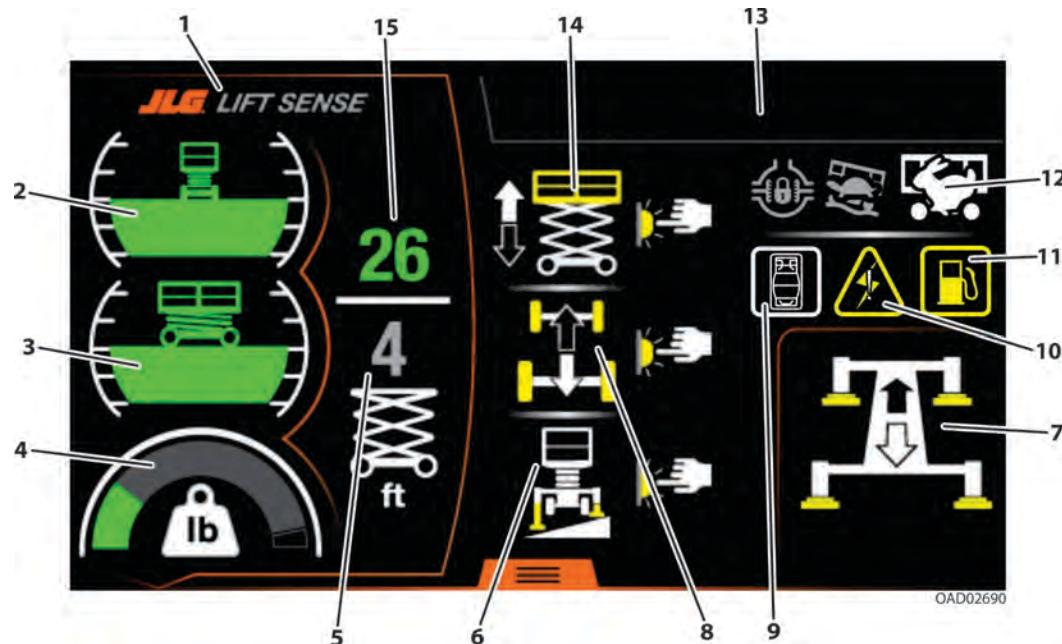
**REMARQUE:** *Si la machine est également équipée d'un interrupteur à pédale (marché coréen uniquement), celui-ci doit être enfoncé en même temps que l'interrupteur (d'activation) de déclenchement situé sur le manipulateur. L'alimentation est coupée depuis les commandes de la plate-forme lorsque l'interrupteur à pédale est relâché.*

**REMARQUE:** *Après avoir sélectionné une fonction, l'opérateur dispose de sept secondes pour l'activer.*

15. **Interrupteur d'activation du générateur (le cas échéant)** – Active le circuit du générateur ERT.

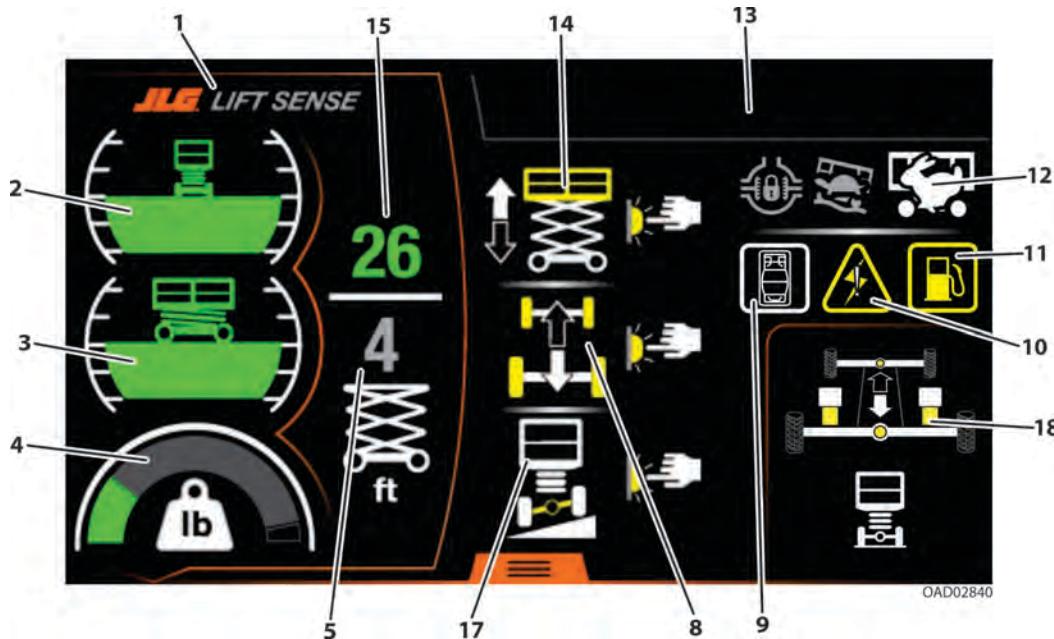
### 3.8 AFFICHAGE DE L'INDICATEUR

#### Machines RT (équipées de vérins de mise à niveau)

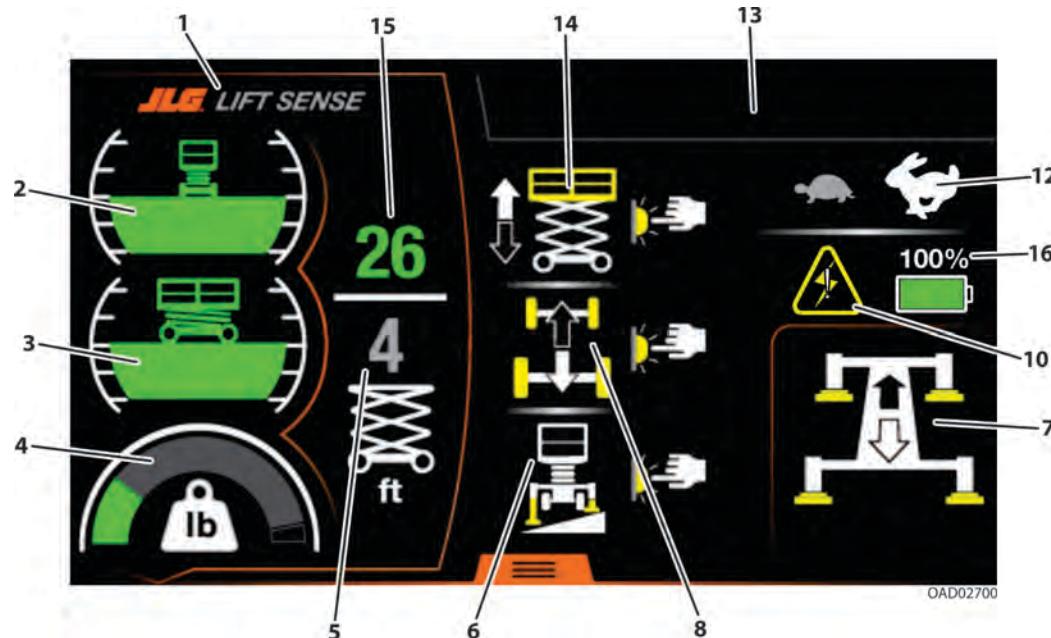


## SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

### Machines RT (équipées du système QuikLevel Advanced)



**Machines ERT (équipées de vérins de mise à niveau)**



1. Volet LiftSense
2. Inclinaison latérale
3. Inclinaison longitudinale
4. Indicateur de charge de la plate-forme
5. Hauteur actuelle de la plate-forme
6. Témoin des vérins de mise à niveau (le cas échéant)
7. État des vérins de mise à niveau (le cas échéant)
8. Témoin de mode de translation
9. Non utilisé
10. Témoin de défaut du système
11. Non utilisé
12. Vitesse de translation
13. Zone d'affichage des messages DTC
14. Témoin de relevage/abaissement
15. Hauteur maximale autorisée de la plate-forme
16. État de charge des batteries
17. Non utilisé
18. Non utilisé

## SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

---

### Indicateurs

#### **⚠ ATTENTION**

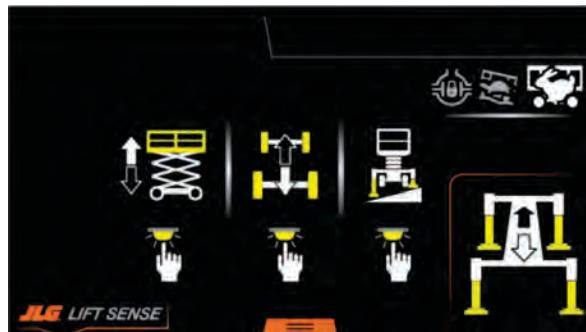
SI LE TÉMOIN/L'ALARME D'AVERTISSEMENT DE BASCULEMENT EST ACTIVÉ(E)  
LORSQUE LA PLATE-FORME EST RELEVÉE, ABAISSER LA PLATE-FORME ET LA DÉPLA-  
CER JUSQU'À UNE SURFACE FERME ET UNIFORME, DANS LES LIMITES DE LA PENTE DE  
SERVICE MAXIMALE.

#### **⚠ ATTENTION**

NE PAS FAIRE FONCTIONNER LA MACHINE SI LA VITESSE RAPIDE EST ACTIVÉE ALORS  
QUE LA PLATE-FORME EST RELEVÉE AU-DESSUS DE LA POSITION D'ARRIMAGE.

- Volet LiftSense** – Le système LiftSense mesure l'inclinaison latérale, la hauteur actuelle de la plate-forme et la charge dans la plate-forme de façon à fournir une enveloppe de travail variable. La hauteur maximale autorisée de la plate-forme est calculée et affichée à l'opérateur à mesure que ces trois valeurs changent dans l'environnement de travail.

Le volet LiftSense peut être masqué en appuyant sur le bouton le plus à gauche de l'affichage. Appuyer à nouveau sur ce bouton pour afficher le volet.



**Volet LiftSense masqué**

2. **Inclinaison latérale** – Indique le niveau actuel d'inclinaison latérale. Un témoin d'avertissement rouge situé sur l'affichage s'allume et une alarme sonore retentit lorsque le basculement du châssis est supérieur ou égal aux réglages du disjoncteur de basculement.



3. **Inclinaison longitudinale** – Indique le niveau actuel d'inclinaison longitudinale. Un témoin d'avertissement rouge situé sur l'affichage s'allume et une alarme sonore retentit lorsque le basculement du châssis est supérieur ou égal aux réglages du disjoncteur de basculement.



4. **Indicateur de charge de la plate-forme** – Affiche la charge calculée sur la plate-forme. L'indicateur à barres reste vert si la charge dans la plate-forme est inférieure à la capacité nominale. Si la plate-forme est surchargée, un témoin d'avertissement rouge situé sur l'affichage s'allume et une alarme sonore retentit.



**REMARQUE:** *Si le témoin de surcharge est allumé, aucune élévation de la plate-forme ne sera possible. Réduire le poids de la plate-forme de façon à ne pas dépasser la charge nominale figurant sur l'autocollant de capacité. Alors, les commandes pourront à nouveau être utilisées.*

5. **Hauteur actuelle** – Hauteur actuelle de la plate-forme (chiffre du bas).



6. **Témoin des vérins de mise à niveau (le cas échéant)** – Indique lorsque la fonction de vérins de mise à niveau a été sélectionnée sur la console de commande de la plate-forme.



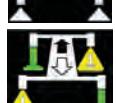
## **SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE**

---

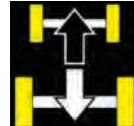
- 7. État des vérins de mise à niveau (le cas échéant)** – Affiche l'état actuel des vérins de mise à niveau. Lorsque les vérins de mise à niveau sont étendus ou rétractés, la flèche correspondante clignote sur l'affichage.



- **Vérins de mise à niveau rétractés :**
  
- **Extension des vérins de mise à niveau :**
  
- **Vérins de mise à niveau en position :**
  
- **Rétraction des vérins de mise à niveau :**
  
- **Anomalie des vérins de mise à niveau :**



- 8. Témoin de mode de translation** – Indique si le mode de translation a été sélectionné sur la console de commande de la plate-forme.



- 9. Système bicarburant (GPL)** – Indique lorsque le GPL a été sélectionné sur la console de commande de la plate-forme.



- 10. Témoin de défaut du système** – Lorsqu'un défaut du système a été détecté, la zone des codes d'anomalie apparaît dans le coin supérieur droit de l'affichage. En outre, le témoin de défaut du système fait clignoter le code d'alerte approprié.



- 11. Témoin de niveau de carburant bas** – S'allume lorsque la quantité restante de carburant dans le réservoir est faible.



**12. Vitesse de translation**

- **Machines RT** : indique si la vitesse de translation rapide (lièvre), la vitesse de translation lente (tortue) ou le blocage du différentiel (2 R.M. uniquement) a été sélectionné(e) sur la console de commande de la plate-forme.

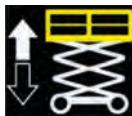


- **Machines ERT** : indique si la vitesse de translation rapide (lièvre) ou la vitesse de translation lente (tortue) a été sélectionnée sur la console de commande de la plate-forme.



**13. Zone d'affichage des messages DTC** – Affiche tous les messages DTC actifs. Le témoin de défaut du système fait également clignoter le code d'alerte approprié pour le DTC. Si aucun DTC n'est actif, cette zone de l'écran reste vide.

**14. Témoin de relevage/abaissement** – Indique si le mode de relevage a été sélectionné sur la console de commande de la plate-forme.



**15. Hauteur maximale autorisée de la plate-forme** –

Hauteur maximale autorisée de la plate-forme calculée par le système LiftSense. Le chiffre est vert lorsque la hauteur maximale de la plate-forme peut être atteinte. Si la machine ne peut pas atteindre la hauteur maximale, le chiffre passe du vert au jaune.



**16. État de charge des batteries** – Affiche l'état de charge des batteries sur les machines ERT par incrément de 5 %. La barre reste verte jusqu'à 25 %, puis devient rouge et indique "LOW" (bas) jusqu'à ce qu'elle repasse au-dessus de 25 %.



**17. Témoin QuikLevel Advanced (le cas échéant)** – Indique si la fonction QuikLevel Advanced a été sélectionnée.



## SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

### 18. État QuikLevel Advanced (le cas échéant)

- Extension de l'essieu arrière :



- Rétraction de l'essieu arrière :



- Essieu arrière aligné :



- Essieu arrière pas aligné :



- Translation à une hauteur autorisée :



- Translation à une hauteur non autorisée :



- Vitesse limitée (vitesse lente) : lorsque l'essieu arrière et le châssis ne sont pas alignés, la vitesse de translation est limitée.



### 19. Témoin de préchauffage (non illustré) – À

la mise sous tension des machines à moteur diesel, le témoin de préchauffage s'allume sur l'affichage, quelle que soit la température du moteur ou ambiante. Attendre que le témoin de préchauffage s'éteigne pour démarrer le moteur.

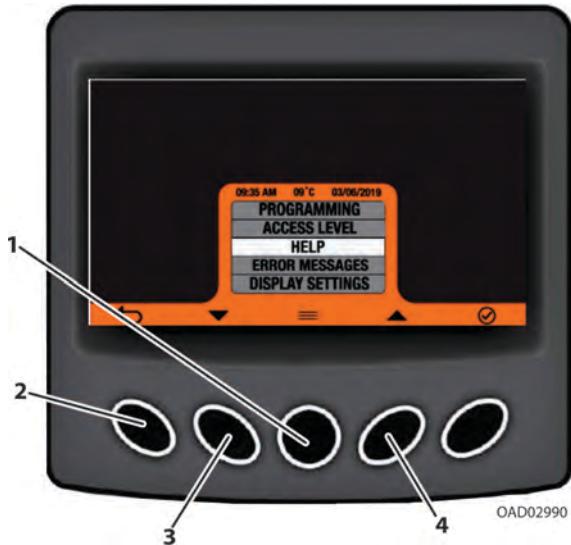


## 3.9 AFFICHAGE DE L'INDICATEUR DES COMMANDES DE LA PLATE-FORME

### Navigation sur l'affichage



1. Au démarrage de la machine, le logo de la marque de la machine s'affiche brièvement, suivi des écrans du manuel/ de rappel de fixation de la sangle et d'accueil.



2. Pour afficher les sous-menus, appuyer sur le bouton de sélection de menu (1).
3. Utiliser les boutons de navigation gauche et droit (3) pour se déplacer dans les éléments du menu. Une fois que l'option souhaitée est en surbrillance (4), appuyer sur le bouton de sélection de menu (1).
4. Pour retourner à l'écran d'accueil, appuyer sur le bouton de navigation gauche (2).



5. Utiliser les boutons de défilement des pages vers la gauche et vers la droite (6) pour faire défiler les différentes pages de la sélection de menus.
6. L'icône de la page (7) indique la page en cours de consultation.
7. Pour retourner à l'écran d'accueil, appuyer sur le bouton de navigation gauche (5).

## SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

**REMARQUE:** Lors de la navigation dans les sous-menus de l'écran d'affichage, il suffit d'appuyer sur l'interrupteur de déclenchement du manipulateur pour revenir à l'écran de fonctionnement.

### Sous-menus



- Programming (Programmation)** : Fournit l'interface de mise à jour du logiciel. Nécessite un code d'accès Entretien. Voir le manuel d'entretien et de maintenance pour plus d'informations.
- Access Level (Niveau d'accès)** : Autorise des niveaux d'accès élevés à la machine avec un code spécifique. La machine est définie par défaut sur le niveau 2, Accès opérateur (ne nécessite aucun code).
- Help (Aide)** : Fournit des écrans décrivant l'interface utilisateur de l'affichage.
- Error Messages (Messages d'erreur)** : Affiche les 25 derniers codes d'anomalie enregistrés par le système de commande de la machine. Les codes d'anomalie actifs sont signalés par un astérisque (\*) à côté du code.
- Display Settings (Paramètres de l'affichage)** : Permet aux opérateurs de régler les caractéristiques de l'affichage (luminosité, contraste, heure, date, unités, etc.)
- Sélection de menu** : Ce bouton affiche l'écran des sous-menus.
- Sélection du menu d'aide** : Appuyer sur ce bouton et le maintenir enfoncé pour accéder rapidement aux écrans d'aide (3).

### 3.10 FONCTIONNEMENT DU MOTEUR

**REMARQUE :** En cas d'utilisation à des altitudes élevées, la diminution de l'intensité de l'air peut entraîner une baisse des performances de la machine.

Une utilisation à des températures ambiantes élevées peut entraîner une baisse des performances de la machine et une augmentation de la température du liquide de refroidissement moteur.

Contacter le service clientèle JLG pour en savoir plus sur le fonctionnement de la machine dans des conditions anormales.

#### Procédure de démarrage

**REMARQUE :** Procéder au démarrage initial à partir des commandes au sol.

1. Vérifier le niveau d'huile moteur avant d'essayer de faire démarrer le moteur ; si nécessaire, ajouter de l'huile (voir la Section 6.4 pour plus de détails).
2. Tirer sur l'interrupteur rouge d'arrêt d'urgence pour l'activer.
3. Placer le sélecteur Plate-forme/Sol sur le poste de commande désiré (plate-forme ou sol).
4. S'il s'agit d'une machine bicarburant, appuyer sur le sélecteur de système bicarburant du poste de commande de la plate-forme sur la position désirée.

**REMARQUE :** Si l'on sélectionne le système GPL, s'assurer que le robinet manuel du réservoir de GPL est ouvert avant d'essayer de faire démarrer le moteur.

#### AVIS

SI LE MOTEUR NE DÉMARRE PAS IMMÉDIATEMENT, NE PAS LE LANCER TROP LONG-TEMPS. NE PAS ACTIONNER LE DÉMARREUR PENDANT PLUS DE 20 SECONDES. SI LE DÉMARRAGE DU MOTEUR ÉCHOUÉ DE NOUVEAU, LAISSER LE DÉMARREUR "REFROIDIR" PENDANT 2 À 3 MINUTES. SI LE MOTEUR NE DÉMARRE TOUJOURS PAS APRÈS PLUSIEURS TENTATIVES, CONSULTER LE MANUEL DU MOTEUR.

#### 5. Pour démarrer la machine :

- **Depuis les commandes au sol** : placer l'interrupteur d'arrêt d'urgence en position de marche, appuyer sur l'interrupteur de démarrage du moteur et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le moteur démarre.
- **Depuis les commandes de la plate-forme** : placer le ou les interrupteurs d'arrêt d'urgence de la plate-forme et au sol en position de marche, appuyer sur l'interrupteur de démarrage du moteur et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le moteur démarre.

#### AVIS

À LA MISE SOUS TENSION DES MACHINES À MOTEUR DIESEL, LE TÉMOIN DE PRÉCHAUFFAGE S'ALLUME SUR L'AFFICHAGE DE L'INDICATEUR DES COMMANDES DE LA PLATE-FORME ET AU SOL, QUELLE QUE SOIT LA TEMPÉRATURE DU MOTEUR OU AMBIANTE. ATTENDRE QUE LE TÉMOIN DE PRÉCHAUFFAGE S'ÉTEIGNE POUR DÉMARRER LE MOTEUR.

#### AVIS

LAISSEZ LE MOTEUR SE RÉCHAUFFER AVANT D'APPLIQUER UNE CHARGE QUELCONQUE.

6. Une fois le moteur chaud, la machine peut être utilisée.

## **SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE**

---

### **Système bicarburant (le cas échéant)**

#### **⚠ ATTENTION**

**IL EST POSSIBLE DE PASSER DE L'UNE DES SOURCES DE CARBURANT À L'AUTRE SANS ARRÊTER LE MOTEUR. FAIRE PREUVE D'UNE EXTRÈME PRUDENCE ET RESPECTER LES INSTRUCTIONS SUIVANTES.**

#### **Passage de l'essence au GPL :**

- 1.** Démarrer le moteur depuis le poste de commande de la plate-forme.
- 2.** Pendant que le moteur fonctionne en l'absence de charge, ouvrir le robinet manuel sur le réservoir de GPL en le tournant vers la gauche.
- 3.** Pendant que le moteur fonctionne, placer le sélecteur GPL/ESSENCE à deux positions du poste de commande de la plate-forme en position GPL.

#### **Passage du GPL à l'essence :**

- 1.** Pendant que le moteur fonctionne au GPL en l'absence de charge, placer le sélecteur GPL/ESSENCE du poste de commande de la plate-forme en position ESSENCE.
- 2.** Si le moteur 'trébuche' par manque d'essence, placer le sélecteur en position GPL jusqu'à ce que le moteur retrouve un fonctionnement régulier, puis le remettre en position ESSENCE. Recommencer si nécessaire, jusqu'à ce que le moteur ait un fonctionnement régulier à l'essence.
- 3.** Fermer le robinet manuel sur le réservoir de GPL en le tournant vers la droite.

### **3.11 TRANSLATION**

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

**NE CONDUIRE AVEC LA PLATE-FORME RELEVÉE QUE SUR UNE SURFACE UNIFORME, FERME ET PLANE, DANS LES LIMITES DE LA PENTE DE SERVICE MAXIMALE, DÉPOURVUE DE TOUT OBSTACLE ET DE TROUS. POUR ÉVITER TOUTE PERTE DE CONTRÔLE OU TOUT RISQUE DE RENVERSEMENT SUR DES PENTES OU DES DÉVERS EN COURS DE TRANSLATION, NE PAS CONDUIRE LA MACHINE SUR DES PENTES SUPÉRIEURES À L'INCLINAISON ADMISSIBLE SPÉCIFIÉE DANS LA SECTION 6.**

#### **Direction**

Pour diriger la machine, l'interrupteur à bascule de commande de la direction situé sur la poignée du manipulateur doit être déplacé à droite pour aller à droite, ou à gauche pour aller à gauche. Lorsqu'il est relâché, l'interrupteur revient en position centrale d'arrêt et les roues restent dans la position sélectionnée précédemment. Pour redresser les roues, l'interrupteur doit être actionné dans le sens inverse jusqu'à ce que les roues soient centrées.

#### **Translation en marche avant**

- 1.** Placer le sélecteur d'alimentation du poste de commande au sol en position Plate-forme.
- 2.** Placer l'interrupteur d'arrêt d'urgence du poste de commande de la plate-forme en position de marche.
- 3.** Appuyer sur l'interrupteur de translation, puis déplacer et maintenir le manipulateur vers l'avant pendant tout le déplacement.

La vitesse de translation est déterminée en fonction du degré de déplacement du manipulateur par rapport à la position centrale d'arrêt. Pour augmenter la vitesse de translation, placer le sélecteur de vitesse de translation sur rapide lors de l'activation du mode de translation en marche avant.

## **SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE**

---

### **Translation en marche arrière**

- 1.** Placer le sélecteur d'alimentation du poste de commande au sol en position Plate-forme.
- 2.** Placer l'interrupteur d'arrêt d'urgence du poste de commande de la plate-forme en position de marche.
- 3.** Appuyer sur l'interrupteur de translation, puis déplacer et maintenir le manipulateur de translation vers l'arrière pendant tout le déplacement.

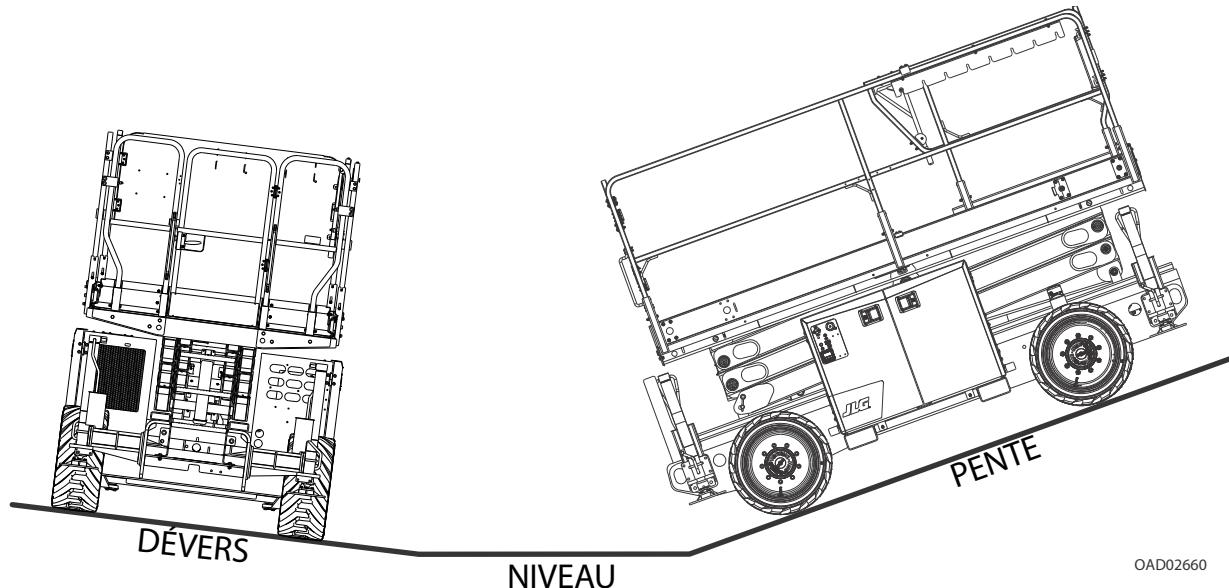
La vitesse de translation est déterminée en fonction du degré de déplacement du manipulateur par rapport à la position centrale d'arrêt. Ne pas activer la vitesse de translation rapide en marche arrière.

### **Translation en pente**

Si la machine est conduite à vitesse rapide sur une montée dont l'inclinaison dépasse 7° à 10° (selon la configuration de la machine), la commande de translation rétrograde en vitesse lente. La pompe d'entraînement repasse en vitesse rapide une fois que l'inclinaison redescend à 5° à 8° (selon la configuration de la machine). Un délai de deux secondes est observé avant que la machine retourne en vitesse rapide.

Si la machine est conduite à vitesse rapide sur une descente dont l'inclinaison dépasse 12° à 14° (selon la configuration de la machine), la commande de translation rétrograde en vitesse lente. La pompe d'entraînement repasse en vitesse rapide une fois que l'inclinaison redescend à 5° à 8° (selon la configuration de la machine). Un délai de deux secondes est observé avant que la machine retourne en vitesse rapide.

**Pente et dévers**

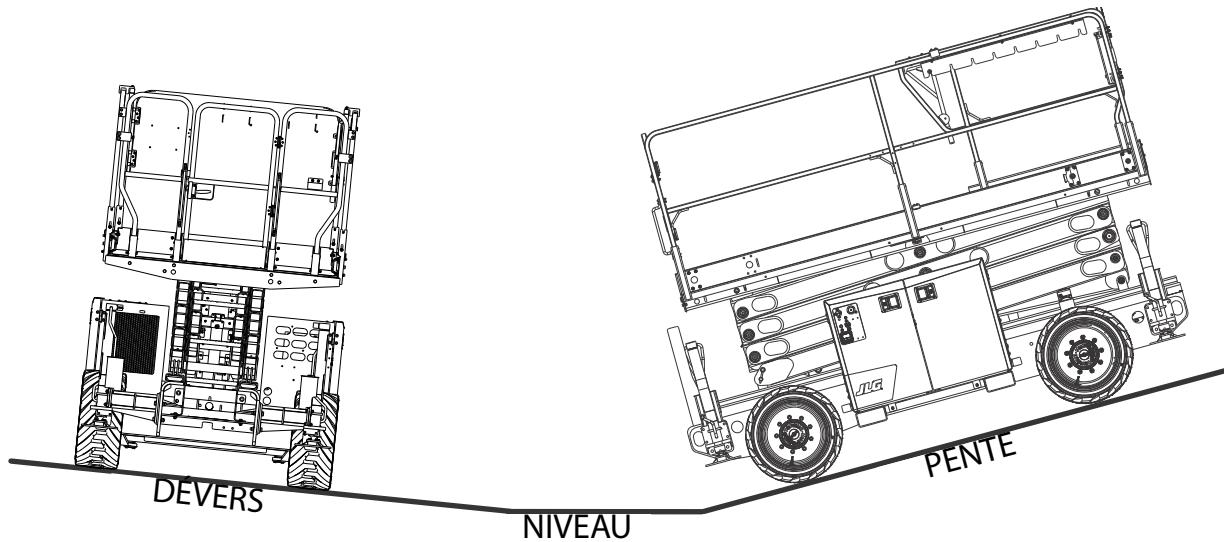


OAD02660

**RT2669, ERT2669**

## **SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE**

---



OAD0267C

**RT3369, ERT3369**

### **3.12 PLATE-FORME**

#### **Relevage**

##### **⚠ AVERTISSEMENT**

**NE RELEVER LA PLATE-FORME QUE SUR UNE SURFACE FERME, UNIFORME ET HORIZONTALE, DANS LES LIMITES DE LA PENTE DE SERVICE MAXIMALE, DÉPOURVUE DE TOUT OBSTACLE ET DE TROUS.**

1. Placer le ou les interrupteurs d'arrêt d'urgence correspondants sur MARCHE.
2. Le moteur étant en marche, placer le sélecteur d'alimentation dans la position souhaitée (Plate-forme ou Sol).
3. Si l'activation des commandes se fait depuis le sol, placer l'interrupteur de relevage/abaissement en position de relevage et le maintenir jusqu'à ce que la hauteur souhaitée soit atteinte. Si l'activation des commandes se fait depuis la plate-forme, régler le sélecteur de relevage/translation en position de relevage, appuyer sur l'interrupteur de déclenchement, puis déplacer la poignée de commande vers l'arrière et la maintenir jusqu'à ce que la hauteur souhaitée soit atteinte. La vitesse de relevage est déterminée en fonction du degré de déplacement de la poignée de commande par rapport à la position centrale d'arrêt.

#### **Abaissement**

##### **⚠ AVERTISSEMENT**

**VEILLER À CE QU'AUCUNE PERSONNE NE SE TROUVE DANS LA ZONE DU BRAS ARTICULÉ AVANT D'ABAISSEZ LA PLATE-FORME.**

**NE PAS ABAISSEZ LA PLATE-FORME SANS AVOIR COMPLÈTEMENT RÉTRACTÉ SON EXTENSION.**

Si l'activation des commandes se fait depuis le sol, placer l'interrupteur de relevage/abaissement en position d'abaissement et le maintenir jusqu'à ce que la hauteur souhaitée soit atteinte ou que la plate-forme soit complètement abaissée.

Si l'activation des commandes se fait depuis la plate-forme, appuyer sur l'interrupteur de relevage/abaissement, puis déplacer la poignée de commande vers l'avant et la maintenir jusqu'à ce que la hauteur souhaitée soit atteinte ou que la plate-forme soit complètement abaissée.

#### **Protections de bras (le cas échéant)**

Si la machine est équipée de protections de bras électroniques, la plate-forme arrêtera de s'abaisser à une hauteur pré-déterminée et les gyrophares de la machine clignoteront à une fréquence différente pour avertir le personnel au sol. La machine reprendra sa descente après un délai de trois (3) secondes. Une fois la fonction d'abaissement réengagée, une alarme sonore retentit. Après un délai d'une seconde et demie (1,5), la plate-forme continue à s'abaisser.

## **SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE**

---

### **Extension de la plate-forme**

Cette machine est équipée d'un plancher d'extension mécanique allongeant la plate-forme de 0,9 m (3 ft) à l'avant et permettant à l'opérateur d'accéder plus facilement aux chantiers.

**Pour étendre le plancher,** relever la poignée d'extension afin de libérer le mécanisme de verrouillage du cran de la plaque d'extension. Pousser la poignée d'extension vers l'avant jusqu'à ce qu'à la longueur souhaitée soit atteinte. Abaisser la poignée d'extension et s'assurer que le mécanisme de verrouillage est enclenché dans un cran de la plaque d'extension.

**Pour rentrer le plancher,** relever la poignée d'extension afin de libérer le mécanisme de verrouillage du cran de la plaque d'extension. Tirer la poignée d'extension vers l'arrière pour rentrer le plancher en position d'arrimage. Abaisser la poignée d'extension et s'assurer que le mécanisme de verrouillage est enclenché dans le premier cran de la plaque d'extension.

La charge maximale de l'extension de plancher est de 136 kg (300 lb).

#### **AVERTISSEMENT**

**NE PAS ABAISSER LA PLATE-FORME SANS AVOIR COMPLÈTEMENT RÉTRACTÉ SON EXTENSION.**

### **3.13 VÉRINS DE MISE À NIVEAU (LE CAS ÉCHÉANT)**

La machine peut être équipée de vérins de mise à niveau automatique dotés d'une fonction de réglage manuel. Ces vérins de mise à niveau sont actionnés par l'intermédiaire d'un interrupteur situé sur la console de commande de la plate-forme.

#### **Mise à niveau automatique**

1. La machine étant en position d'arrimage, mettre le contact et démarrer la machine.
2. Appuyer sur l'interrupteur des vérins de mise à niveau situé sur le devant de la boîte de commandes de la plate-forme.
3. Tout en appuyant sur l'interrupteur de déclenchement du manipulateur, déplacer le manipulateur vers l'avant pour abaisser les vérins de mise à niveau.
4. Quand les vérins de mise à niveau touchent le sol, il y a un délai d'au plus 5 secondes avant que la mise à niveau proprement dite commence.

**REMARQUE:** Selon les conditions de terrain, il peut y avoir plusieurs délais entre les corrections de niveau de la machine. Prévoir suffisamment de temps pour que tous les réglages de mise à niveau soient complétés.

**REMARQUE:** Il est possible que le réglage de mise à niveau de la machine puisse encore être amélioré. Voir Réglage manuel de mise à niveau pour plus d'informations.

5. Continuer à engager les vérins de mise à niveau jusqu'à ce que le témoin de basculement s'arrête de clignoter et s'éteigne. L'alarme de la plate-forme retentit trois fois pour indiquer que l'opération est terminée.

**REMARQUE:** Un code clignotant 2/5 sur le témoin d'anomalie du système du poste de commande de la plate-forme indique qu'il est impossible de mettre la machine à niveau. Repositionner la machine et réessayer.

6. Pour rétracter les vérins de mise à niveau, appuyer sur le bouton de la fonction, puis déplacer le manipulateur vers l'arrière. L'alarme de la plate-forme retentit deux fois pour indiquer que l'opération est terminée.

**REMARQUE:** Le témoin de basculement indique quand la machine est en dehors de la zone de relevage admissible. Quand la machine atteint une position à niveau selon les caractéristiques en vigueur, le témoin de basculement s'éteint. Une fois le témoin éteint, il est possible que le réglage de mise à niveau de la machine puisse encore être amélioré. (Voir la section Réglage manuel de mise à niveau).

**REMARQUE:** Un contacteur de fin de course détecte quand les quatre vérins sont complètement rétractés ; les quatre témoins des vérins de mise à niveau du poste de commande de la plate-forme s'allument alors.

Le détecteur de proximité ne permet pas l'extension ou la rétraction des vérins quand la machine est relevée. En cas de défaillance du détecteur de proximité, il est impossible d'utiliser les vérins de mise à niveau.

### Réglage manuel de mise à niveau

**REMARQUE:** Le système de vérins de mise à niveau comprend une fonction prioritaire qui permet à l'opérateur de régler le niveau de la machine vers la gauche ou la droite quand la plate-forme est complètement abaissée. Utiliser les instructions suivantes pour régler le niveau de la machine.

1. La machine étant en position d'arrimage, mettre le contact et démarrer la machine.
2. Appuyer sur l'interrupteur des vérins de mise à niveau situé sur le devant de la boîte de commandes de la plate-forme.
3. Pour régler la machine vers la droite, actionner l'interrupteur de direction situé en haut du manipulateur vers la droite jusqu'à ce que la position souhaitée soit atteinte.
4. Pour régler la machine vers la gauche, actionner l'interrupteur de direction situé en haut du manipulateur vers la gauche jusqu'à ce que la position souhaitée soit atteinte.

**REMARQUE:** Chaque fois que la fonction de réglage manuel est utilisée, il est possible que la machine ne soit plus à niveau. À ce moment-là, la machine ne peut plus être relevée mais elle peut être abaissée.

**REMARQUE:** La machine doit être en position d'arrimage pour que la fonction de réglage manuel soit utilisable.

## **SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE**

---

### **3.14 SYSTÈME QUIKLEVEL ADVANCED (ESSIEUX OSCILLANTS DOUBLES) (LE CAS ÉCHÉANT)**

La machine peut être équipée du système QuikLevel Advanced, qui consiste en deux essieux oscillants de mise à niveau automatique avec une fonction de réglage manuel. Ces essieux sont actionnés par l'intermédiaire d'un interrupteur situé sur la console de commande de la plate-forme.

#### **Mise à niveau automatique**

1. La machine étant en position d'arrimage, mettre le contact et démarrer la machine.
2. Appuyer sur l'interrupteur des essieux oscillants doubles (QuikLevel Advanced) situé sur le devant de la boîte de commandes de la plate-forme.
3. Tout en appuyant sur l'interrupteur de déclenchement du manipulateur, déplacer le manipulateur vers l'avant pour commencer la mise à niveau de la machine.

**REMARQUE:** Selon les conditions de terrain, il peut y avoir plusieurs délais entre les corrections de niveau de la machine. Prévoir suffisamment de temps pour que tous les réglages de mise à niveau soient complétés.

**REMARQUE:** Il est possible que le réglage de mise à niveau de la machine puisse encore être amélioré. Voir Réglage manuel de mise à niveau pour plus d'informations.

4. Continuer de maintenir le manipulateur vers l'avant jusqu'à ce que la séquence de mise à niveau se termine et que l'alarme de la plate-forme retentisse trois fois pour indiquer qu'elle est terminée.
5. Pour réaligner le châssis et l'essieu arrière, appuyer sur le bouton de la fonction, puis déplacer le manipulateur vers l'arrière. L'alarme de la plate-forme retentit deux fois pour indiquer que l'opération est terminée.

**REMARQUE:** Si un code 2/5 clignote sur le témoin d'anomalie du système du poste de commande de la plate-forme pendant la conduite de la machine en position d'arrimage, essayer à nouveau de réaligner le châssis et l'essieu arrière.

**REMARQUE:** Le témoin de basculement indique quand la machine est en dehors de la zone de relevage admissible. Quand la machine atteint une position à niveau selon les caractéristiques en vigueur, le témoin de basculement s'éteint. Une fois le témoin éteint, il est possible que le réglage de mise à niveau de la machine puisse encore être amélioré. (Voir la section Réglage manuel de mise à niveau).

### Réglage manuel de mise à niveau

**REMARQUE:** Le système QuikLevel Advanced comprend une fonction prioritaire qui permet à l'opérateur de régler le niveau de la machine vers la gauche ou la droite quand la plate-forme est complètement abaissée. Utiliser les instructions suivantes pour régler le niveau de la machine.

1. La machine étant en position d'arrimage, mettre le contact et démarrer la machine.
2. Appuyer sur l'interrupteur des essieux oscillants doubles (QuikLevel Advanced) situé sur le devant de la boîte de commandes de la plate-forme.
3. Pour régler la machine vers la droite, actionner l'interrupteur de direction situé en haut du manipulateur vers la droite jusqu'à ce que la position souhaitée soit atteinte.
4. Pour régler la machine vers la gauche, actionner l'interrupteur de direction situé en haut du manipulateur vers la gauche jusqu'à ce que la position souhaitée soit atteinte.

**REMARQUE:** Chaque fois que la fonction de réglage manuel est utilisée, il est possible que la machine ne soit plus à niveau. À ce moment-là, la machine ne peut plus être relevée mais elle peut être abaissée.

**REMARQUE:** La machine doit être en position d'arrimage pour que la fonction de réglage manuel soit utilisable.

### 3.15 STATIONNEMENT ET ARRIMAGE

Garer et arrimer la machine comme suit :

1. Conduire la machine dans une zone bien protégée et ventilée.
2. Veiller à ce que la plate-forme soit complètement abaissée.
3. Placer l'interrupteur d'arrêt d'urgence en position d'arrêt.
4. Si nécessaire, couvrir les panonceaux d'instructions et les autocollants d'attention et d'avertissement afin de les protéger.
5. Caler au moins deux roues de la machine lorsqu'elle est garée pour une période prolongée.
6. Placer le sélecteur d'alimentation en position d'arrêt et retirer la clé pour empêcher toute utilisation non autorisée de la machine.

## **SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE**

---

### **3.16 ARRIMAGE/LEVAGE**

#### **Arrimage**

Lors de son transport, la machine doit être solidement arrimée au camion ou au plancher de la remorque et l'extension de la plate-forme doit être complètement rétractée et la plate-forme complètement abaissée en position d'arrimage. Quatre œillets d'arrimage, un à chaque coin du châssis de la machine, servent à l'arrimage de cette dernière.

#### **Levage**

La machine peut être soulevée à l'aide d'une barre d'écartement et de quatre sangles ou chaînes de même longueur, capables de soutenir le poids total brut de la machine (voir la Section 6 pour le poids brut de la machine). Soulever uniquement en utilisant les quatre tenons de levage situés aux quatre coins de la machine.

La machine peut également être soulevée à l'aide d'un chariot à fourche. Soulever la machine en utilisant uniquement les entrées de fourche intégrées sur le côté de la machine et uniquement avec la plate-forme en position d'arrimage et les extensions rétractées. Régler la largeur des dents de la fourche pour qu'elle corresponde à celle des entrées de fourche de la machine. Insérer les dents de la fourche dans les entrées de fourche et relever doucement la machine.

## SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

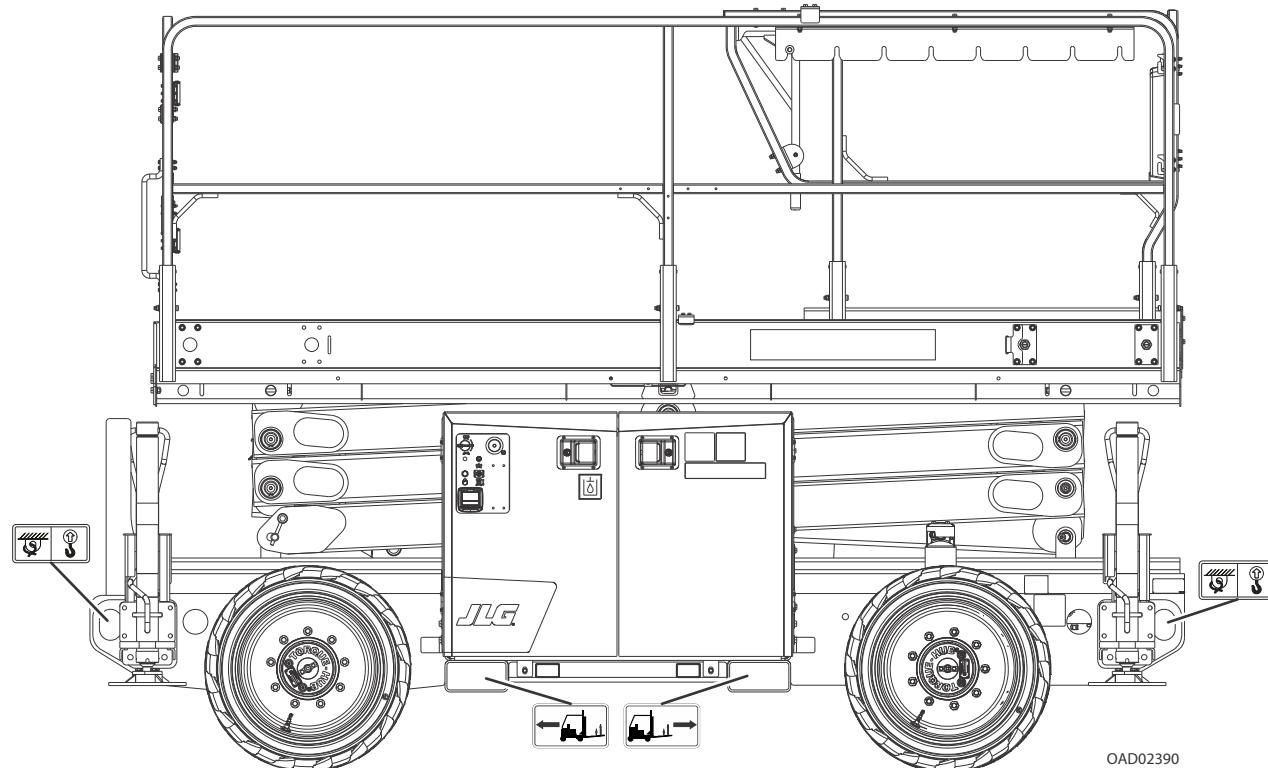


Schéma d'arrimage/levage

## **SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE**

---

### **3.17 REMORQUAGE**

Le remorquage de cette machine n'est pas recommandé, sauf en cas d'urgence, tel qu'un dysfonctionnement ou une panne d'alimentation générale de la machine. Se reporter à la Section 4.3 pour connaître les procédures de remorquage d'urgence.

### **3.18 PROCÉDURE DE REPLIAGE DES RAILS DE PLATE-FORME**

#### **! AVERTISSEMENT**

POUR REPLIER LES RAILS, LA MACHINE DOIT ÊTRE EN POSITION D'ARRIMAGE. NE PAS RELEVER LA PLATE-FORME AVEC LES RAILS REPLIÉS. LES RAILS DOIVENT ÊTRE EN POSITION DROITE ET FIXÉS CORRECTEMENT LORS DU RELEVAGE DE LA PLATE-FORME.

#### **! AVERTISSEMENT**

UNE FOIS LES RAILS REPLIÉS, FAIRE EXTRÊMEMENT ATTENTION EN SORTANT DE LA PLATE-FORME ET EN Y ENTRANT. ENTRER ET SORTIR DE LA PLATE-FORME UNIQUEMENT PAR LE PORTILLON ET L'ÉCHELLE FOURNIS.

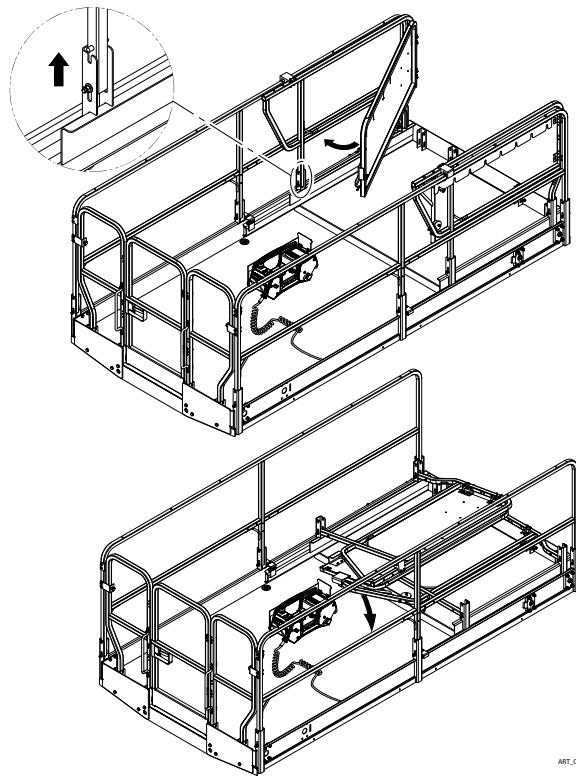
#### **! AVERTISSEMENT**

PENDANT LA CONDUITE DE LA MACHINE AU SOL AVEC LE POSTE DE COMMANDE DE LA PLATE-FORME, NE PAS SUSPENDRE LA BOÎTE DE COMMANDES SUR LA MACHINE. TENIR LA BOÎTE DE COMMANDES ET CONSERVER UNE DISTANCE D'AU MOINS 1 M (3 FT) AVEC LA MACHINE.

1. Retirer le poste de commande de la plate-forme des rails et le placer sur le plancher de la plate-forme.
2. Relever les rails avant de la plate-forme et tirer dessus pour les déverrouiller. Les rabattre sur les rails latéraux.
3. Relever les rails latéraux intérieurs et les rabattre sur le sol.
4. Extraire les goupilles des rails arrière. Relever et rabattre le portillon arrière sur le sol.
5. Relever les rails latéraux extérieurs et les rabattre sur le sol.

### **SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE**

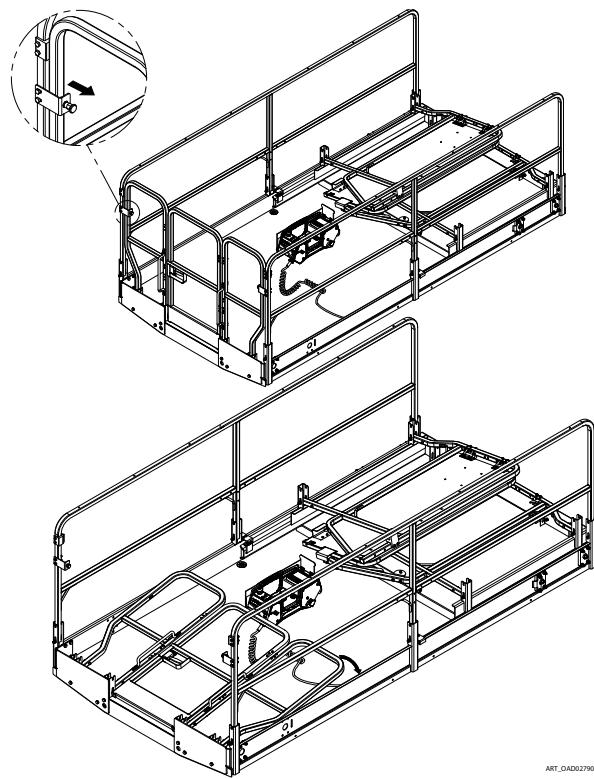
---



ART\_OAD0078C

## **SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE**

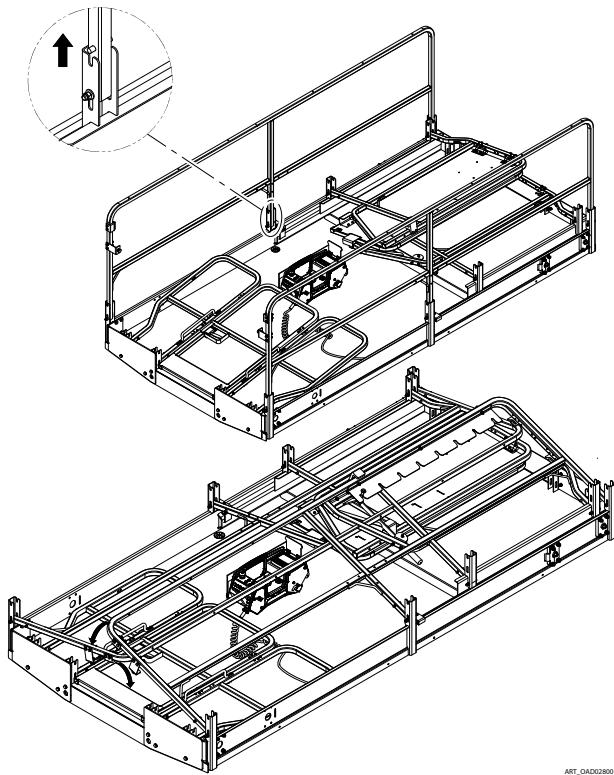
---



ART\_OAD02790

### **SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE**

---

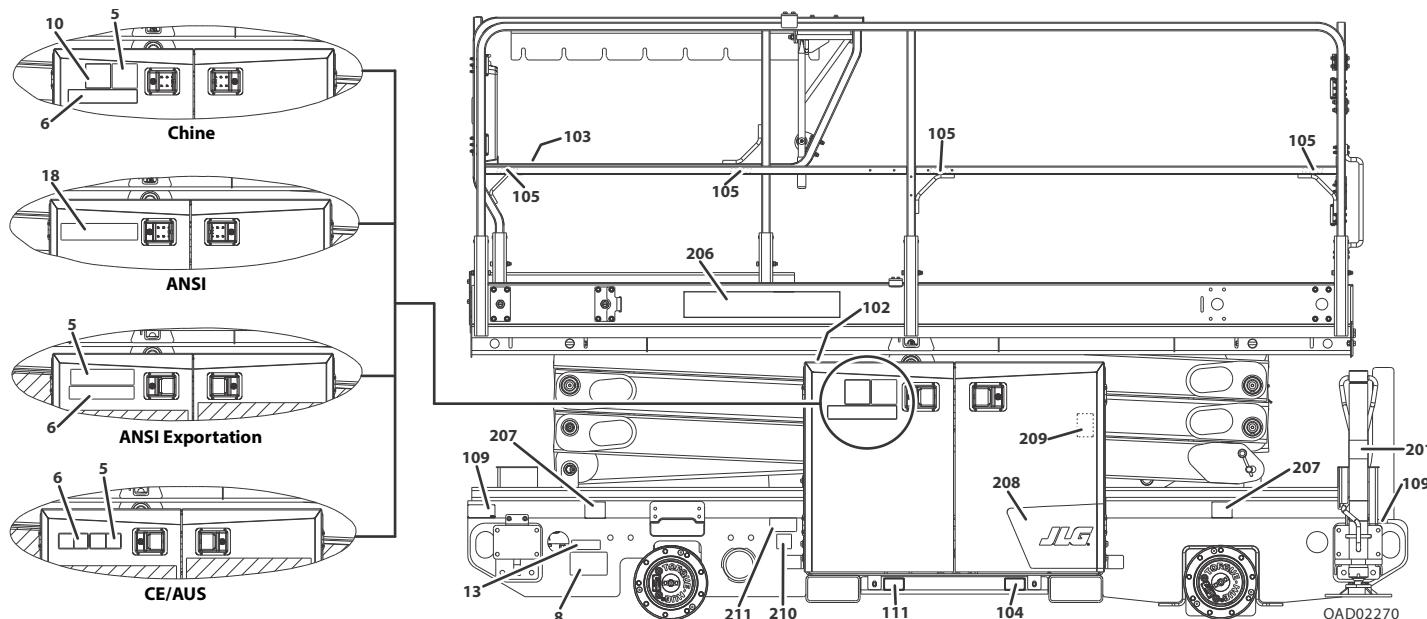


ART\_GAD02800

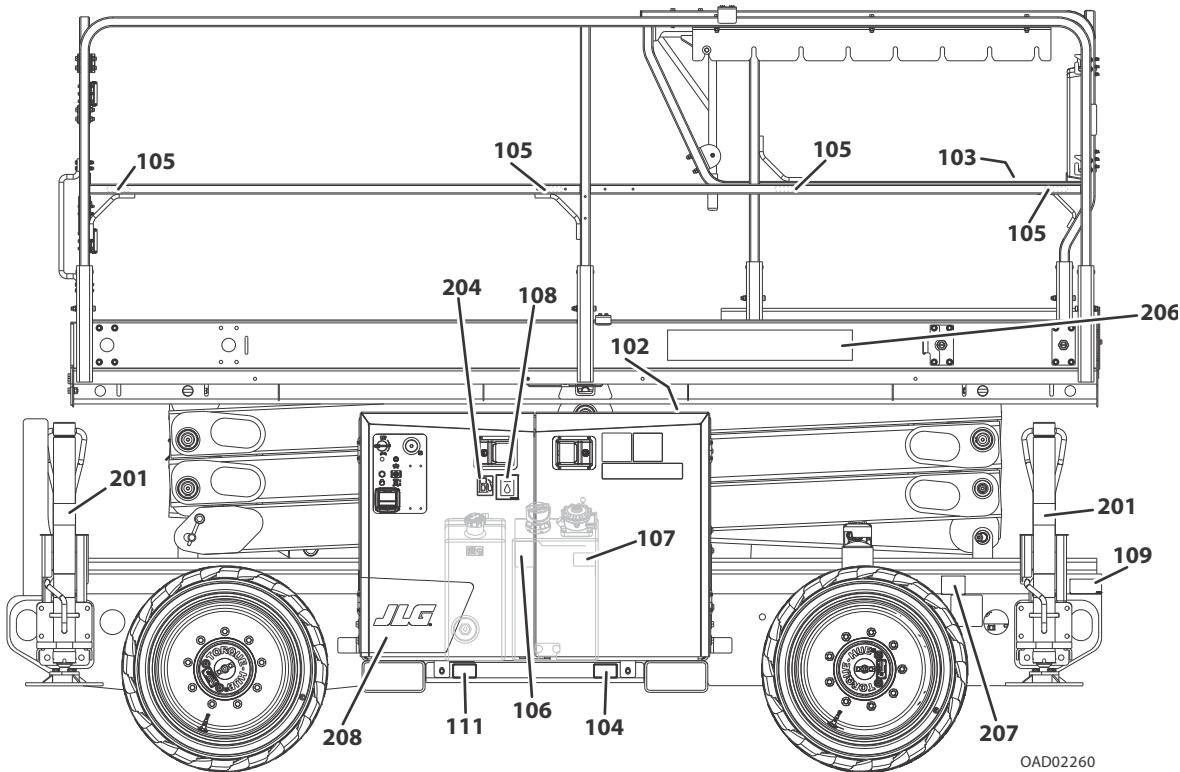
## SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

### 3.19 AUTOCOLLANTS

RT2669, RT3369

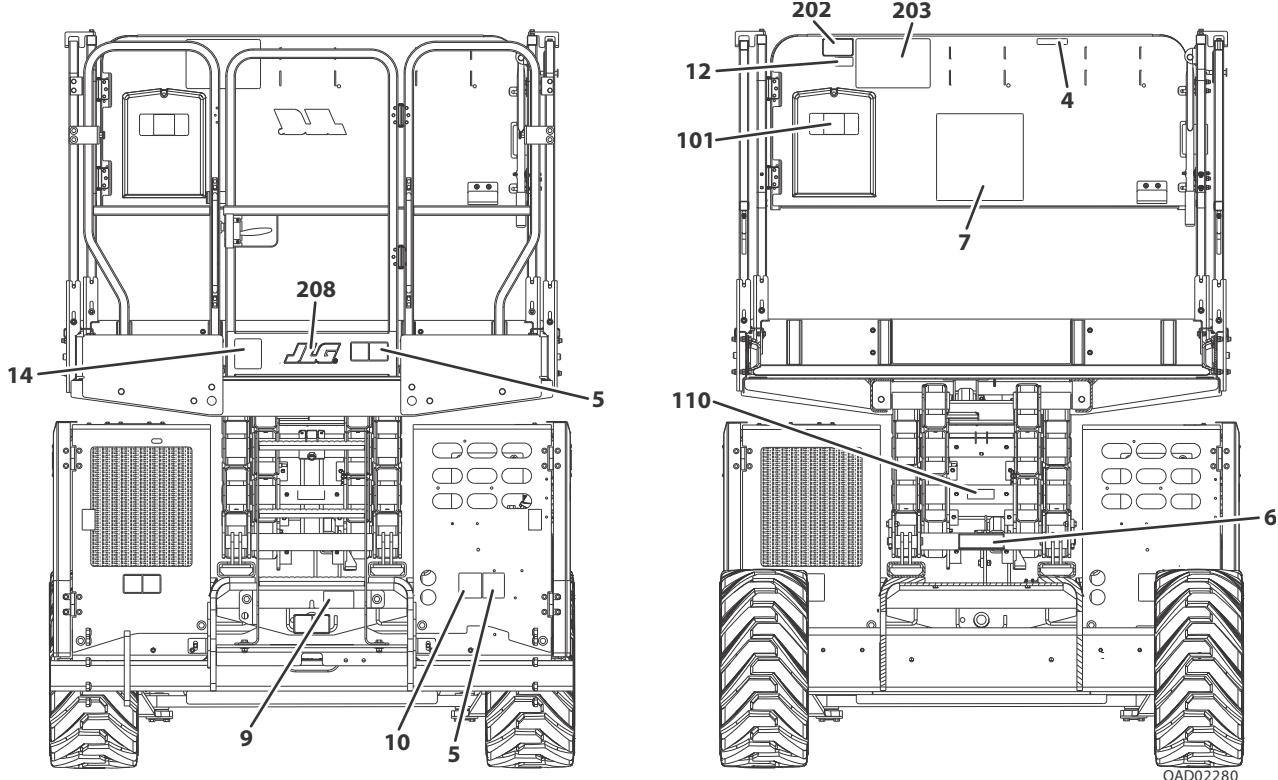


### SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

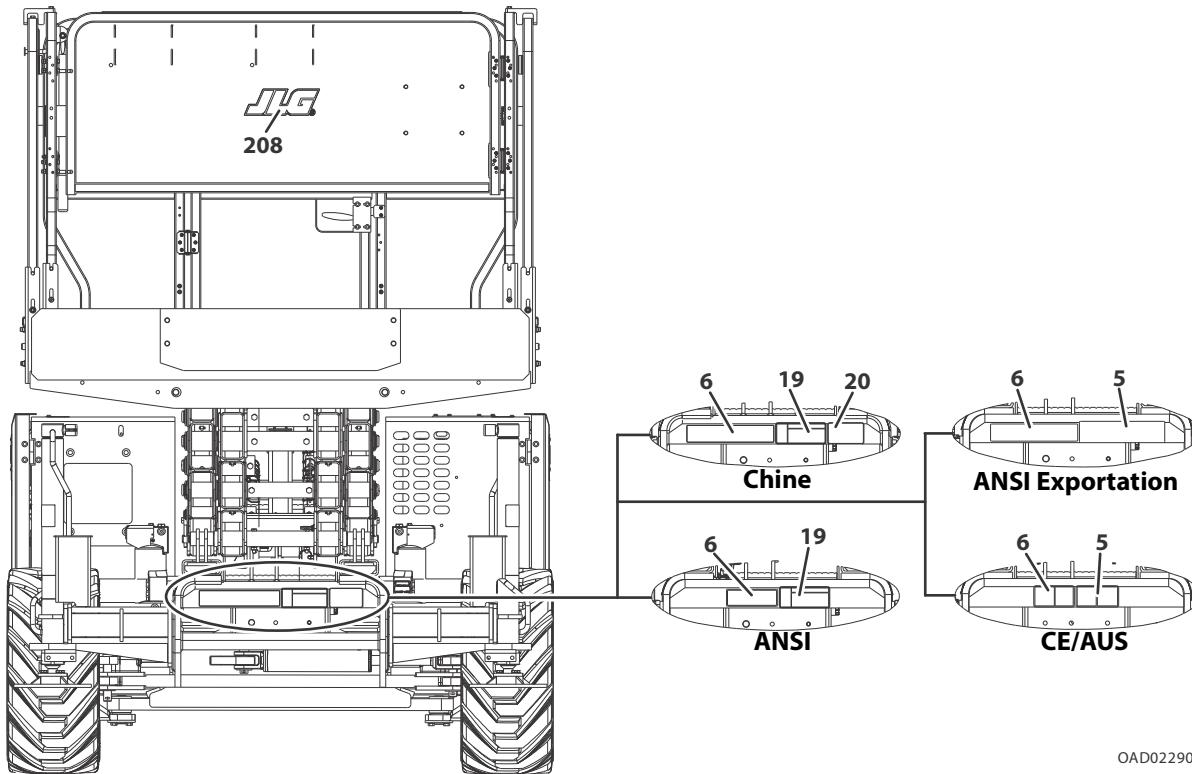


## SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

---



## SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE



### **SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE**

---

| <b>Composant</b> | <b>ANSI/ANSI Exportation/CSA<br/>(1001256764-C)</b> | <b>Anglais/Coréen<br/>(1001256765-C)</b> | <b>Anglais/Chinois<br/>(1001256766-C)</b> | <b>Espagnol/Portugais<br/>(1001256767-C)</b> | <b>Anglais/Espagnol<br/>(1001256768-C)</b> | <b>Anglais/Français<br/>(1001256769-C)</b> | <b>CE/AUS<br/>(1001256770-C)</b> |
|------------------|---|--|---|--|--|--|----------------------------------|
| 1–3              | --  | --                                       | --  | --   | --   | --   | --                               |
| 4                | 1703821   | 1001162112                               | 1705194                                   | 1704702                                      | 1704694                                    | 1704687                                    | --                               |
| 5                | 1001211779  | 1001162114                               | 1001211779                                | 1705043                                      | 1705041                                    | 1705040                                    | 1705671                          |
| 6                | 1001211777  | 1001215751                               | 1001215752                                | 1001216650                                   | 1001215754                                 | 1001215755                                 | 1705673                          |
| 7                | 1703816   | 1001162115                               | 1705195                                   | 1704699                                      | 1704691                                    | 1704684                                    | --                               |
| 8                | 1001223055  | 1001224048                               | 1001224051                                | 1001224052                                   | 1001224049                                 | 1001223971                                 | --                               |
| 9                | 1703822   | 1703822                                  | 1703822                                   | 1703822                                      | 1703822                                    | 1703822                                    | 1703822                          |
| 10               | --  | --                                       | 1001215747                                | --   | --   | --   | --                               |
| 11               | --  | --                                       | --  | --   | --   | --   | --                               |
| 12               | 1001223453  | --                                       | --  | --   | --   | 1001223453                                 | --                               |
| 13               | --  | --                                       | --  | --   | --   | --   | 1705670                          |
| 14               | --  | --                                       | --  | --   | --   | --   | 80463053                         |
| 15–17            | --  | --                                       | --  | --   | --   | --   | --                               |
| 18               | 1703813   | --                                       | --  | --   | --   | --   | --                               |
| 19               | 1705695   | --                                       | 1705695                                   | --   | --   | --   | --                               |
| 20               | --  | --                                       | 1705944                                   | --   | --   | --   | --                               |
| 101              | 1701640   | 1701640                                  | 1701640                                   | 1701640                                      | 1701640                                    | 1701640                                    | 1701640                          |
| 102              | 1703687   | 1703687                                  | 1703687                                   | 1703687                                      | 1703687                                    | 1703687                                    | 1703687                          |
| 103              | 1703819   | 1703819                                  | 1703819                                   | 1703819                                      | 1703819                                    | 1703819                                    | 1703819                          |
| 104              | 1001265579  | 1001265579                               | 1001265579                                | 1001265579                                   | 1001265579                                 | 1001265579                                 | 1001265579                       |

### **SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE**

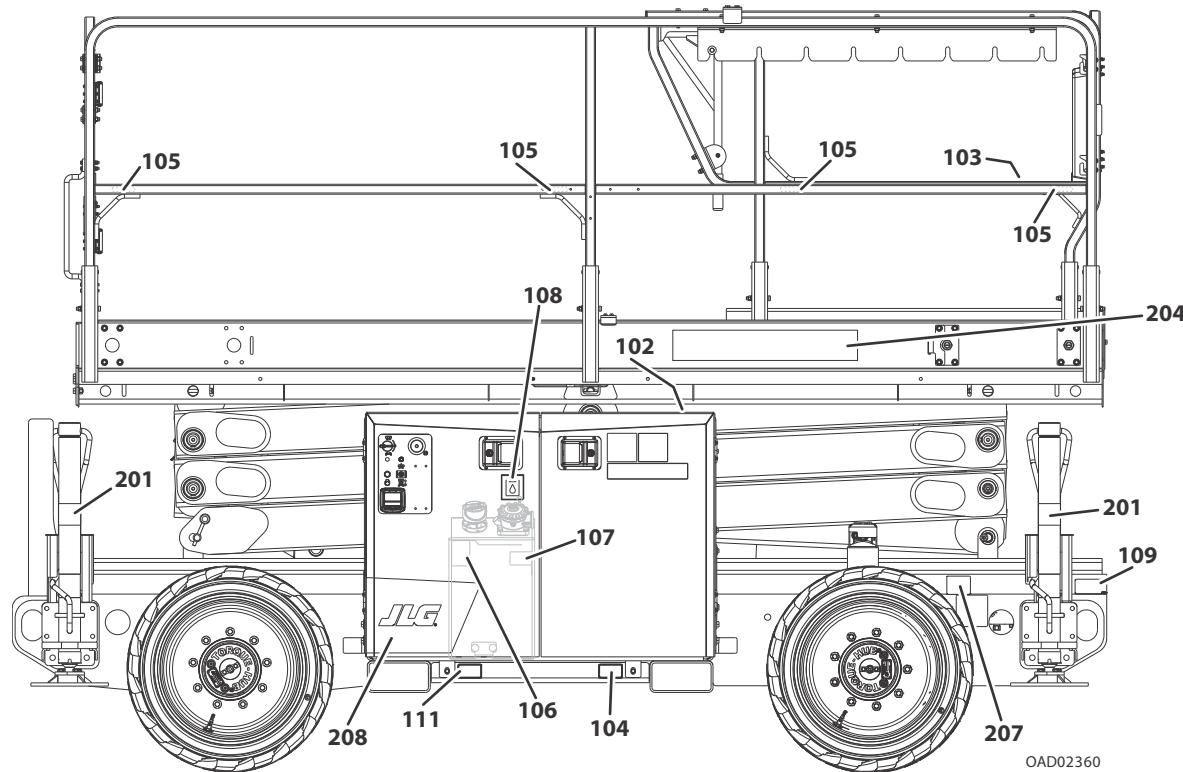
---

| <b>Composant</b> | <b>ANSI/ANSI Exportation/CSA<br/>(1001256764-C)</b> | <b>Anglais/Coréen<br/>(1001256765-C)</b> | <b>Anglais/Chinois<br/>(1001256766-C)</b> | <b>Espagnol/Portugais<br/>(1001256767-C)</b> | <b>Anglais/Espagnol<br/>(1001256768-C)</b> | <b>Anglais/Français<br/>(1001256769-C)</b> | <b>CE/AUS<br/>(1001256770-C)</b>      |
|------------------|---|--|---|--|--|--|---------------------------------------|
| 105              | 1704277   | 1704277                                  | 1704277                                   | 1704277                                      | 1704277                                    | 1704277                                    | 1704277                               |
| 106              | 1704412   | 1704412                                  | 1704412                                   | 1704412                                      | 1704412                                    | 1704412                                    | 1704412                               |
| 107              | 70046028  | 70046028                                 | 70046028                                  | 70046028                                     | 70046028                                   | 70046028                                   | 70046028                              |
| 108              | 1001094708  | 1001094708                               | 1001094708                                | 1001094708                                   | 1001094708                                 | 1001094708                                 | 1001094708                            |
| 109              | 1001162864  | 1001162864                               | 1001162864                                | 1001162864                                   | 1001162864                                 | 1001162864                                 | 1001162864                            |
| 110              | 1001256865  | 1001256865                               | 1001256865                                | 1001256865                                   | 1001256865                                 | 1001256865                                 | 1001256865                            |
| 111              | 1001265580  | 1001265580                               | 1001265580                                | 1001265580                                   | 1001265580                                 | 1001265580                                 | 1001265580                            |
| 201              | 1701214   | 1001215447                               | 1701214                                   | 1704698                                      | 1704697                                    | 1704690                                    | 1701785                               |
| 202              | 1001231801  | --                                       | --  | --   | --   | --   | --                                    |
| 203–<br>2669     | 1001256793  | 1001256793                               | 1001256793                                | 1001256793                                   | 1001256793                                 | 1001256793                                 | 1001256793                            |
| 203–3369         | 1001256795  | 1001256795                               | 1001256795                                | 1001256795                                   | 1001256795                                 | 1001256795                                 | 1001256795                            |
| 204              | 1701505 (diesel)<br>1701542 (essence)               | 1701505 (diesel)<br>1701542 (essence)    | 1701505 (diesel)<br>1701542 (essence)     | 1701505 (diesel)<br>1701542 (essence)        | 1701505 (diesel)<br>1701542 (essence)      | 1701505 (diesel)<br>1701542 (essence)      | 1701505 (diesel)<br>1701542 (essence) |
| 206–2669         | 1001256779 (2669)                                   | 1001256779 (2669)                        | 1001256779 (2669)                         | 1001256779 (2669)                            | 1001256779 (2669)                          | 1001256779 (2669)                          | 1001256779 (2669)                     |
| 206–3369         | 1001256780 (3369)                                   | 1001256780 (3369)                        | 1001256780 (3369)                         | 1001256780 (3369)                            | 1001256780 (3369)                          | 1001256780 (3369)                          | 1001256780 (3369)                     |
| 207              | 1001256791  | 1001256791                               | 1001256791                                | 1001256791                                   | 1001256791                                 | 1001256791                                 | 1001256791                            |
| 208              | 1001263163  | 1001263163                               | 1001263163                                | 1001263163                                   | 1001263163                                 | 1001263163                                 | 1001263163                            |
| 209              | 1704972   | 1706061                                  | 1706060                                   | 1706059                                      | 1706063                                    | 1706064                                    | 1706098                               |
| 210              | --  | --                                       | --  | --   | --   | --   | 1001214029                            |
| 211              | 1001143852  | 1001143852                               | 1001143852                                | 1001143852                                   | 1001143852                                 | 1001143852                                 | 1001143852                            |

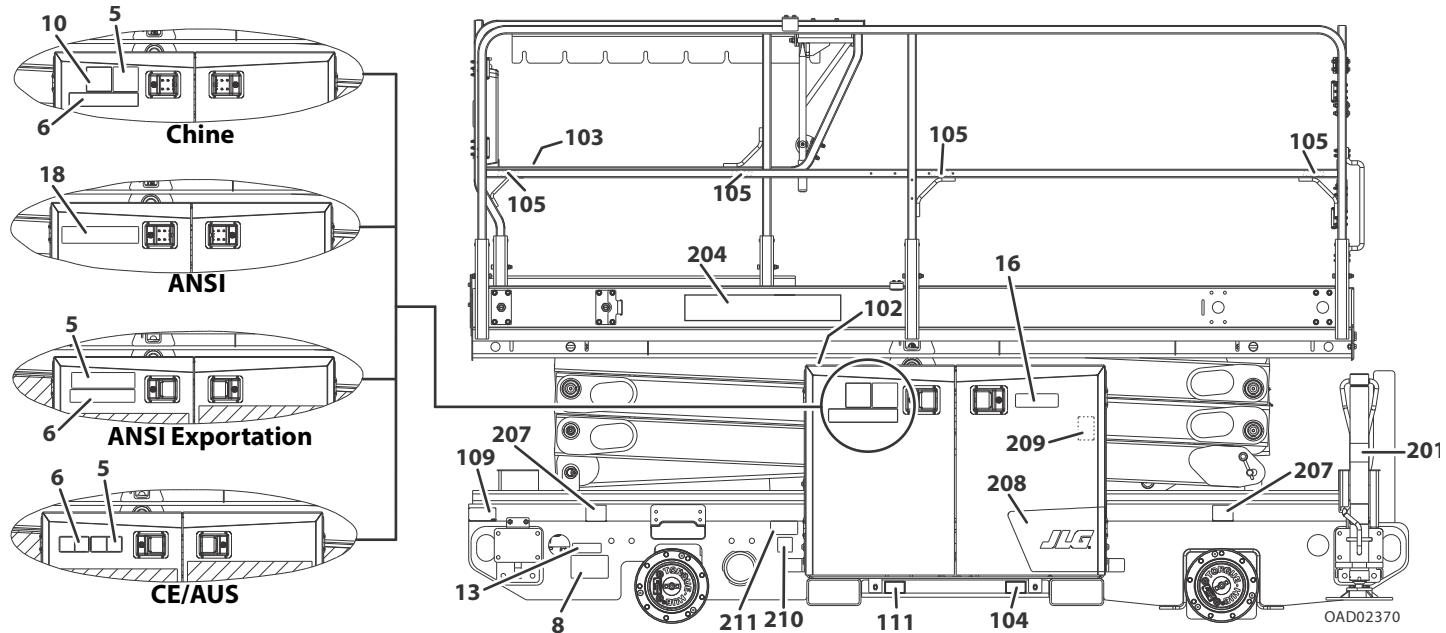
## SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

---

ERT2669, ERT3369

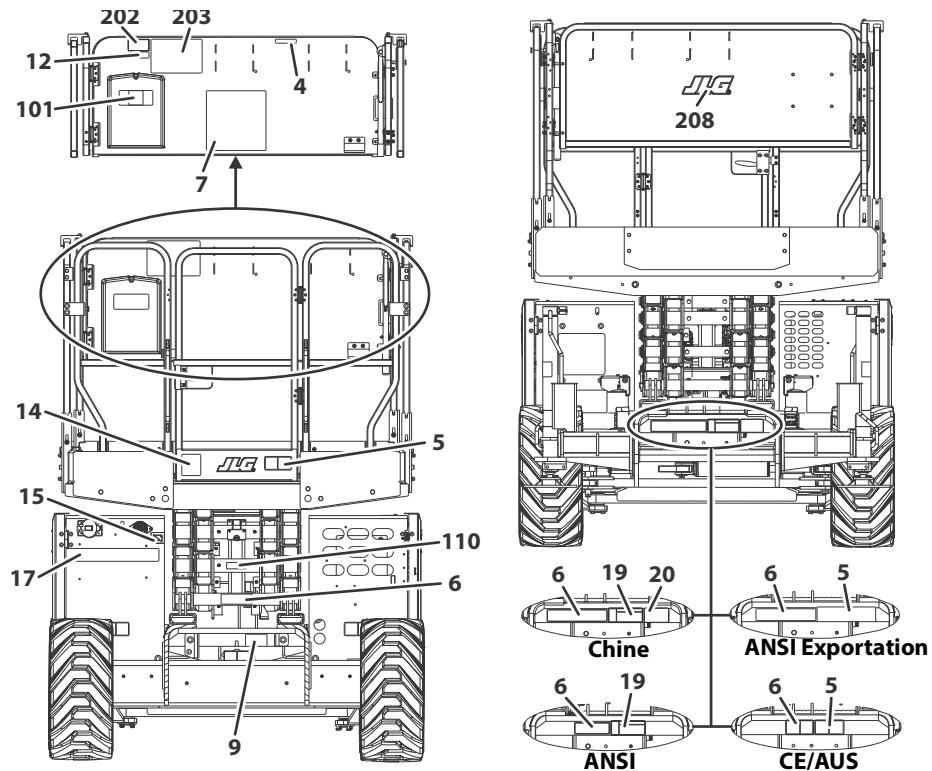


## SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE



## SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

---



### **SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE**

| <b>Composant</b> | <b>ANSI/ANSI<br/>Exportation/CSA<br/>(1001256771-C)</b> | <b>Anglais/Coréen<br/>(1001256772-C)</b> | <b>Anglais/Chinois<br/>(1001256773-C)</b> | <b>Espagnol/Portugais<br/>(1001256774-C)</b> | <b>Anglais/Espagnol<br/>(1001256775-C)</b> | <b>Anglais/Français<br/>(1001256776-C)</b> | <b>CE<br/>(1001256777-C)</b> | <b>AUS<br/>(1001256778-C)</b> |
|------------------|---|--|---|--|--|--|------------------------------|-------------------------------|
| 1-3              | --  | --                                       | --  | --   | --   | --   | --                           | --                            |
| 4                | 1703821   | 1001162112                               | 1705194                                   | 1704702                                      | 1704694                                    | 1704687                                    | --                           | --                            |
| 5                | 1001211779  | 1001162114                               | 1001211779                                | 1705043                                      | 1705041                                    | 1705040                                    | 1705671                      | 1705671                       |
| 6                | 1001211777  | 1001215751                               | 1001215752                                | 1001216650                                   | 1001215754                                 | 1001215755                                 | 1705673                      | 1705673                       |
| 7                | 1703816   | 1001162115                               | 1705195                                   | 1704699                                      | 1704691                                    | 1704684                                    | --                           | --                            |
| 8                | 1001223055  | 1001224048                               | 1001224051                                | 1001224052                                   | 1001224049                                 | 1001223971                                 | --                           | --                            |
| 9                | 1703822   | 1703822                                  | 1703822                                   | 1703822                                      | 1703822                                    | 1703822                                    | 1703822                      | 1703822                       |
| 10               | --  | --                                       | 1001215747                                | --   | --   | --   | --                           | --                            |
| 11               | --  | --                                       | --  | --   | --   | --   | --                           | --                            |
| 12               | 1001223453  | --                                       | --  | --   | --   | 1001223453                                 | --                           | --                            |
| 13               | --  | --                                       | --  | --   | --   | --   | 1705670                      | 1705670                       |
| 14               | --  | --                                       | --  | --   | --   | --   | --                           | --                            |
| 15               | 1702155   | 1702155                                  | 1702155                                   | 1702155                                      | 1702155                                    | 1702155                                    | 1702155                      | 1702155                       |
| 16               | 1703813   | 1707022                                  | 1704344                                   | 1704341                                      | 1704339                                    | 1704340                                    |                              |                               |
| 17               | 1001146794  | 1001146794                               | 1001146794                                | 1001146794                                   | 1001146794                                 | 1001146794                                 | 1001146795                   | 1001146794                    |
| 18               | 1703818   | --                                       | --  | --   | --   | --   | --                           | --                            |
| 19               | 1705695   | --                                       | 1705695                                   | --   | --   | --   | --                           | --                            |
| 20               | --  | --                                       | 1705944                                   | --   | --   | --   | --                           | --                            |
| 101              | 1701640   | 1701640                                  | 1701640                                   | 1701640                                      | 1701640                                    | 1701640                                    | 1701640                      | 1701640                       |
| 102              | 1703687   | 1703687                                  | 1703687                                   | 1703687                                      | 1703687                                    | 1703687                                    | 1703687                      | 1703687                       |
| 103              | 1703819   | 1703819                                  | 1703819                                   | 1703819                                      | 1703819                                    | 1703819                                    | 1703819                      | 1703819                       |

### **SECTION 3 – COMMANDES, INDICATEURS ET FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE**

---

| <b>Composant</b> | <b>ANSI/ANSI<br/>Exportation/CSA<br/>(1001256771-C)</b> | <b>Anglais/Coréen<br/>(1001256772-C)</b> | <b>Anglais/Chinois<br/>(1001256773-C)</b> | <b>Espagnol/Portugais<br/>(1001256774-C)</b> | <b>Anglais/Espagnol<br/>(1001256775-C)</b> | <b>Anglais/Français<br/>(1001256776-C)</b> | <b>CE<br/>(1001256777-C)</b> | <b>AUS<br/>(1001256778-C)</b> |
|------------------|---|--|---|--|--|--|------------------------------|-------------------------------|
| 104              | 1001265579  | 1001265579                               | 1001265579                                | 1001265579                                   | 1001265579                                 | 1001265579                                 | 1001265579                   | 1001265579                    |
| 105              | 1704277   | 1704277                                  | 1704277                                   | 1704277                                      | 1704277                                    | 1704277                                    | 1704277                      | 1704277                       |
| 106              | 1704412   | 1704412                                  | 1704412                                   | 1704412                                      | 1704412                                    | 1704412                                    | 1704412                      | 1704412                       |
| 107              | 70046028  | 70046028                                 | 70046028                                  | 70046028                                     | 70046028                                   | 70046028                                   | 70046028                     | 70046028                      |
| 108              | 1001094708  | 1001094708                               | 1001094708                                | 1001094708                                   | 1001094708                                 | 1001094708                                 | 1001094708                   | 1001094708                    |
| 109              | 1001162864  | 1001162864                               | 1001162864                                | 1001162864                                   | 1001162864                                 | 1001162864                                 | 1001162864                   | 1001162864                    |
| 110              | 1001256865  | 1001256865                               | 1001256865                                | 1001256865                                   | 1001256865                                 | 1001256865                                 | 1001256865                   | 1001256865                    |
| 111              | 1001265580  | 1001265580                               | 1001265580                                | 1001265580                                   | 1001265580                                 | 1001265580                                 | 1001265580                   | 1001265580                    |
| 201              | 1701214   | 1001215447                               | 1701214                                   | 1704698                                      | 1704697                                    | 1704690                                    | 1701785                      | 1701785                       |
| 202              | 1001231801  | --                                       | --  | --   | --   | --   | --                           | --                            |
| 203–<br>2669     | 1001256793  | 1001256793                               | 1001256793                                | 1001256793                                   | 1001256793                                 | 1001256793                                 | 1001256793                   | 1001256793                    |
| 203–3369         | 1001256795  | 1001256795                               | 1001256795                                | 1001256795                                   | 1001256795                                 | 1001256795                                 | 1001256795                   | 1001256795                    |
| 204–2669         | 1001256783  | 1001256783                               | 1001256783                                | 1001256783                                   | 1001256783                                 | 1001256783                                 | 1001256783                   | 1001256783                    |
| 204–3369         | 1001256784  | 1001256784                               | 1001256784                                | 1001256784                                   | 1001256784                                 | 1001256784                                 | 1001256784                   | 1001256784                    |
| 207              | 1001256791  | 1001256791                               | 1001256791                                | 1001256791                                   | 1001256791                                 | 1001256791                                 | 1001256791                   | 1001256791                    |
| 208              | 1001265593  | 1001265593                               | 1001265593                                | 1001265593                                   | 1001265593                                 | 1001265593                                 | 1001265593                   | 1001265593                    |
| 209              | 1704972   | 1706061                                  | 1706060                                   | 1706059                                      | 1706063                                    | 1706064                                    | 1706098                      | 1706098                       |
| 210              | --  | --                                       | --  | --   | --   | --   | 1001214029                   | --                            |

**SECTION 4. PROCÉDURES D’URGENCE****4.1 GÉNÉRALITÉS**

Cette section explique les procédures à suivre en cas d’urgence durant le fonctionnement de la machine.

**4.2 RAPPORT D’INCIDENT**

JLG Industries, Inc. doit immédiatement être averti de tout incident impliquant un produit JLG. Même si aucun dommage corporel ou matériel n'est apparent, contacter JLG par téléphone aux numéros suivants et lui fournir tous les détails nécessaires :

- ÉTATS-UNIS : 877-JLG-SAFE (554-7233)
- EUROPE : (32) 0 89 84 82 20
- AUSTRALIE : +61 2 65 811111
- Adresse e-mail : [productsafety@jlg.com](mailto:productsafety@jlg.com)

Tout incident impliquant un produit de JLG Industries n'ayant pas été signalé au fabricant dans un délai de 48 heures peut entraîner l'annulation de la garantie sur la machine concernée.

**AVIS**

**APRÈS UN INCIDENT, INSPECTER SOIGNEUSEMENT LA MACHINE. NE PAS RELEVER LA PLATE-FORME À MOINS D’ÊTRE SÛR QUE TOUS LES DOMMAGES ONT ÉTÉ RÉPARÉS ET QUE TOUTES LES COMMANDES FONCTIONNENT CORRECTEMENT. TESTER TOUTES LES FONCTIONS EN COMMENÇANT PAR LE POSTE DE COMMANDE AU SOL, PUIS À PARTIR DE LA CONSOLE DE COMMANDE DE LA PLATE-FORME.**

**4.3 REMORQUAGE D’URGENCE**

Il est interdit de remorquer cette machine sans l'équipement approprié. Toutefois, il est possible de déplacer la machine en cas de dysfonctionnement ou de coupure de l'alimentation. Les procédures suivantes sont à utiliser UNIQUEMENT pour les déplacements d'urgence vers une zone de réparation adéquate.

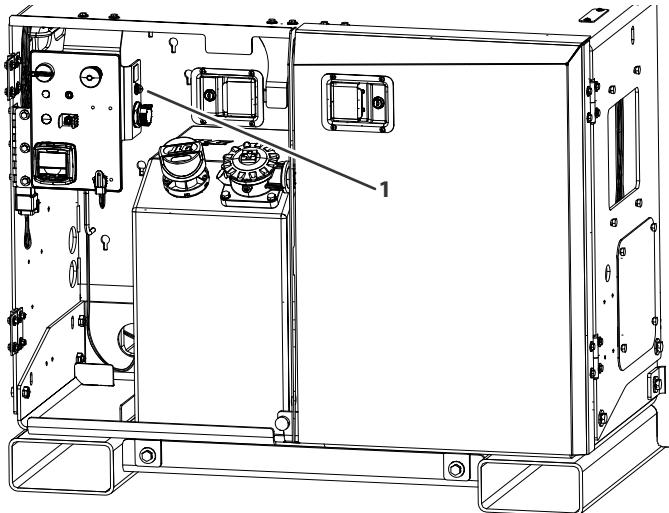
**Machines RT**

1. S'assurer que la machine est en position d'arrimage. Bien caler les roues.
2. Débrayer les moyeux de transmission en retournant les couvercles de prise.
3. Fixer l'équipement adéquat, retirer les cales et déplacer la machine.
4. Après avoir remorqué la machine, suivre les procédures suivantes :
  - a. Placer la machine sur une surface ferme et plane.
  - b. Bien caler les roues.
  - c. Engager les moyeux de transmission en retournant les couvercles de prise sur les moyeux.
  - d. Si nécessaire, retirer les cales des roues.

## SECTION 4 – PROCÉDURES D'URGENCE

### Machines ERT

1. S'assurer que la machine est en position d'arrimage. Bien caler les roues. Atteler la machine à un équipement de remorquage approprié.
2. Tirer sur l'interrupteur d'arrêt d'urgence et régler l'interrupteur à clé sur le mode Sol.
3. Chercher le bouton jaune (1) à l'intérieur du compartiment hydraulique sur le côté du tableau de commande au sol. Appuyer dessus et le maintenir enfoncé pendant au moins une seconde. L'alarme retentit dès qu'il est relâché.
4. Retirer les cales et remorquer la machine.
5. Une fois le remorquage terminé, caler les roues.
6. Pour resserrer les freins, appuyer à nouveau sur le bouton jaune, remettre en marche la machine ou régler l'interrupteur à clé sur le mode Plate-forme.



1. Bouton de desserrage électrique des freins

OAD02490

## 4.4 EN CAS D’URGENCE

### Utilisation des commandes au sol

#### AVIS

#### CONNAÎTRE LE FONCTIONNEMENT DES COMMANDES AU SOL DANS UNE SITUATION D’URGENCE.

Le personnel au sol doit connaître en détail les caractéristiques de fonctionnement de la machine et la fonction des commandes au sol. La formation doit inclure le fonctionnement de la machine, le passage en revue et la compréhension de cette section et le fonctionnement en pratique des commandes dans des situations d’urgence simulées.

### Opérateur perdant totalement le contrôle de la machine

1. Faire fonctionner la machine depuis les commandes au sol UNIQUEMENT avec l'aide d'autres personnes et équipements (grues, palans, etc.) requis pour écarter sans danger les situations potentielles d'urgence ou à risques.
2. Les autres personnes se trouvant à bord de la plate-forme peuvent utiliser les commandes de la plate-forme. NE PAS CONTINUER À UTILISER LA MACHINE SI LES COMMANDES NE FONCTIONNENT PAS NORMALEMENT.
3. Les grues, chariots à fourche ou autres équipements éventuellement disponibles doivent être utilisés pour libérer les occupants de la plate-forme et stabiliser le mouvement de la machine au cas où les commandes de la machine fonctionnent mal ou de manière inappropriée.

### Plate-forme prise dans des structures en hauteur

Si la plate-forme est coincée ou accrochée dans des structures ou équipements en hauteur, procéder comme suit :

1. Éteindre la machine.
2. Libérer tous les occupants de la plate-forme avant de dégager la machine. Le personnel doit être sorti de la plate-forme avant d'actionner les commandes de la machine.
3. Utiliser des grues, chariots à fourche ou tout autre appareil pour stabiliser et caler la machine comme il faut pour éviter qu'elle ne bascule.
4. Depuis les commandes au sol, dégager avec précaution la plate-forme de l'objet.
5. Une fois dégagée, redémarrer la machine et ramener la plate-forme dans une position sûre.
6. Inspecter la machine pour déterminer si elle est endommagée. Si la machine est endommagée ou ne fonctionne pas correctement, l'éteindre immédiatement. Signaler le problème au personnel d'entretien concerné. Ne pas utiliser la machine tant qu'elle présente encore des risques.

## SECTION 4 – PROCÉDURES D'URGENCE

### Redressement d'une machine renversée

Placer un chariot à fourche ou un équipement équivalent d'une capacité appropriée sous le côté élevé du châssis, et une grue ou un autre appareil de levage pour lever la plate-forme pendant que le châssis est abaissé par le chariot à fourche ou tout autre équipement.

### Inspection après un incident

Après un incident, inspecter soigneusement la machine et tester toutes les fonctions en commençant à partir des commandes au sol, puis depuis les commandes de la plate-forme. Ne pas relever la plate-forme à plus de 3 m (10 ft) à moins d'être sûr que tous les dommages ont été réparés et que toutes les commandes fonctionnent correctement.

### Commande de descente manuelle de la plate-forme

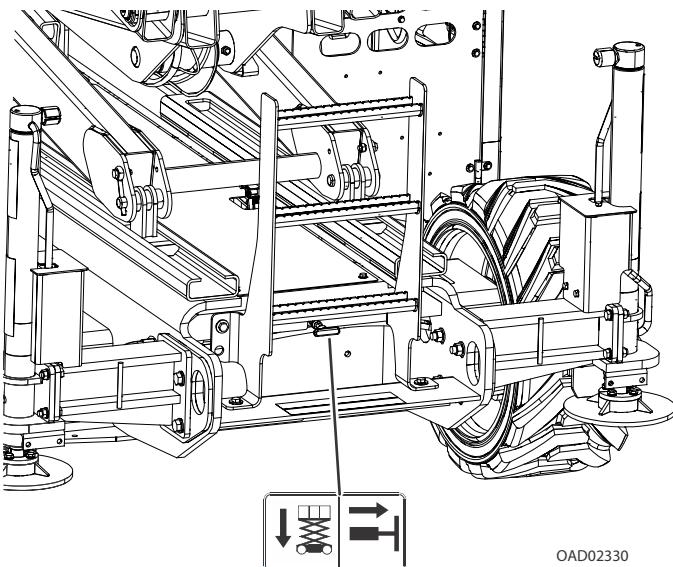
La commande de descente manuelle de la plate-forme permet d'abaisser la plate-forme à l'aide de la gravité en cas de panne d'alimentation générale. La poignée en T rouge se trouve à l'arrière de la machine, derrière l'échelle. Rechercher l'autocollant d'instructions situé à côté de la poignée.

1. Repérer la poignée en T rouge de commande de descente manuelle de la plate-forme.

#### **AVERTISSEMENT**

**ÉLOIGNER LES MAINS ET LES BRAS DE LA TRAJECTOIRE DES BRAS ARTICULÉS ET DE LA PLATE-FORME PENDANT L'ABAISSEMENT.**

2. Saisir la poignée en T et tirer lentement dessus pour abaisser les bras articulés/la plate-forme. Lorsque la plate-forme est abaissée au niveau désiré, relâcher la poignée en T.



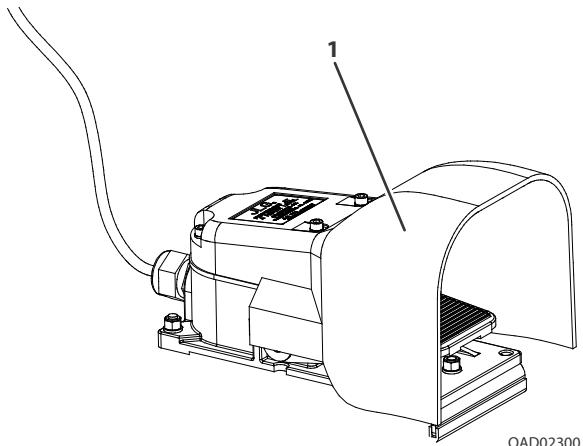
OAD02330

## SECTION 5. ACCESSOIRES

### 5.1 ACCESSOIRES DISPONIBLES

| Accessoire            | Marché                          |      |     |       |    |       |     |
|-----------------------|---------------------------------|------|-----|-------|----|-------|-----|
|                       | ANSI<br>(États-Unis uniquement) | ANSI | CSA | Corée | CE | Chine | AUS |
| Interrupteur à pédale |                                 |      |     | √     |    |       |     |
| Générateur (2 500 W)  | √                               | √    | √   | √     |    |       |     |

### 5.2 INTERRUPTEUR À PÉDALE



#### 1. Interrupteur à pédale

L'interrupteur à pédale fait office d'interrupteur d'activation sur le circuit de commande fonctionnelle. Il doit être actionné parallèlement à l'interrupteur de déclenchement du manipulateur de la plate-forme pour activer certaines fonctions de la machine lors de l'utilisation des commandes de la plate-forme. L'alimentation est coupée depuis les commandes de la plate-forme lorsque l'interrupteur à pédale est relâché.

**REMARQUE:** Cet accessoire n'est disponible qu'en Corée.

### 5.3 GÉNÉRATEUR (2 500 W)

Le générateur (2 500 W) fournit un courant alternatif du compartiment moteur à une prise c.a. de la plate-forme.

Tous les composants de régulation de l'alimentation se trouvent dans un boîtier étanche connecté par un câble au générateur. Le générateur est actionné par un interrupteur situé sur la boîte de commandes de la plate-forme.

#### Sortie

- 110 V, 60 Hz

#### Consignes de sécurité

##### **AVERTISSEMENT**

**NE PAS SURCHARGER LA PLATE-FORME.**

- S'assurer que personne ne se trouve sous la plate-forme.
- Attacher la sangle en permanence.
- Ne pas utiliser d'outils électriques dans l'eau.
- Utiliser la tension correspondant à l'outil employé.
- Ne pas surcharger le circuit.

## **Préparation et inspection**

- S'assurer que le générateur est bien fixé.
- Vérifier l'état de la courroie et du câblage.

## **Utilisation**

Démarrer le moteur puis activer le générateur.

## **SECTION 5 – ACCESSOIRES**

---

## **SECTION 6. CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR**

### **6.1 INTRODUCTION**

Cette section du manuel fournit les informations supplémentaires nécessaires à l'opérateur pour pouvoir utiliser et maintenir correctement cette machine.

La partie maintenance de cette section est prévue pour aider l'opérateur de la machine à effectuer seulement les tâches quotidiennes de maintenance ; elle ne remplace pas le Programme de maintenance préventive et d'inspection inclus dans le manuel d'entretien et de maintenance.

Autres publications disponibles spécifiques à cette machine :

Manuel d'entretien et de maintenance..... 31217913

Manuel des pièces illustrées..... 31215867

### **6.2 INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES APPLICABLES UNIQUEMENT AUX MACHINES CE**

Les informations suivantes sont fournies conformément aux exigences de la directive européenne 2006/42/CE sur les machines.

Le niveau de pression acoustique d'émission pondéré en A au niveau de la plate-forme est de moins de 70 dB(A).

Le niveau de puissance acoustique (LWA) garanti selon la directive européenne 2000/14/CE (émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments) en fonction des méthodes d'essai conformes à l'Annexe III, partie B, méthode 1 et 0 de la directive, est de 106 dB (RT2669 et RT3369 uniquement).

La valeur de vibration totale à laquelle est sujet le système main-bras ne dépasse pas 2,5 m/s<sup>2</sup>. La valeur moyenne quadratique de l'accélération pondérée la plus élevée à laquelle est sujet le corps entier ne dépasse pas 0,5 m/s<sup>2</sup>.

## **SECTION 6 – CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR**

---

### **Déclaration de conformité CE**

**Fabricant:**

JLG Industries, Inc.

**Adresse:**

1 JLG Drive  
McConnellsburg, PA 17233 États-Unis

**Dossier technique:**

JLG EMEA B.V.  
Polaris avenue 63,  
2132 JH Hoofddorp  
Pays-Bas

**Contact / Poste:**

Directeur principal - Sécurité et fiabilité des produits

**Date / Lieu:**

Hoofddorp, Pays-Bas

**Type de machine:**

Plate-forme élévatrice de travail mobile

**Type de modèle:**

RT2669, RT3369, ERT2669, ERT3369

**Organisme notifié:**

TÜV SÜD Product Service GmbH

**Numéro CE:**

NB 0123

**Adresse:**

Ridlerstrasse 65, 80339 Munich,  
Allemagne

**Numéro de certificat:**

M6A 021821 0008

**Normes de référence:**

- EN 55011:2009/A1:2010
- EN 61000-6-2:2005
- EN 60204-1:2018
- EN 280:2013+ A1:2015
- EN ISO 12100:2010

JLG Industries Inc. déclare par la présente que la machine susmentionnée est conforme aux exigences de:

- 2006/42/CE - Directive sur les machines
- 2014/30/UE - Directive compatibilité électromagnétique
- 2014/53/UE - Directive RED (si doté d'un équipement en option)
- 2000/14/CE - Directive sur les émissions sonores à l'extérieur des bâtiments

**REMARQUE:** *Cette déclaration est conforme aux exigences de l'annexe II-A de la directive 2006/42/CE du Conseil. Toute modification de la machine décrite ci-dessus viole la validité de cette déclaration.*

## 6.3 CARACTÉRISTIQUES DE LA MACHINE

### Caractéristiques de fonctionnement

| Caractéristique   | Modèle             |                    |                    |                    |
|---|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
|   | RT2669             | ERT2669            | RT3369             | ERT3369            |
| Hauteur maximale de la plate-forme                                | 8 m (26 ft)        | 8 m (26 ft)        | 10 m (33 ft)       | 10 m (33 ft)       |
| Poids brut de la machine  |                    |                    |                    |                    |
| Essieu oscillant simple   | 3 670 kg (8090 lb) | 3 742 kg (8250 lb) | 4 119 kg (9080 lb) | 4 275 kg (9425 lb) |
| Essieux oscillants doubles  | 3 783 kg (8340 lb) | --                 | 4 232 kg (9330 lb) | --                 |
| Déclivité maximum en position d'arrimage (inclinaison admissible) | 40 % (22°)         | 40 % (22°)         | 35 % (19°)         | 35 % (19°)         |
| Déclivité maximum en position d'arrimage (dévers)                 | 5°                 | 5°                 | 5°                 | 5°                 |
| Charge maximale des pneus   | 1 633 kg (3600 lb) |
| Pression maximale au sol  | 40 psi             | 40 psi             | 40 psi             | 40 psi             |
| Rayon de braquage   |                    |                    |                    |                    |
| Vers l'intérieur  | 211 cm (83 in)     |
| Vers l'extérieur  | 444 cm (175 in)    |
| Vitesse de translation  |                    |                    |                    |                    |
| Vitesse de translation rapide (lièvre)                            |                    |                    |                    |                    |
| 4 R.M.  | 5,6 km/h (3.4 mph) | --                 | 5,6 km/h (3.4 mph) | --                 |
| 2 R.M.  | 5,3 km/h (3.3 mph) | 5,6 km/h (3.5 mph) | 5,3 km/h (3.3 mph) | 5,6 km/h (3.5 mph) |
| Vitesse de translation lente (tortue)                             |                    |                    |                    |                    |
| 4 R.M.  | 2,7 km/h (1.7 mph) | --                 | 2,7 km/h (1.7 mph) | --                 |
| 2 R.M.  | 1,6 km/h (1 mph)   |
| Vitesse de translation relevée                                    | 0,8 km/h (0.5 mph) |

## **SECTION 6 – CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR**

---

|  |                  |                  |                   |                   |
|--|------------------|------------------|-------------------|-------------------|
| Hauteur de coupure vitesse rapide de translation                       | 1,78 m (70 in)   | 1,78 m (70 in)   | 2,03 m (80 in)    | 2,03 m (80 in)    |
| Temps de relevage de la plate-forme (charge nominale)                  | 24 à 32 s        | 29 à 37 s        | 32 à 40 s         | 36 à 44 s         |
| Temps d'abaissement de la plate-forme (charge nominale)                | 29 à 37 s        | 29 à 37 s        | 32 à 40 s         | 32 à 40 s         |
| Pressions hydrauliques   |                  |                  |                   |                   |
| Décharge principale  | 3800 psi         | 2700 psi         | 3800 psi          | 2750 psi          |
| Décharge de direction (à droite)                                       | 2500 psi         | 2500 psi         | 2500 psi          | 2500 psi          |
| Décharge de direction (à gauche)                                       | 1900 psi         | 1900 psi         | 1900 psi          | 1900 psi          |
| Décharge de relevage   | 2750 psi         | --               | 2750 psi          | --                |
| Tension du circuit électrique  | 12 V             | 48 V             | 12V               | 48 V              |
| Garde au sol   | 24,1 cm (9.5 in) | 24,1 cm (9.5 in) | 24,1 cm (9.5 in)  | 24,1 cm (9.5 in)  |
| Angle de rampe   | 30° (57,7 %)     | 30° (57,7 %)     | 30° (57,7 %)      | 30° (57,7 %)      |
| Hauteur de pause des protections de bras électroniques (CE uniquement) | 228,6 cm (90 in) | 228,6 cm (90 in) | 266,7 mm (105 in) | 266,7 mm (105 in) |

**Dimensions**

| Dimension                      | Mesure               |
|--------------------------------|----------------------|
| Hauteur en position d'arrimage |                      |
| RT2669, ERT2669                | 2 456 mm (96.7 in)   |
| RT3369, ERT3369                | 2 614 mm (102.91 in) |
| Longueur de la machine         |                      |
| Extension rentrée              | 3 530 mm (139 in)    |
| Extension déployée             | 4 340 mm (170.9 in)  |
| Largeur de la machine          | 1 760 mm (69.3 in)   |
| Empattement                    | 2 065 mm (81.3 in)   |

**Pente de service maximale autorisée**

| Modèle             | Relevage et translation désactivés lorsque relevée et inclinée longitudinalement au-delà des limites suivantes : | Relevage et translation désactivés lorsque relevée et inclinée latéralement au-delà des limites suivantes : |
|--------------------|--|---|
| RT2669,<br>ERT2669 | 3°   | 4,0° à 0 % – 55 % de la capacité  |
|                    |  | 3,0° à 56 % – 75 % de la capacité   |
|                    |  | 2,5° à 76 % – 100 % de la capacité  |
| RT3369,<br>ERT3369 | 3°   | 3,5° à 0 % – 35 % de la capacité  |
|                    |  | 3,0° à 36 % – 55 % de la capacité   |
|                    |  | 2,5° à 56 % – 100 % de la capacité  |

## **SECTION 6 – CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR**

---

### **Capacité de la plate-forme**

**REMARQUE:** *USAGE INTÉRIEUR correspond à l'utilisation d'une plate-forme MEWP dans des espaces à l'abri du vent. USAGE*

*EXTÉRIEUR correspond à l'utilisation d'une plate-forme MEWP dans un environnement pouvant être exposé au vent.*

| Caractéristique                     | Modèle            |                   |                   |                   |
|-------------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
|                                     | RT2669            | ERT2669           | RT3369            | ERT3369           |
| Nombre maximum d'occupants          |                   |                   |                   |                   |
| Intérieur                           | 4                 | 4                 | 4                 | 4                 |
| Extérieur                           | 4                 | 4                 | 2                 | 2                 |
| Charge maximum de la plate-forme    | 681 kg (1500 lb)  | 681 kg (1500 lb)  | 454 kg (1000 lb)  | 454 kg (1000 lb)  |
| Capacité de l'extension de plancher | 136 kg (300 lb)   |
| Vitesse maximale du vent autorisée  |                   |                   |                   |                   |
| Intérieur                           | 0 m/s (0 mph)     |
| Extérieur                           | 12,5 m/s (28 mph) |
| Force latérale horizontale maximale | 400 N (90 lb)     |

## SECTION 6 – CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR

---

### Contenances en liquides

| Caractéristique                                   | RT2669, RT3369    |
|---|-------------------|
| Réservoir de carburant                            |                   |
| Diesel  | 38 l (10 gal)     |
| Essence   | 38 l (10 gal)     |
| Réservoir de GPL                                  | 15,2 kg (33,5 lb) |
| Réservoir hydraulique                             | 50 l (13,2 gal)   |
| Huile moteur                                      |                   |
| Diesel  | 5,7 l (6 qt)      |
| Bicarburant                                       | 3,4 l (3,6 qt)    |
| Liquide de refroidissement moteur                 | 4,2 l (4,44 qt)   |
| Frein d'entraînement (chaque) (2 R.M. uniquement) | 0,08 l (2.7 oz)   |
| Moyeu de transmission (chaque)                    |                   |
| 2 R.M.  | 0,5 l (17 oz)     |
| 4 R.M.  | 0,54 l (18,3 oz)  |

| Caractéristique                | ERT2669, ERT3369  |
|--------------------------------|-------------------|
| Moyeu de transmission (chaque) | 0,54 l (18,26 oz) |
| Réservoir hydraulique          | 40 l (10,6 gal)   |

### Batteries (machines ERT)

| Caractéristique         | Batterie      |               |
|-------------------------|---------------|---------------|
| Tension                 |               |               |
| Totale                  | 48 V          | 48 V          |
| Par batterie            | 6 V           | 6 V           |
| Capacité nominale en Ah | 310 Ah à 20 h | 225 Ah à 20 h |
| Capacité de réserve     | 675 minutes   | 447 minutes   |

### Pneus

| Caractéristique                      | Tous les modèles             |
|--------------------------------------|------------------------------|
| Taille                               | 26x12 D460 remplis de mousse |
| Nombre de plis                       | 10                           |
| Pression de gonflage                 | 4,8 bar (70 psi)             |
| Couple de serrage des écrous de roue | 230,5 Nm (105 lb-ft)         |

## SECTION 6 – CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR

### Moteur

#### Kubota Diesel (D1305-E4B)

|                           |  |                              |                                  |                              |             |                       |                      |
|---------------------------|--|------------------------------|----------------------------------|------------------------------|-------------|-----------------------|----------------------|
| Émissions                 | CARB, EPA Tier 4 Final, Phase V (UE), Phase III (Chine)  |                              |                                  |                              |             |                       |                      |
| Type de carburant         | <p>Diesel :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Basse teneur en soufre (&lt; 500 ppm)</li> <li>– Très basse teneur en soufre (15 ppm) (requis pour être conforme aux normes EPA Tier 4 Final, Phase V [UE])</li> <li>– Jusqu'à 5 % de biodiesel</li> </ul>                  |                              |                                  |                              |             |                       |                      |
| Nombre de cylindres       | 3  |                              |                                  |                              |             |                       |                      |
| Commande de régime moteur | Unité de commande du moteur (ECU)  |                              |                                  |                              |             |                       |                      |
| Bas régime                | 1 400 tr/mn  |                              |                                  |                              |             |                       |                      |
| Haut régime               | 2 600 tr/mn  |                              |                                  |                              |             |                       |                      |
| Alternateur               | 40 A, 12 V, à entraînement par courroie  |                              |                                  |                              |             |                       |                      |
| Batterie                  | 69 Ah, 700 A de démarrage à froid, 12 V c.c.   |                              |                                  |                              |             |                       |                      |
| Consommation de carburant | <table> <tr> <td style="text-align: right;">Bas régime</td> <td>Essence<br/>1,45 l/h (0.38 gal/h)</td> <td>GPL<br/>0,84 kg/h (1.85 lb/h)</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">Haut régime</td> <td>6,66 l/h (1.76 gal/h)</td> <td>4,23 kg/h (9.3 lb/h)</td> </tr> </table> | Bas régime                   | Essence<br>1,45 l/h (0.38 gal/h) | GPL<br>0,84 kg/h (1.85 lb/h) | Haut régime | 6,66 l/h (1.76 gal/h) | 4,23 kg/h (9.3 lb/h) |
| Bas régime                | Essence<br>1,45 l/h (0.38 gal/h)   | GPL<br>0,84 kg/h (1.85 lb/h) |                                  |                              |             |                       |                      |
| Haut régime               | 6,66 l/h (1.76 gal/h)  | 4,23 kg/h (9.3 lb/h)         |                                  |                              |             |                       |                      |
| Cylindrée                 | 0,962 l (58.7 in <sup>3</sup> )  |                              |                                  |                              |             |                       |                      |
| Puissance brute           | Essence – 23,2 kW (31.1 hp) à 3 600 tr/mn<br>GPL – 22,0 kW (29.5 hp) à 3 600 tr/mn   |                              |                                  |                              |             |                       |                      |
| Couple brut               | Essence – 66,6 Nm (49.1 lb-ft) à 2 400 tr/mn<br>GPL – 66,2 Nm (48.8 lb-ft) à 1 800 tr/mn   |                              |                                  |                              |             |                       |                      |

#### Kubota bicarburant (WG972-GL-E4)

|                           |  |                              |                                  |                              |             |                       |                      |
|---------------------------|--|------------------------------|----------------------------------|------------------------------|-------------|-----------------------|----------------------|
| Émissions                 | CARB, EPA Phase 3  |                              |                                  |                              |             |                       |                      |
| Type de carburant         | Essence – Octane 87 minimum<br>– Mélange éthanol/ess. – 10 % maximum<br>– Mélange méthanol/ess. – 5 % maximum<br>– GPL (Gaz de pétrole liquéfié)   |                              |                                  |                              |             |                       |                      |
| Nombre de cylindres       | 3  |                              |                                  |                              |             |                       |                      |
| Commande de régime moteur | Unité de commande du moteur (ECU)  |                              |                                  |                              |             |                       |                      |
| Bas régime                | 1 400 tr/mn  |                              |                                  |                              |             |                       |                      |
| Haut régime               | 3 500 tr/mn  |                              |                                  |                              |             |                       |                      |
| Alternateur               | 40 A, 12 V, à entraînement par courroie  |                              |                                  |                              |             |                       |                      |
| Batterie                  | 69 Ah, 700 A de démarrage à froid, 12 V c.c.   |                              |                                  |                              |             |                       |                      |
| Consommation de carburant | <table> <tr> <td style="text-align: right;">Bas régime</td> <td>Essence<br/>1,45 l/h (0.38 gal/h)</td> <td>GPL<br/>0,84 kg/h (1.85 lb/h)</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">Haut régime</td> <td>6,66 l/h (1.76 gal/h)</td> <td>4,23 kg/h (9.3 lb/h)</td> </tr> </table> | Bas régime                   | Essence<br>1,45 l/h (0.38 gal/h) | GPL<br>0,84 kg/h (1.85 lb/h) | Haut régime | 6,66 l/h (1.76 gal/h) | 4,23 kg/h (9.3 lb/h) |
| Bas régime                | Essence<br>1,45 l/h (0.38 gal/h)   | GPL<br>0,84 kg/h (1.85 lb/h) |                                  |                              |             |                       |                      |
| Haut régime               | 6,66 l/h (1.76 gal/h)  | 4,23 kg/h (9.3 lb/h)         |                                  |                              |             |                       |                      |
| Cylindrée                 | 0,962 l (58.7 in <sup>3</sup> )  |                              |                                  |                              |             |                       |                      |
| Puissance brute           | Essence – 23,2 kW (31.1 hp) à 3 600 tr/mn<br>GPL – 22,0 kW (29.5 hp) à 3 600 tr/mn   |                              |                                  |                              |             |                       |                      |
| Couple brut               | Essence – 66,6 Nm (49.1 lb-ft) à 2 400 tr/mn<br>GPL – 66,2 Nm (48.8 lb-ft) à 1 800 tr/mn   |                              |                                  |                              |             |                       |                      |

## SECTION 6 – CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR

### Chargeur de batterie (machines ERT)

| DESCRIPTION                                     | CARACTÉRISTIQUE                                      |
|---|--|
| Chargeur de batterie                            | Delta-Q  |
| Tension du circuit électrique (c.c.)            | 48 V (1 200 W)                                       |
| <b>Entrée</b>                                   |  |
| Tension alternative en entrée                   | 85–270 V c.a.  |
| Tension alternative nominale en entrée          | 100–240 V c.a.                                       |
| Fréquence d'entrée                              | 50–60 Hz   |
| Intensité en entrée, courant alternatif maximum | 14,5 A   |
| Protection contre les infiltrations             | IP66   |
| Température de fonctionnement                   | -40 à +65 °C (-40 à 149 °F)                          |
| Température de remisage                         | -40 à +85 °C (-40 à 185 °F)                          |
| <b>Sortie</b>                                   |  |
| Tension de sortie directe nominale              | 48 V   |
| Tension de sortie directe maximum               | 72 V   |
| Intensité de sortie directe maximum             | 25,0 A   |
| Perte de puissance                              | > 40 °C (104 °F)                                     |
| <b>Protection</b>                               |  |
| Inversion de polarité en sortie                 | Protection électronique—Réinitialisation automatique |
| Court-circuit en sortie                         | Limite d'intensité                                   |
| Surcharge c.a.                                  | Limite d'intensité                                   |
| Surcharge c.c.                                  | Limite d'intensité                                   |

### Huile hydraulique

| PLAGE DE TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT<br>DU CIRCUIT HYDRAULIQUE | VISCOSITÉ SAE  |
|--|----------------|
| -18 à -5 °C<br>(0 à +23 °F)                                      | 10W            |
| -18 à +100 °C<br>(0 à +210 °F)                                   | 10W-20, 10W-30 |
| +10 à +100 °C<br>(+50 à +210 °F)                                 | 20W-20         |

## **SECTION 6 – CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR**

---

**REMARQUE:** Les huiles hydrauliques doivent présenter des qualités anti-usure au moins égales à la classification de service API GL-3, et une stabilité chimique suffisante pour l'entretien du circuit hydraulique mobile. JLG Industries recommande l'utilisation de l'huile UTTO standard.

**REMARQUE:** Les machines peuvent être équipées d'huile hydraulique biodégradable et non toxique. Cette huile hydraulique entièrement synthétique possède les mêmes caractéristiques de protection anti-usure et antirouille que les huiles minérales, mais n'affectera pas négativement la nappe phréatique ou l'environnement quand elle est déversée ou sujette à de petites fuites.

**REMARQUE:** Outre les recommandations de JLG, il est déconseillé de mélanger des huiles de marques ou de types différents. Les additifs requis qu'elles contiennent, ainsi que leur viscosité peuvent en effet être différents. Pour utiliser une autre huile hydraulique que l'huile UTTO standard, contacter JLG Industries afin d'obtenir des recommandations adéquates.

**REMARQUE:** Lorsque la température reste inférieure à -7 °C (20 °F), JLG Industries recommande l'utilisation de liquide hydraulique pour temps froid haute qualité (viscosité 32).

## SECTION 6 – CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR

---

| Huile  | Propriétés                      | Base                | Classifications |
|--|---------------------------------|---------------------|-----------------|
| Description                                  | Viscosité à 40 °C (CS, typique) | Indice de viscosité |                 |
| <b>Shell Spirax S4 TXM — recommandé</b>      | <b>67</b>                       | <b>146</b>          | X               |
| Mobilfluid 424 — facultative                 | 60                              | 134                 | X               |
| <b>Shell Tellus S4 VX 32 — recommandé</b>    | <b>32</b>                       | <b>296</b>          | X               |
| Univis HVI 26 — facultative                  | 26                              | 376                 | X               |
| <b>Shell Naturelle HF — E32 — recommandé</b> | <b>32</b>                       | <b>192</b>          |                 |
| Mobil EAL Envirosyn H32 — facultative        | 32                              | 146                 |                 |
| <b>Shell Tellus S2 VX32 — recommandé</b>     | <b>32</b>                       | <b>142</b>          | X               |
| Mobil DTE 10 Excel 32 — facultative          | 32                              | 161                 | X               |

\* La classification "Facilement biodégradable" correspond à l'une des conditions suivantes :

Conversion en CO<sub>2</sub> > 60 % d'après le test EPA 560/6-82-003

Conversion en CO<sub>2</sub> > 80 % d'après le test CEC-L-33-A-93

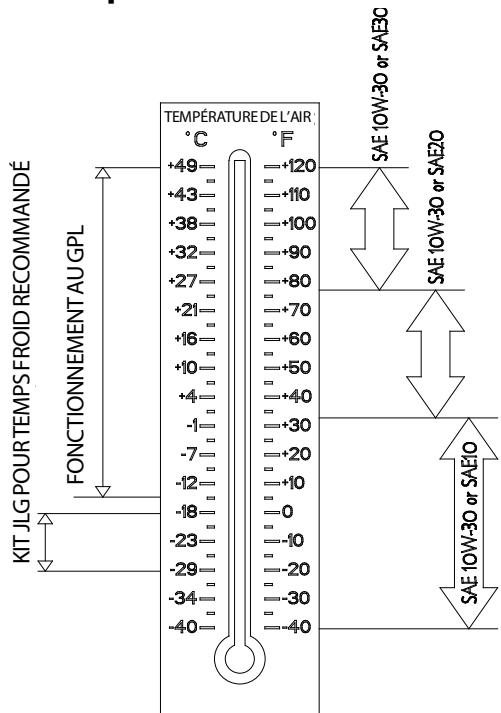
\*\* La classification "Pratiquement non toxique" correspond à une CL50 > 5 000 ppm d'après le test OCDE 203

\*\*\* La classification "Résistant au feu" correspond à l'homologation par Factory Mutual Research Corp. (FMRC)

**REMARQUE :** Huile Shell Tellus S4 V32/Univis HVI 26 disponible uniquement pour les machines RT2669 et RT3369.

## SECTION 6 – CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR

### Caractéristiques de température de fonctionnement des huiles



AVIS :  
L'UTILISATION DE LA MACHINE AVEC UNE HUILE MOTEUR NON  
APPROUVÉE PAR JLG OU EN DEHORS DE LA PLAGE DE TEMPÉRATURE  
INDIQUÉE DANS LE "TABLEAU D'UTILISATION DES HUILES MOTEUR"  
PEUT ENTRAÎNER UNE USURE PRÉMATUREE OU ENDOMMAGER LES  
COMPOSANTS DU MOTEUR.

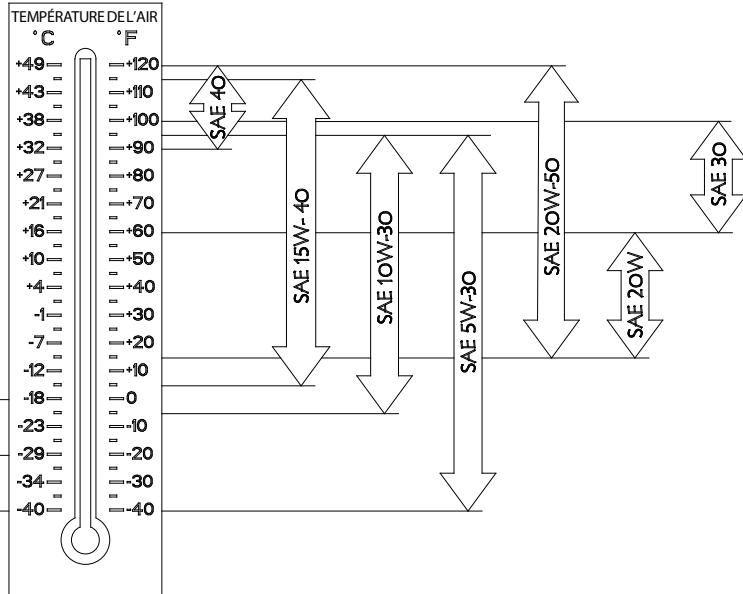
1001204714\_A

RT2669, RT3669 – Bicarburant

## SECTION 6 – CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR

KIT JLG POUR CONDITIONS POLAIRES RECOMMANDÉ

KIT JLG POUR TEMPS FROID RECOMMANDÉ

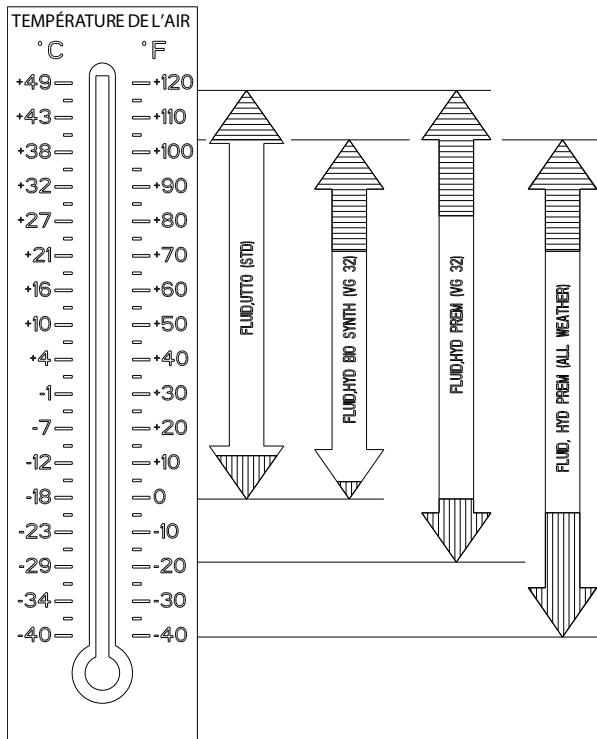


AVIS :  
L'UTILISATION DE LA MACHINE AVEC UNE HUILE MOTEUR NON APPROUVÉE PAR JLG OU EN DEHORS DE LA PLAGE DE TEMPÉRATURE INDICUÉE DANS LE "TABLEAU D'UTILISATION DES HUILES MOTEUR" PEUT ENTRAÎNER UNE USURE PRÉMATURÉE OU ENDOMMAGER LES COMPOSANTS DU MOTEUR.

1001120075\_C

**RT2669, RT3669 – Carburant diesel**

## SECTION 6 – CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR



### RT2669, RT3669 – Huile hydraulique

L'AJOUT D'UN REFROIDISSEUR D'HUILE HYDRAULIQUE EST FORTEMENT RECOMMANDÉ POUR UN FONCTIONNEMENT PROLONGÉ DANS CETTE PLAGE DE TEMPÉRATURE (CONSULTER LE SERVICE APRÈS-VENTE DE JLG)



TOUT FONCTIONNEMENT DANS CETTE PLAGE DE TEMPÉRATURE DOIT INCLURE L'UTILISATION DE DISPOSITIFS D'AIDE AU CHAUFFAGE DU CIRCUIT HYDRAULIQUE (CONSULTER LE SERVICE APRÈS-VENTE DE JLG)

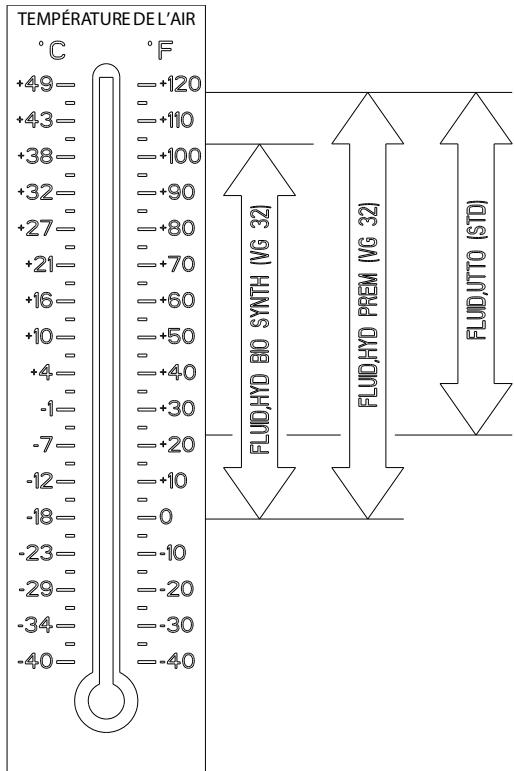


AVIS:  
L'UTILISATION DE LA MACHINE AVEC DES HUILES HYDRAULIQUES NON APPROUVEES PAR JLG OU EN DEHORS DE LA PLAGE DE TEMPÉRATURE INDICUÉE DANS LE "TABLEAU D'UTILISATION DES HUILES HYDRAULIQUES" PEUT ENTRAINER UNE USURE PRÉMATURE OU ENDOMMAGER LES COMPOSANTS DU CIRCUIT HYDRAULIQUE.

LES LIMITES DE TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE INDICUÉES DANS LE PRÉSENT DOCUMENT S'APPLIQUENT AUX MODÈLES SUIVANTS :  
RT2669  
RT3669

1001256522\_A

## SECTION 6 – CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR



AVIS :  
L'UTILISATION DE LA MACHINE AVEC DES HUILES HYDRAULIQUES  
NON APPROUVÉES PAR JLG OU EN DEHORS DE LA PLAGE DE  
TEMPÉRATURE INDICUÉE DANS LE "TABLEAU D'UTILISATION DES  
HUILES HYDRAULIQUES" PEUT ENTRAINER UNE USURE  
PRÉMaturée OU ENDOMMAGER LES COMPOSANTS DU CIRCUIT  
HYDRAULIQUE.

CERTAINES HUILES PEUVENT NE PAS ÊTRE DISPONIBLES EN USINE.

LES LIMITES DE TEMPÉRATURE DE  
FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE  
INDIQUÉES DANS LE PRÉSENT DOCUMENT  
S'APPLIquent AUX MODÈLES SUIVANTS :  
RT2669  
RT3369

### ERT2669, ERT3669 – Huile hydraulique

1001256524\_A

## SECTION 6 – CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR

---

### 6.4 LUBRIFICATION ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR

#### Conseils de maintenance générale

**REMARQUE:** Lubrifier les mêmes éléments de chaque côté de la machine.

**REMARQUE:** Les intervalles de lubrification recommandés supposent une utilisation de la machine dans des conditions normales. Pour les machines utilisées dans des opérations multitâches et/ou soumises à des environnements ou conditions hostiles, augmenter les fréquences de lubrification en conséquence.

Avant de contrôler le niveau d'huile hydraulique du réservoir, faire fonctionner les commandes hydrauliques sur un cycle complet. L'huile doit être visible dans le regard AJOUTER du réservoir hydraulique. Si cela n'est pas le cas, ajouter de l'huile jusqu'à ce que le niveau soit visible dans les regards AJOUTER et PLEIN du réservoir. Ne pas trop remplir le réservoir.

#### Caractéristiques de lubrification

| ABRÉV. | CARACTÉRISTIQUES   |
|--------|--|
| GU     | Graisse universelle ayant un point d'égouttement minimum de 177 °C (350 °F). Résistance à l'eau et adhésivité excellentes et du type pour pression extrême. (Charge Timken OK d'au minimum 18 kg [40lb]) |
| GPEE   | Graisse à pression extrême pour engrenages (huile) conforme à la classification de service API GL-5 ou la spécification MIL-L-2105   |
| HM     | Huile moteur (carter-moteur). Essence - Classification API SF/SG, MIL-L-2104. Diesel – Classification API CC/CD, MIL-L-2104B/MIL-L-2104C.  |
| HH     | Huile hydraulique. Classification de service API GL-3.   |

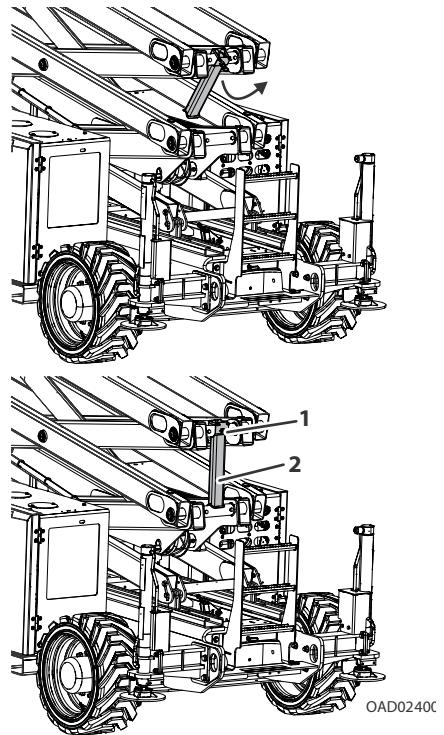
### Étançon de sécurité

#### **! ATTENTION**

L'ÉTANÇON DE SÉCURITÉ DOIT ÊTRE UTILISÉ DÈS QU'UNE OPÉRATION D'ENTRETIEN EFFECTUÉE SUR LA MACHINE REQUIERT LE RELEVAGE DES BRAS ARTICULÉS.

L'étançon de sécurité rouge se trouve à l'arrière de la machine, dans l'ensemble de bras. Pour engager l'étançon de sécurité :

1. Vérifier qu'aucune charge ne se trouve sur la plate-forme. Depuis le poste de commande au sol, relever suffisamment la plate-forme pour permettre à l'étançon de sécurité de s'engager.
2. Tirer sur l'anneau pour dégager l'étançon de sécurité, puis tirer l'étançon vers le bas jusqu'à ce qu'il soit suspendu verticalement.
3. Abaisser la plate-forme jusqu'à ce que l'étançon de sécurité repose sur la traverse qui se trouve en dessous.
4. Pour le désengager, relever la plate-forme, tirer sur l'anneau pour dégager l'étançon, puis abaisser la plate-forme.

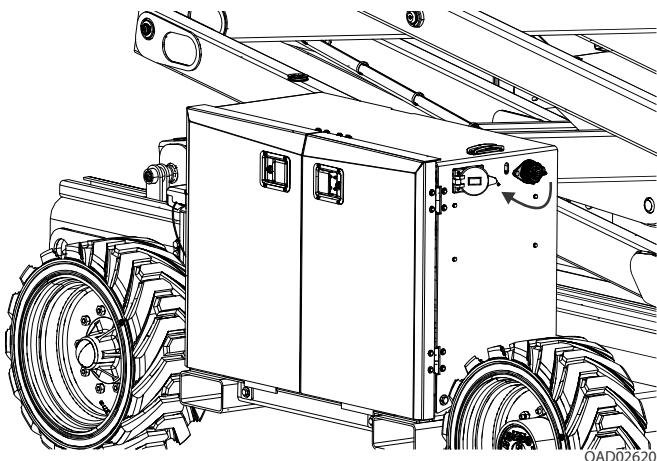


1. Anneau de dégagement  
2. Étançon de sécurité

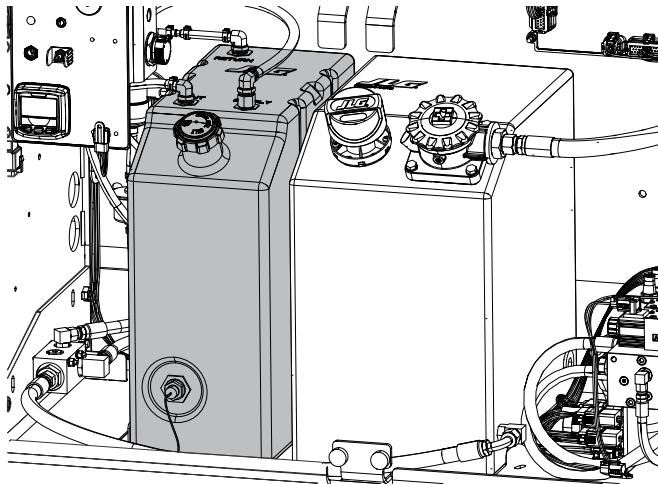
## **SECTION 6 – CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR**

### **Sectionneur de batterie (machines ERT)**

Les machines électriques sont équipées d'un sectionneur de batterie accessible qui permet de couper facilement toute alimentation de la machine au niveau des batteries sans retirer les câbles de batterie des bornes de batterie. Pour couper l'alimentation des batteries, repérer l'interrupteur rouge sur le côté droit du compartiment batteries. Tourner l'interrupteur vers la droite pour couper l'alimentation des batteries vers la machine. Tourner l'interrupteur vers la gauche pour rétablir l'alimentation des batteries vers la machine.

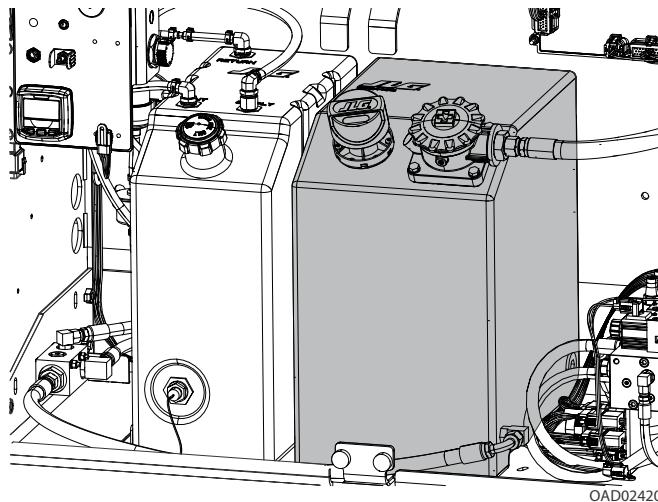


### **Réservoir de carburant**



- Carburant – diesel ou essence (par type de moteur – se reporter à l'autocollant sur la machine)
- Remplir selon le besoin.

### Réservoir d'huile hydraulique



- Point de lubrification – Bouchon de remplissage/niveau de remplissage
- Lubrifiant - HH
- Intervalle – Vérifier le niveau d'huile toutes les 10 heures de fonctionnement; vidanger l'huile tous les 2 ans ou 1 200 heures de fonctionnement.

### Moyeu de transmission



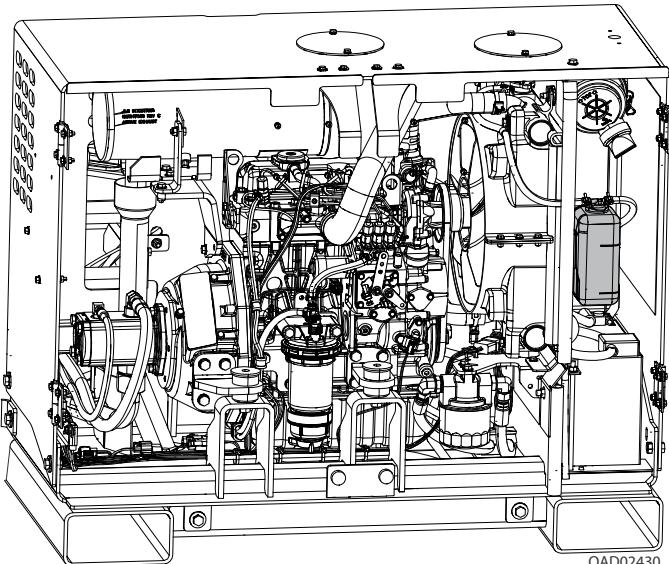
- Points de lubrification – Bouchons de remplissage (4)
- Lubrifiant - GPEE
- Intervalle – Tous les 2 ans ou toutes les 1 200 heures

### Plaquettes d'usure de bras articulés

- Points de lubrification – 8 plaquettes d'usure coulissantes
- Lubrifiant - GU
- Intervalle – Tous les mois ou 50 heures

## SECTION 6 – CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR

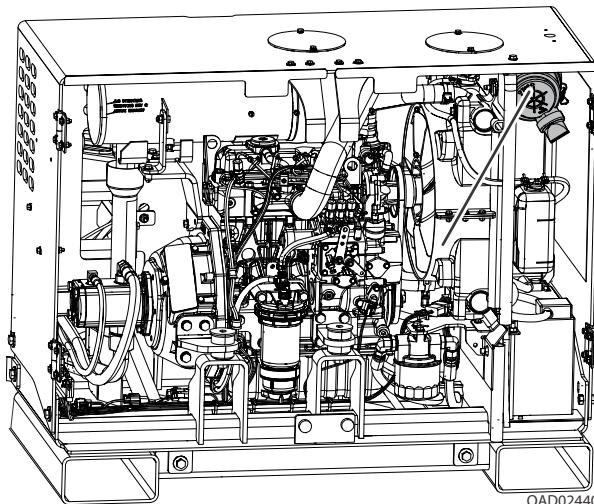
### Liquide de refroidissement moteur



- Point de lubrification – Bouchon de remplissage/niveau de remplissage
- Intervalle – Vérifier le niveau de liquide de refroidissement tous les jours. S'assurer qu'il est entre les lignes "FULL" (plein) et "LOW" (bas). Si le niveau de liquide de refroidissement est insuffisant, laisser le liquide refroidir et en ajouter selon le

besoin. Remplacer le liquide de refroidissement une fois par an en fonction des instructions du manuel du moteur.

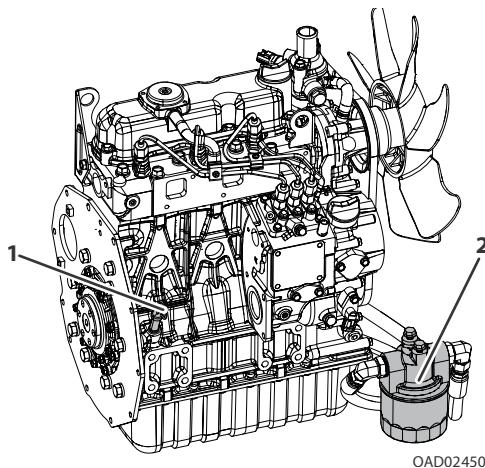
### Filtre à air



- Points de lubrification — Élément de filtre principal remplaçable (du type sec)
- Intervalle – Tous les 6 mois ou 300 heures de fonctionnement. Dans des conditions difficiles (zone de travail très poussiéreuse, par exemple), vérifier l'état du filtre plus fréquemment.

- Une fois par semaine, presser la soupape de l'évacuateur au bas du filtre à air pour permettre aux débris recueillis de tomber du filtre à air.

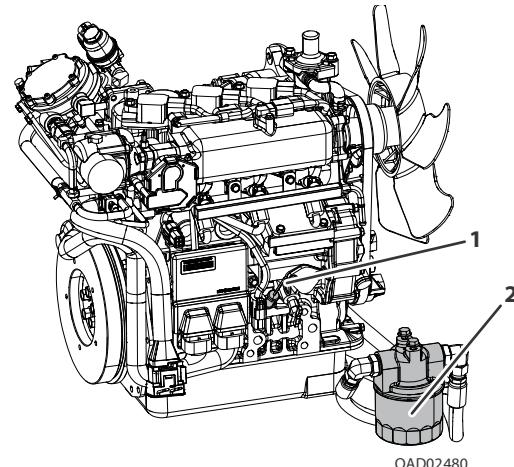
### Vidange d'huile avec filtre



**Kubota Diesel (D1305-E4B)**

- Point de lubrification – Bouchon de remplissage/élément vissable
- Lubrifiant – HM, API CF

- Intervalle – Premier changement d'huile et de filtre après les 50 premières heures de fonctionnement, puis chaque année ou toutes les 200 heures de fonctionnement.
- Vérifier le niveau d'huile tous les jours (1); maintenir au niveau du repère. Changer l'huile et le filtre (2) en fonction des instructions du manuel du moteur.



**Kubota bicarburant (WG972-GL-E4)**

- Point de lubrification – Bouchon de remplissage/élément vissable
- Lubrifiant – HM, API SL mini.

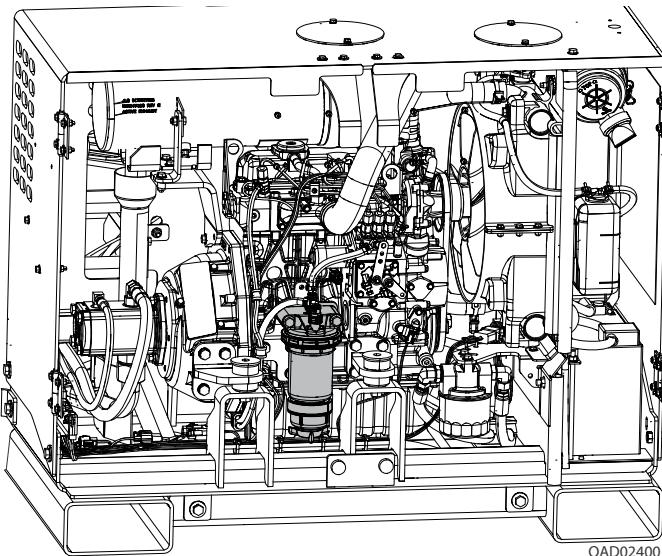
## SECTION 6 – CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR

---

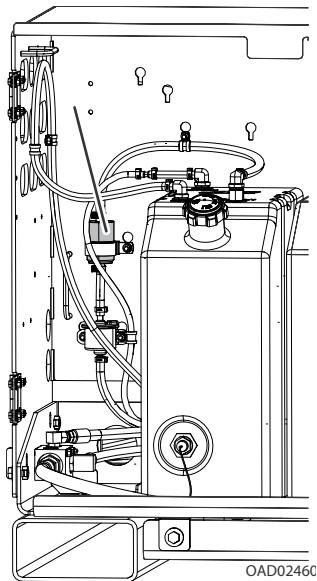
- Intervalle – Premier changement d'huile et de filtre après les 50 premières heures de fonctionnement, puis chaque année ou toutes les 200 heures de fonctionnement.
- Vérifier le niveau d'huile tous les jours (1) ; maintenir au niveau du repère. Changer l'huile et le filtre (2) en fonction des instructions du manuel du moteur.

- Point de lubrification – Élément remplaçable
- Intervalle (filtre) – Changer toutes les 750 heures, lors d'une vidange sur deux ou une fois par an, selon la première des échéances.
- Intervalle (cuvette d'eau) – Vider tous les jours. Desserrer le robinet de vidange situé en dessous du filtre à carburant et laisser s'écouler toute l'eau dans un récipient jusqu'à ce que du carburant pur soit visible. Resserrer le robinet de vidange.

### Filtre séparateur eau/carburant (diesel)

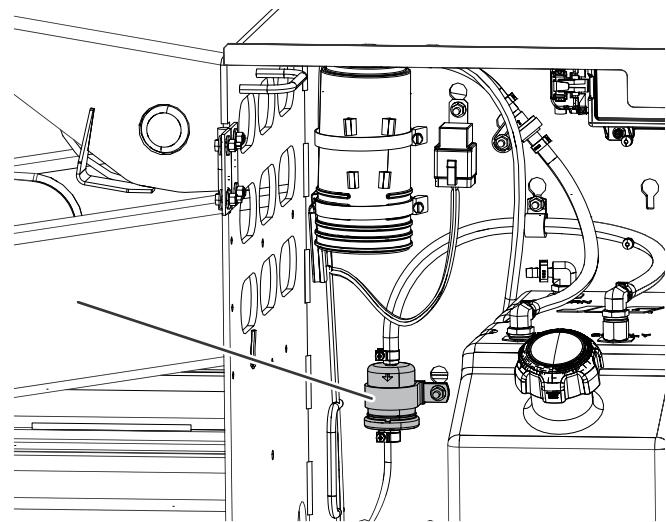


**Crépine à carburant (diesel)**



- Point de lubrification – Élément remplaçable
- Intervalle – Tous les ans ou toutes les 750 heures de fonctionnement

**Filtre à carburant (essence)**



- Point de lubrification – Élément remplaçable
- Intervalle – Vérifier toutes les 100 heures ; changer tous les ans en fonction des instructions du manuel du moteur.

## SECTION 6 – CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR

---

### 6.5 ENTRETIEN ET CHARGE DES BATTERIES

#### **! AVERTISSEMENT**

POUR ÉVITER TOUT RISQUE D'EXPLOSION, NE PAS FUMER NI CRÉER D'ÉTINCELLES OU DE FLAMME NUE PRÈS D'UNE BATTERIE LORS DE SON ENTRETIEN. TOUJOURS PORTER DES LUNETTES ET DES GANTS DE PROTECTION LORS DE L'ENTRETIEN DE BATTERIES.

#### Charge des batteries (quotidienne)

#### **! AVERTISSEMENT**

LORSQUE LE CHARGEUR DE BATTERIE DOIT ÊTRE UTILISÉ, UN FAISCEAU DE CHARGE DOIT ÊTRE BRANCHÉ DANS UNE PRISE MISE À LA MASSE. SI LA PRISE N'EST PAS MISE À LA MASSE ET QU'UNE PANNE SURVIENT, LA MACHINE RISQUE DE PROVOQUER UN PUISSANT CHOC ÉLECTRIQUE.

Pour une durée de vie augmentée des batteries :

- a. Les batteries doivent être maintenues au niveau de charge le plus élevé possible, compte tenu de leur disponibilité sur le chantier et de l'utilisation de la machine. Charger les batteries avant qu'elles n'atteignent un état de charge de 20 %. Éviter de décharger complètement les batteries.
- b. Charger complètement les batteries au début de chaque journée d'utilisation de la machine.

- c. Charger les batteries dès que cela est possible entre deux utilisations. Les batteries au plomb à électrolyte liquide/AGM ne développent pas de mémoire de charge.
- d. Le cas échéant, s'assurer que le liquide de batterie couvre les plaques de batterie avant de charger ces dernières. Pour éviter qu'il ne déborde, attendre que les batteries soient chargées pour faire l'appoint.

#### **! ATTENTION**

LORS DE L'AJOUT D'EAU DISTILLÉE DANS LES BATTERIES, UTILISER DES RÉCIPIENTS ET/OU ENTONNOIRS NON MÉTALLIQUES. AJOUTER DE L'EAU JUSQU'À CE QUE L'ÉLECTROLYTE RECOUVRE LES PLAQUES. NE PAS CHARGER LES BATTERIES SI L'ÉLECTROLYTE NE RECOUVRE PAS LES PLAQUES.

**REMARQUE:** Pour éviter que l'électrolyte déborde, ajouter de l'eau distillée dans les batteries une fois chargées. Lors de l'ajout d'eau dans une batterie, ne remplir que jusqu'au niveau indiqué ou à 9,5 mm (3/8 in) au-dessus des séparateurs.

#### Entretien des batteries (tous les trois mois)

1. Ouvrir le couvercle du compartiment batteries pour accéder aux bornes et aux bouchons filtre des batteries.

#### **! ATTENTION**

LORS DE L'AJOUT D'EAU DISTILLÉE DANS LES BATTERIES, UTILISER DES RÉCIPIENTS ET/OU ENTONNOIRS NON MÉTALLIQUES. AJOUTER DE L'EAU JUSQU'À CE QUE L'ÉLECTROLYTE RECOUVRE LES PLAQUES. NE PAS CHARGER LES BATTERIES SI L'ÉLECTROLYTE NE RECOUVRE PAS LES PLAQUES.

## **SECTION 6 – CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR**

---

**REMARQUE:** Pour éviter que l'électrolyte déborde, ajouter de l'eau distillée dans les batteries une fois chargées. Lors de l'ajout d'eau dans une batterie, ne remplir que jusqu'au niveau indiqué ou à 9,5 mm (3/8 in) au-dessus des séparateurs.

2. Retirer tous les bouchons filtre et inspecter le niveau d'électrolyte de chaque élément. Le niveau d'électrolyte doit atteindre l'anneau situé à environ 2,5 cm du haut de la batterie. Remplir les batteries uniquement d'eau distillée. Replacer et bien refermer tous les bouchons filtre.
3. Retirer les câbles de batterie un par un de chaque cosse de la batterie, en commençant par le câble négatif. Nettoyer les câbles avec une solution basique (levure chimique et eau ou ammoniaque, par ex.) et une brosse métallique. Remplacer les câbles et/ou les boulons des colliers de serrage, selon le besoin.
4. Nettoyer la cosse de batterie avec une brosse métallique, puis rebrancher le câble dans la cosse. Enduire de vaseline les surfaces n'étant pas en contact.
5. Une fois tous les câbles et cosses de bornes nettoyés, s'assurer que tous les câbles sont correctement positionnés et ne sont pas coincés. Fermer le couvercle du compartiment batteries.
6. Mettre la machine en marche et s'assurer qu'elle fonctionne correctement.

## **SECTION 6 – CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR**

---

### **6.6 CIRCUIT DE PROPANE**

#### **Relâchement de la pression**

##### **⚠ ATTENTION**

**LE CIRCUIT DE PROPANE FONCTIONNE À DES PRESSIONS ALLANT JUSQU'À 21,5 BAR (312 PSI). POUR MINIMISER LE RISQUE D'INCENDIE ET DE BLESSURES, RELÂCHER LA PRESSION DU CIRCUIT DE PROPANE (LE CAS ÉCHÉANT) AVANT DE PROCÉDER À L'ENTRETIEN DE SES COMPOSANTS.**

Pour relâcher la pression du circuit de propane :

1. Fermer le robinet d'arrêt manuel du réservoir de propane.
2. Démarrer et faire tourner le véhicule jusqu'à ce que le moteur cale.
3. Tourner le contacteur d'allumage en position d'ARRÊT.

##### **⚠ ATTENTION**

**UNE PRESSION DE VAPEUR RÉSIDUELLE EXISTERA DANS LE CIRCUIT DE CARBURANT. S'ASSURER QUE LA ZONE DE TRAVAIL EST BIEN VENTILÉE AVANT DE DÉBRANCHER TOUTE CONDUITE DE CARBURANT.**

#### **Essai d'étanchéité**

##### **⚠ ATTENTION**

**NE JAMAIS UTILISER DE FLAMME NUE POUR VÉRIFIER L'ÉTANCHÉITÉ DU CIRCUIT DE PROPANE.**

Après l'entretien, toujours inspecter le circuit de propane pour vérifier qu'il ne présente pas de fuites. Vérifier l'absence de fuites au niveau des raccords du composant ayant fait l'objet d'un entretien ou d'un remplacement. Utiliser un détecteur de fuites liquide ou électronique disponible dans le commerce. Si les deux méthodes sont utilisées, utiliser d'abord le détecteur de fuites électronique afin d'éviter toute contamination par le détecteur de fuites liquide.

### **6.7 PNEUS ET ROUES**

#### **Pneus endommagés**

Pour les pneus remplis de polyuréthane cellulaire, JLG Industries, Inc. recommande de prendre immédiatement des mesures pour mettre le produit JLG hors service et d'arranger le remplacement du pneu ou de son ensemble quand l'une des situations suivantes est découverte.

- coupure lisse et régulière dans les plis du pneu dépassant 7,5 cm (3 in) de longueur totale
- déchirures ou accrocs (aux bords irréguliers) dans les plis du pneu dépassant 2,5 cm (1 in), quel qu'en soit le sens
- perforations dépassant 2,5 cm (1 in) de diamètre
- tout dommage à la carcasse de la bande de roulement du pneu

Si un pneu est endommagé mais satisfait les critères énoncés ci-dessus, inspecter le pneu quotidiennement pour s'assurer que le dommage ne s'est pas propagé au-delà du critère admissible.

#### **Remplacement des pneus**

JLG recommande de remplacer les pneus par des pneus de même taille, de même marque et ayant le même nombre de plis que ceux installés initialement sur la machine. Se reporter au manuel des pièces JLG pour trouver le numéro de référence des pneus approuvés pour un modèle de machine particulier. En cas de non-utilisation de pneus de rechange approuvés par JLG, JLG recommande d'employer des pneus ayant les caractéristiques suivantes :

- Nombre de plis, charge nominale et taille égaux ou supérieurs à ceux du pneu d'origine.
- Largeur de contact de la bande de roulement du pneu égale ou supérieure à celle du pneu d'origine.
- Diamètre, largeur et dimensions de déport de la roue égaux à ceux de la roue d'origine.
- Utilisation approuvée par le fabricant du pneu (y compris pression de gonflage et charge maximale des pneus) pour l'application visée.

Lors de la sélection et de l'installation de pneus de rechange, s'assurer qu'ils sont tous gonflés à la pression recommandée par JLG. La taille des pneus variant d'une marque à l'autre, les deux pneus se trouvant sur un même essieu doivent être identiques.

#### **Remplacement des roues**

Les jantes installées sur chaque modèle de produit ont été conçues en fonction des exigences de stabilité comprenant la largeur de voie, la pression des pneus et la capacité de charge. Des changements de dimensions concernant la largeur des jantes, l'emplacement de la pièce centrale, un diamètre plus grand ou

## **SECTION 6 – CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR**

---

plus petit, etc., sans la recommandation écrite de l'usine peuvent résulter en des conditions dangereuses quant à la stabilité.

### **Installation des roues**

Il est extrêmement important d'appliquer et de maintenir le couple de montage de roue correct.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

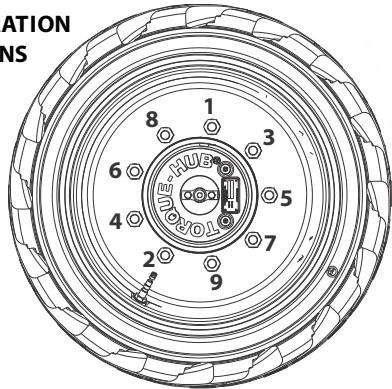
**LES ÉCROUS DE ROUE DOIVENT ÊTRE POSÉS ET MAINTENUS AU COUPLE CORRECT POUR ÉVITER LE DESSERRAGE DES ROUES, LA RUPTURE DES GOUJONS ET, ÉVENTUELLEMENT, LA SÉPARATION DANGEREUSE DE LA ROUE DE L'ESSIEU. VEILLER À UTILISER UNIQUEMENT LES ÉCROUS APPARIÉS À L'ANGLE DU CÔNE DE LA ROUE.**

Serrer les écrous de roue au couple approprié pour éviter que les roues se desserrent. Utiliser une clé dynamométrique pour serrer les fixations. Sans clé dynamométrique disponible, serrer les fixations avec un démonte-roue puis faire immédiatement serrer les écrous de roue au couple correct par une station-service ou le concessionnaire. Un serrage excessif résultera en la rupture des goujons ou la déformation permanente des trous de goujon de montage de la roue. La procédure correcte de fixation des roues est la suivante :

- 1.** Amorcer tous les écrous à la main pour éviter de fausser le filetage. NE PAS utiliser de lubrifiant sur les filets ou les écrous.
- 2.** Serrer les écrous dans l'ordre suivant :

## SECTION 6 – CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR

### CONFIGURATION À 9 GOUJONS



Vérifier le serrage tous les 3 mois ou toutes les 150 heures de fonctionnement.

3. Le serrage des écrous doit se faire par étapes. Serrer les écrous dans l'ordre recommandé, conformément au tableau des couples de serrage suivant.

| ORDRE DE SERRAGE      |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 1 <sup>re</sup> étape | 2 <sup>e</sup> étape  | 3 <sup>e</sup> étape  |
| 115 Nm<br>(85 lb·ft)  | 149 Nm<br>(110 lb·ft) | 230 Nm<br>(170 lb·ft) |

4. Les écrous de roue doivent être serrés après les 50 premières heures de fonctionnement et après chaque dépose de roue.

## ***SECTION 6 – CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES ET MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR***

---

**SECTION 7. REGISTRE D’INSPECTION ET DE RÉPARATION**

| Date | Commentaires |
|------|--------------|
|      |              |
|      |              |
|      |              |
|      |              |
|      |              |
|      |              |
|      |              |
|      |              |
|      |              |
|      |              |
|      |              |
|      |              |
|      |              |
|      |              |
|      |              |
|      |              |
|      |              |
|      |              |
|      |              |
|      |              |
|      |              |

## **SECTION 7 – REGISTRE D’INSPECTION ET DE RÉPARATION**

---

| <b>Date</b> | <b>Commentaires</b> |
|-------------|---------------------|
|             |                     |
|             |                     |
|             |                     |
|             |                     |
|             |                     |
|             |                     |
|             |                     |
|             |                     |
|             |                     |
|             |                     |
|             |                     |
|             |                     |
|             |                     |
|             |                     |
|             |                     |
|             |                     |
|             |                     |
|             |                     |
|             |                     |





An Oshkosh Corporation Company

*Siège mondial*  
**JLG Industries, Inc.**  
**1 JLG Drive**  
**McConnellsburg, PA 17233-9533 ÉTATS-UNIS**  
↳ (717) 485-5161 (Entreprise)  
↳ (877) 554-5438 (Assistance client)  
✉ (717) 485-6417

**Visiter notre site Web pour emplacements de JLG dans le monde.**  
**[www.jlg.com](http://www.jlg.com)**